

Práctica en docencia – español escrito como segunda lengua para estudiantes universitarios
sordos

Laura Lucía Almeyda Sandoval

Trabajo de Grado para Optar al Título de Licenciados en Lengua Castellana y Literatura

Director

Liseth Esther Valencia Galván

Maestra en Informática para la Educación

Universidad Industrial de Santander

Facultad de Ciencias Humanas

Escuela de Idiomas

Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana

Bucaramanga

2023

Dedicatoria

A mi madre que me educó para que no fuera prejuiciosa y arrogante, sino imparcial y amable con todas las personas. Agradezco que me enseñara a ser independiente y capaz, a no decir “no sé”, cuando puedo decir: “lo aprenderé”. Y a mi querida profesora de Práctica Pedagógica Investigativa, Paola Echavarría, que me enseñó a amar la profesión de docente y a seguir mejorando cada vez más en mi proceso profesional.

Agradecimientos

A la educación que recibí en la Universidad Industrial de Santander, UIS, estos 5 años, de educación en la carrera universitaria Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana. A la profesora que orientó el proyecto pedagógico aquí expuesto, a saber, Liseth Esther Valencia Galván. Y a mis profesores en cada nivel educativo que progresivamente fui cursando, por su paciencia y por su entrega en mi formación profesional. Finalmente, a mis compañeros de carrera, ya que, al trabajar y estudiar al mismo tiempo eran un gran ejemplo de determinación para todos.

Tabla de Contenido

	Pág.
Introducción	11
1. Objetivos de la práctica.....	16
1.1 Objetivo General.....	16
1.2 Objetivos Específicos.....	16
2. Marco teórico	18
2.1 INSOR, organismo público orientador	18
2.2 Lengua de señas	19
2.3 Español escrito: segunda lengua para personas sordas	19
2.4 Estándares básicos de competencias.....	21
2.4.1 Estrategias docentes, pilares en el aula	21
3. Diseño metodológico	23
4. Resultados.....	27
4.1 Una propuesta y una necesidad.....	28
4.2 Una planeación ajustable, asimismo primeriza.....	38
4.3 El estudiante que aprende, pero que también enseña.....	63
5. Conclusiones	67
Fuentes primarias	72
Referencias Bibliográficas	130
Apéndices.....	132

Lista de Figuras

Figura 1. *Diálogo entre docente practicante y estudiante sordo acerca de un tema visto en clases curriculares*..... 13

Figura 2. *Conversación estudiante y docente practicante indicando una necesidad de saber qué significa cierto concepto en español escrito* 14

Figura 3. *Fotografía del diagnóstico realizado por el estudiante para el análisis de base frente a su nivel de español escrito* 32

Figura 4. *Conversación docente y estudiante por una aplicación social virtual el día 2 de diciembre de 2022*..... 36

Figura 5. *Cuadro comparativo de la clase presencial del 9 de noviembre de 2022*..... 40

Figura 6. *Cuadro comparativo de la guía impresa dada al estudiante en la clase presencial del miércoles 7 de diciembre de 2022* 41

Figura 7. *Imagen extraída como recorte digital de la diapositiva 5 de la clase virtual del jueves 1 de diciembre de 2022* 44

Figura 8. *Escrito por el estudiante como párrafos descriptivos de tres imágenes diferentes, el viernes 25 de noviembre de 2022*..... 46

Figura 9. *El estudiante intenta completar las oraciones formuladas, a lápiz, dejando algunos espacios y rayando debajo de algunas palabras que no conocía, el martes 6 de diciembre.* 46

Figura 10. *Examen realizado la última clase con la temática acerca de comas* 48

Figura 11. *Fotografía de guía impresa dada al estudiante en clase presencial del miércoles 7 de diciembre de 2022*..... 51

Figura 12. *Fotografía del tablero en el aula de clase presencial 9, en el aula 103 del Edificio E3T* 55

Figura 13. *Fotografía del tablero en el aula de clase presencial 9, en el aula 103 del Edificio E3T*
..... 56

Figura 14. *Fotografía del tablero en el aula de clase presencial 9, en el aula 103 del Edificio E3T*
..... 59

Figura 15. *Clase presencial 10, en la sala de profesores de la Escuela de Ingeniería, UIS.* 61

Figura 16. *Clase 3 por medio digital, Zoom. Las personas presentes son, docente practicante (arriba, a la derecha), intérprete (abajo, a la derecha) y estudiante (abajo, a la derecha).* 63

Figura 17. *Clase 10, en la sala de profesores de la Escuela de Ingeniería, UIS.* 66

Lista de Tablas

	Pág.
Tabla 1. <i>Registro del plan de clase</i>	24
Tabla 2. <i>Cuadro comparativo entre las respuestas del estudiante frente a las correcciones pertinentes</i>	50

Lista de Apéndices

	pág.
Apéndice A. Cuadernos y apuntes de asignatura.....	132
Apéndice B. Evidencias de lo trabajado en clases	157
Apéndice C. Materiales de clase.....	177
Apéndice D. Diarios de campo por fecha	212

Resumen

Título: Práctica en docencia – español escrito como segunda lengua para estudiantes universitarios sordos*

Autor: Laura Lucía Almeyda Sandoval**

Palabras Clave: práctica docente, español escrito, lengua de señas, estrategias de aprendizaje, aprendizaje adaptado.

Descripción: El siguiente informe presenta la práctica docente realizada en la Universidad Industrial de Santander, UIS, sede principal, en la ciudad de Bucaramanga. Esta práctica está enmarcada en el proceso tutor y de apoyo a un estudiante universitario sordo perteneciente a la Escuela de Ingeniería y cursa la carrera académica Ingeniería Eléctrica. Se muestra la experiencia docente y las estrategias utilizadas para promover el aprendizaje del español escrito, entendido como una segunda lengua en el caso del alumno sordo porque su primera lengua es la Lengua de Señas Colombiana, LSC. Teniendo en cuenta esto, se evidencia las prácticas de enseñanza que resultaron positivas utilizando métodos de adaptación en las clases y los materiales dados al estudiante; Y, se identifica las estrategias que resultaron infructíferas cuando se dejaba de lado la importancia de que la docente practicante usara la LSC y la necesidad de actividades pensadas en función de las diferentes habilidades del estudiante dado que su lengua es visual, gestual y espacial. Además, se expone las dificultades del entorno educativo debido a la barrera del idioma y las del estudiante frente a ese contexto que no usa su lengua como medio de comunicación. Este trabajo responde a las características de una investigación cualitativa, y los instrumentos de recolección de información propios de una práctica docente, a saber, diarios de campo, entrevistas, construcción de planes de clase, materiales didácticos, entre otros.

* Trabajo de Grado

** Facultad de Ciencias Humanas. Escuela de Idiomas. Directora: Liseth Esther Valencia Galván. Magister en Informática para la Educación.

Abstract

Title: Teaching internship – written Spanish as a second language for deaf college students*

Author(s): Laura Lucía Almeyda Sandoval**

Key Words: Teaching internship, written Spanish, Sign Language, learning strategies, adapted learning.

Description: The following report presents the teaching practice carried out at the Industrial University of Santander, UIS, main campus, in the city of Bucaramanga. This internship is part of the tutoring and support process for a deaf university student belonging to the School of Engineering and studying Electrical Engineering. The teaching experience and the strategies used to promote the learning of written Spanish are shown, understood as a second language in the case of the deaf student because their first language is the Colombian Sign Language, LSC. Taking this into account, the teaching practices that were positive using adaptation methods in the classes and the materials given to the student are evidenced; And, the strategies that were unsuccessful were identified when the importance of the practicing teacher using the LSC and the need for activities designed according to the different abilities of the student was left aside, since their language is visual, gestural and spatial. In addition, the difficulties of the educational environment due to the language barrier and those of the student facing that context that does not use their language as a means of communication are exposed. This work responds to the characteristics of a qualitative research, and the information gathering instruments of a teaching practice, namely, field diaries, interviews, construction of lesson plans, didactic materials, among others.

* Degree Work

** Faculty of Human Sciences. School of Law and Political Sciences. Director: Liseth Esther Valencia Galván, Master's degree in informatics for education

Introducción

La práctica en docencia, como modalidad de trabajo de grado aquí expuesta, se llevará a cabo en un marco de circunstancias particular, es decir, poco usual. La idea de la práctica inicia en medio de una solicitud del director de la Escuela de Ingeniería Eléctrica, ya que, uno de sus estudiantes, ingresado a la sede principal de la Universidad Industrial de Santander, en Bucaramanga, en el cronograma académico 2021-2, necesita tutorías de lengua castellana porque presenta dificultades en la comprensión de textos. Ahora bien, el estudiante, que se encuentra actualmente en el sexto semestre, del programa académico Ingeniería Eléctrica, tiene discapacidad auditiva. El estudiante, con una edad de 22 años, nació sordo y usa la Lengua de Señas Colombiana como su primera lengua de comunicación.

Retomando a la solicitud del director de la Escuela de Ingeniería, el docente José Alejandro Amaya, su propuesta de apoyo se da porque el estudiante tiene notables dificultades para la comprensión de los textos teóricos propios de la carrera. Es por esto, que el director le asigna un intérprete de señas que lo asiste en cada clase del currículo, el cual hace de mediador entre él y sus maestros. Además, el director de la Escuela indica la necesidad de que se le brinde apoyo al estudiante en cuando a la lectura y escritura del español. Es en este punto donde, la estudiante, la cual hace parte de esta Práctica en Docencia que corresponde al Trabajo de Grado I, Laura Lucía Almeyda Sandoval, inscrita al programa de Licenciatura en literatura y lengua castellana, interviene para comprender la necesidad y las dificultades a las que se enfrenta el estudiante. El proyecto pedagógico pondrá de manifiesto las prácticas docentes que facilitan la comprensión y el aprendizaje de la segunda lengua del estudiante. Por otro lado, expone las estrategias que no surten

efecto sobre el alumno, por ejemplo, cuando no se utilizaba su lengua como medio de comunicación en las clases.

El estudiante mencionado, hizo sus primeros semestres académicos en la ciudad de Barrancabermeja, Santander, en una de las sedes de la UIS. Posterior a su actual preparación en educación superior, cursó la escuela primaria y secundaria con éxito también en la ciudad mencionada. Cabe mencionar, que el estudiante ha autorizado el uso de sus datos, con excepción de su nombre, de esta manera, se podrán ver en el transcurso de este trabajo algunas imágenes que responden a la comunicación constante entre la estudiante perteneciente a la Escuela de Idiomas y el alumno de la Escuela de Ingeniería, donde se evidencia la barrera del idioma del segundo en el campus universitario. Gracias a una entrevista que se le realizó al estudiante, junto la ayuda del intérprete, se pudo conocer de primera mano las barreras que poco a poco se han ido levantando para él en su proceso de formación superior. Se evidencia que, a pesar de sus esfuerzos, las asignaturas de su carrera empiezan a ser más complicadas debido a que toda la información, tanto la suministrada en clase por los docentes como la escrita son presentadas en español oral o escrito. Ahora bien, se trasladan las dificultades a la falta de estrategias docentes que se adapten al aprendizaje visual del estudiante, esto se aplicará en el proyecto con el uso de organizadores gráficos y colores para gestionar el aprendizaje de forma efectiva para el alumno.

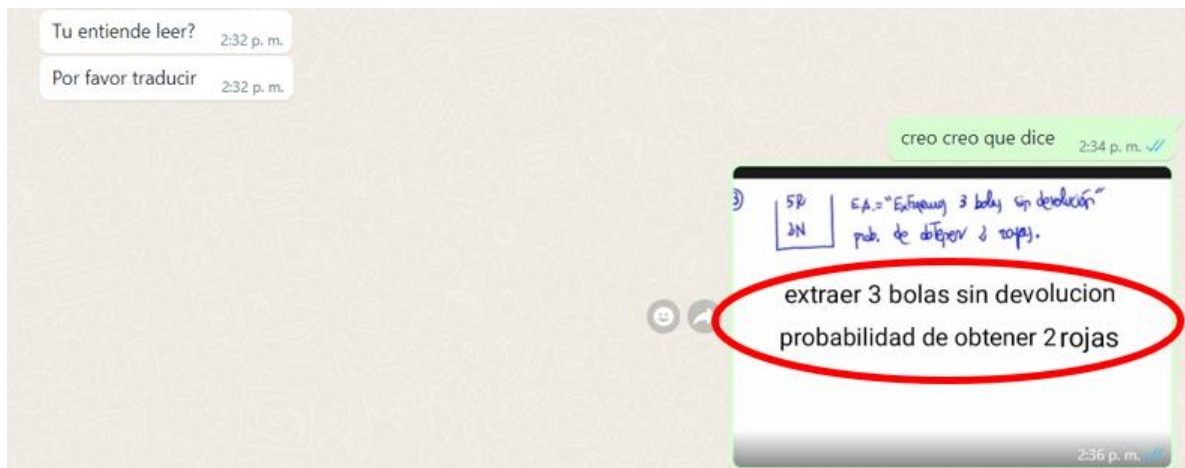
Aún con el intérprete como su soporte, en repetidas ocasiones, el alumno solicita ayuda a la estudiante que lleva a cabo la práctica docente, es decir la autora de este escrito, donde pregunta lo siguiente: *¿qué dice en el tablero? ¿qué dijo el profesor aquí? ¿cómo explico esto a mi profesor?* entre otras.

La Figura 1 da cuenta de una de las situaciones problema que vive el estudiante sordo. En ella él pregunta qué significa lo escrito en el tablero por uno de sus profesores. Lo que aparece en

el círculo rojo es lo que el docente escribió para toda la clase, la cual corresponde a una fórmula de probabilidades.

Figura 1.

Diálogo entre docente practicante y estudiante sordo acerca de un tema visto en clases curriculares



Lo escrito en color negro, justo debajo de las letras acules, es lo que la estudiante de Licenciatura en literatura y lengua castellana le “traduce” al joven estudiante. La expresión “*por favor traducir*”, en la parte superior izquierda de la imagen, denota la preocupación misma de no poder entender lo que se explica en el aula de clase, afectando así sus estudios a corto y largo plazo.

Por otro lado, la comunicación con el estudiante conlleva otro desafío, ya que, él no utiliza el español como lengua escrita. Más bien, él hace una transcripción de las ideas en su lengua, la LSC, al español. Es por esto que se evidencia en la Figura. 2 la pregunta en un orden gramatical es ¿Qué significa sin reemplazamiento? Pero, el alumno utiliza la estructura de forma en LSC y hace la respectiva pregunta.

Figura 2.

Conversación estudiante y docente practicante indicando una necesidad de saber qué significa cierto concepto en español escrito



Esto ocasiona lo que está encerrado en el cuadro negro, a saber, una confusión respecto a lo que se está preguntando. En este orden se concibe la necesidad social de la enseñanza y aprendizaje del español escrito como una segunda lengua para las personas sordas, “la forma escrita es normalmente el único medio por el cual tienen acceso a la lengua mayoritaria, y esta es un elemento indispensable para que no permanezcan en una situación marginal en la sociedad en la que, por fuerza, tiene que vivir.” (INSOR, 2000, p.80) Entendiendo de lo anterior que en este

caso la lengua mayoritaria es el español, debido a que el lugar en que se ubica el alumno es una región de América Latina. Desde el punto de vista de una persona sorda, según el Instituto Nacional de Sordos, INSOR, mencionado anteriormente en la cita directa, en su texto El bilingüismo de los sordos, el español escrito es “una lengua necesaria para la supervivencia [...] en una sociedad compleja en la cual la lengua escrita juega un papel clave.” (2000, p.83) Y es que, sin importar el programa académico, las personas sordas se verán frente a frente con textos escritos, en papel y en pantalla, donde será crucial para su desempeño académico el nivel de comprensión que tiene de esta lengua.

1. Objetivos de la práctica

El texto escrito para una persona sorda no es fácil de interpretar y debido a la barrera del idioma oral, no es una fuente de conocimiento para ellos, al contrario, puede resultar confuso. De ahí que haya infinidad de información que no es accesible a esta comunidad, impidiendo su capacitación integral en muchos campos laborales.

1.1 Objetivo General

Identificar la necesidad del español escrito como segunda lengua para los alumnos sordos en el ámbito universitario.

1.2 Objetivos Específicos

Justificar la importancia del español escrito como segunda lengua para estudiantes universitarios sordos.

Presentar las necesidades del estudiante en el ámbito universitario donde lo rodea la lengua escrita.

Fortalecer las habilidades de lectura y escritura del estudiante para fomentar el mejor desempeño académico

El informe se compone de cuatro capítulos relacionados entre sí. El primero corresponde al respectivo Marco Teórico de la práctica, a saber, donde se presentarán los conceptos transversales del proyecto y la teoría que rige la investigación acción y paradigma sociocrítico. Además, se mostrará los organismos nacionales que aportaron a la docente practicante el conocimiento necesario sobre la educación inclusiva. El segundo capítulo presupone el diseño

metodológico, el cual registrará las actividades realizadas, los temas expuestos en el aula, las estrategias docentes aplicadas y su función. También, se presentarán los recursos tecnológicos utilizados, particularmente, el papel de las herramientas digitales proporcionadas por el Instituto Nacional para Sordos, INSOR, expuestas al público en general en la plataforma YouTube. El tercer capítulo responderá al análisis de resultados de la práctica docente. Este capítulo se escribirá teniendo presentes los parámetros de la etnografía y la descripción detallada de la experiencia docente. Finalmente, en el cuarto capítulo se plantea un recorrido en relación con los antecedentes encontrados, las propuestas docentes resultantes del proyecto y las recomendaciones finales en pro del aprendizaje significativo a las personas sordas.

2. Marco teórico

En esta sección del documento se exponen los conceptos fundamentales que atravesaron la investigación en el aula. Estos son: Lengua de señas, español como segunda lengua, e interlengua como una adaptación a la lengua escrita. También, se hará mención del organismo que situó esta investigación en los conceptos necesarios frente a la educación inclusiva para personas sordas. Además, se expondrán los criterios teóricos utilizados para la creación de los planes de clase, a saber, los Estándares Básicos de Competencias, EBC, editado por el Ministerio de Educación Nacional, MEN. También, se enunciará que en la planeación se implementó las estrategias docentes del texto Estrategias docentes para un aprendizaje significativo (2002), de la doctora en pedagogía Frida Díaz Barriga y el maestro en psicología educativa Gerardo Hernández Rojas.

2.1 INSOR, organismo público orientador

En la investigación presente se tuvo como referente teórico y práctico los diferentes documentos públicos presentados por el Instituto Nacional para Sordos, INSOR. Estas publicaciones están disponibles en la página web oficial INSOR EDUCATIVO (<https://educativo.insor.gov.co/publicaciones/>) y se dirigen a docentes, y a otros profesionales involucrados en educación, que estén interesados en conocer los lineamientos y orientaciones necesarias en la educación a personas sordas. Cada documento mencionado tiene un objetivo y un lector particular, es por esto que para este proyecto se tomaron en cuenta los siguientes: La enseñanza de la lengua escrita como segunda lengua en básica primaria, una experiencia desde el PEBBI (2009), Lineamientos para la implementación de oferta bilingüe bicultural de estudiantes con discapacidad auditiva, El bilingüismo de los sordos (2000), y Orientaciones generales para la

educación básica y media de jóvenes y adultos sordos: oferta bilingüe bicultural, entre otros. La lectura consciente de estos documentos permitió concebir a la comunidad sorda desde un punto de vista social y educativo, y no clínico. De ahí que se encontrara definiciones pertinentes frente a los conceptos de lengua de señas y segunda lengua para esta población minoritaria.

2.2 Lengua de señas

La comunicación de los seres humanos siempre estará mediada por el lenguaje, a su vez, el lenguaje sugiere el uso de una lengua para objetivos de correspondencia entre dos partes que se comunican un mensaje. De ahí que existan lenguas nativas y naturales alrededor del mundo, reconocidas por la ley, sin importar que las utilicen grupos grandes o pequeños de personas. Desde luego, en el territorio colombiano la lengua de señas, reconocida en el año 2016 como una lengua nativa, se muestra como el medio de comunicación o primera lengua del grupo minoritario correspondiente a la población sorda. Aunque esta lengua no es de carácter oral, si cuenta con marcaciones similares a las lenguas orales en cuanto a la “(a) doble articulación; (b) arbitrariedad del signo y (c) productividad.” (INSOR, 2022, p. 62). Entonces es posible identificar un tipo de patrón en esta lengua que permita la enseñanza y aprendizaje de la misma, tanto para oyentes como sordos. Ahora bien, si la Lengua de Señas es visual, gestual y espacial, se comprende que existe una dificultad en cuanto al punto en común entre esta y el español escrito, sin abordar el hecho de que el segundo tenga parte oral.

2.3 Español escrito: segunda lengua para personas sordas

Es crucial entender que toda persona que ya tenga una primera lengua como medio principal de comunicación entre pares puede adquirir una o dos lenguas e idiomas más, convirtiéndose así en un ser bilingüe. Por ejemplo, una persona hispanohablante podrá aprender el

idioma chino, conocido como el mandarín, y en el caso de un ciudadano chino si desea aprender el español podrá hacerlo. De igual manera, un joven o un adulto sordo puede adquirir la palabra escrita que se hable en su entorno como una segunda lengua. Este deseo de aprender una lengua se argumenta en base a ciertas necesidades, por supuesto, como en el caso de una persona oyente. En ocasiones, se requiere aprender una lengua para aspirar a un trabajo, para cursar estudios en otro país, en síntesis, ser una persona competente en el contexto donde se utilice tal lengua. De igual manera, cada vez más jóvenes sordos colombianos proyectan su educación al contexto universitario en el cual el español escrito articula la comunicación entre maestros, estudiantes y funcionarios del escenario académico. Cabe mencionar que, en el proyecto que se realizó no se incluyó la modalidad oral del español porque las personas sordas no cuentan con lo que llama INSOR un “referente aditivo”.

Retomando la idea de que para un alumno sordo que desea aprender como segunda lengua el español, se requiere por parte de las personas sordas estar inmersos en contextos donde se generen tanto procesos de aprendizaje como adquisición. Así estarán tanto en la capacidad de producir como de entender los mensajes en una determinada lengua. (INSOR, 2022, p. 72).

Lo anterior sugiere que, aunque la exposición a un entorno complejo sea un desafío para la persona sorda, es necesario que aprenda mediante la observación en la comunicación constante con personas que utilizan la lengua que para ella es una segunda lengua. De esta manera, se prima la importancia de que el alumno vea cómo es la estructura del español escrito y luego la aplique en su propio manejo de esta lengua. En armonía con el proceso individual del estudiante, los docentes involucrados en su proceso académico también deben realizar una serie de prácticas a favor del estudiante sordo. Y como reconoce INSOR (2022) estos maestros deben adquirir capacitación especializada para que conozca las necesidades particulares del estudiante y velar por

cubrirlas de manera activa y promoviendo la identidad de la cultura sorda, sin minimizar la oyente, a saber, buscando prevalecer las dos como variedad cultural y social del territorio colombiano.

2.4 Estándares básicos de competencias

Con el fin de orientar esta práctica docente en función del conocimiento adquirido durante la carrera de Licenciatura en literatura y lengua castellana, se decidió implementar los Estándares Básicos de Competencias, EBC, como el eje transversal que mediaría el proyecto pedagógico. Dado la experiencia adquirida en el pregrado frente al uso de los EBC en educación escolar, en la asignatura de Práctica Pedagógica Investigativa, durante los semestres académicos octavo, noveno y décimo, se reconoce la validez institucional de estos parámetros. Se tienen en cuenta, además, por el carácter basado en competencias de estos estándares, la posibilidad de orientar las temáticas en base a “factor, enunciador indicador y unos subprocesos.” (MEN, Estándares Básicos de Competencias, 2006) Esto significó para el proyecto de aula una organización en cuanto a los saberes que rigen el lenguaje, los cuales recalcan, no solo la estructura del español escrito en cuanto a ortografía y normas gramaticales, en realidad, estos estándares sitúan la lectura y la escritura desde un contexto social y desde lo que llama el Ministerio de Educación Nacional (2006) “ética de la comunicación”. Y es que, este proyecto pedagógico utilizó textos actuales para incentivar el deseo del estudiante sordo de seguir aprendiendo la lengua escrita en función de conocer mejor su entorno.

2.4.1 Estrategias docentes, pilares en el aula

Ahora bien, referente a los mecanismos presentes en la ejecución de los planes de clase, fue crucial identificar aquellas estrategias docentes que promovieran el aprendizaje significativo

del estudiante sordo. Y es que, en el proceso de planeación curricular siempre es necesario estructurar los momentos de clase en función de los objetivos de clase. A fin de lograr organizar los saberes y las actividades se ajustó estos a la Lengua de Señas y la estructura de pensamiento que el alumno posee. El anterior acuerdo se dispuso debido a lo que INSOR sugiere en cuanto a los métodos y estrategias de la educación inclusiva en las universidades:

Las IES [Instituciones Educativas Superiores] deben tener en cuenta que no se pueden usar los mismos métodos de enseñanza de español de las personas oyentes con personas sordas, ya que estas no cuentan con un referente auditivo, Se debe recordar que la lengua escrita no funciona igual que la lengua oral, puesto que [...] en la lengua escrita se utilizan estructuras más complejas o elaboradas (INSOR, 2022, p.72)

Como se indicó, es necesario seleccionar a consciencia las estrategias que encajen con el aprendizaje de los jóvenes sordos. A saber, el aprendizaje de las personas sordas se asemeja a las características de la LSC, visual, gestual, espacial y directo. Por esto, se tomó las propuestas educativas de Frida Díaz Barriga y Gerardo Hernández, en su documento Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Díaz y Hernández proponen en su escrito que “la enseñanza como un proceso de ayuda que se va ajustando en función de cómo ocurre el progreso en la actividad constructiva de los alumnos.” (2002, p. 150) De ahí que, estos autores clasifican las estrategias de enseñanza según las funciones de aprendizaje en casa momento de una sesión de clase. En la investigación en el aula presentada se utilizó estas estrategias mediadas constantemente por la LSC en una comunicación entre docente, intérprete y alumno sordo.

3. Diseño metodológico

En el diseño metodológico de las secuencias didácticas que se implementarán para visibilizar la necesidad de la enseñanza del español como segunda lengua para el estudiante participante de esta práctica, tendrá en cuenta las orientaciones del Marco Común Europeo de Referencia, el canal de YouTube perteneciente al Instituto INSOR, creado en el año 2013, adaptaciones de la enseñanza del método ecléctico, y el Plan Curricular del Instituto Cervantes, en su versión electrónica.

Para la elaboración de la prueba diagnóstica se utilizó el plan curricular del Instituto Cervantes - Niveles de referencia para el español, versión electrónica. Este plan sitúa la lengua española en niveles, a saber, A1 y A2, B1 y B2, C1 y C2, entendido el nivel C como el punto máximo de conocimiento y manejo de la lengua. En el caso particular de la prueba aquí expuesta se tomará el nivel básico, A1, del español como segunda lengua. En consonancia con el Plan curricular ofrecido por el Instituto Cervantes, la evaluación diagnóstica también toma en cuenta el documento Marco Común de Referencia para las lenguas (2002), el cual ha establecido unos niveles de referencia comunes para ubicar al aprendiz de lenguas europeas, entre ellas el español, como usuario básico, usuario independiente y usuario competente de la lengua que se estudia (De Europa, C, p. 26).

Ahora bien, cabe mencionar que el examen se preparó para un estudiante sordo. Por eso, no se evaluó la habilidad de escucha, pero sí se analizó el nivel del alumno en gramática, ortografía y comprensión lectora. Esta especificación no evoca una exclusión de conocimientos para el estudiante. Al contrario, se toman en cuenta las capacidades de los estudiantes sordos y se aplica la prueba en función de estas. Referente a la ortografía, el Instituto Cervantes plantea la ortografía

desde la relación gráfica de sonidos o fonemas de consonantes y vocales. Pero, para esa prueba se tendrá en cuenta los lineamientos de español escrito en cuanto al uso de mayúsculas y signos de puntuación. Según la página oficial del Instituto Cervantes Exámenes DELE nivel A1, especificaciones de la prueba de lectura (2020), las capacidades que se evalúa se enfocan en la comprensión de textos en situaciones comunicativas.

En cuanto a los planes de clase, los cuales se llevaron a cabo 10 clases en el transcurso del semestre académico, con una intensidad horaria de dos clases a la semana de 2 horas cada una, es decir 4 horas a la semana, en la cual las temáticas presentadas se estructuraron de la siguiente manera:

Tabla 1.

Registro del plan de clase

SALÓN	día	hora	carga horaria	Tema de clase	Taller
Centro de estudio - Escuela de ingeniería	miércoles 2 de noviembre	8:00 - 10:00 am	2 horas	La noticia: <Leyendo noticias del mundo>	Comprensión lectora: literal e inferencial. Estructura de la noticia
Por fuera de sala de profesores E3T	miércoles 9 de noviembre	8:00 - 10:00 am	2 horas	Producción textual: <La oración>	Identificación de categorías gramaticales
ZOOM	viernes 25 de noviembre	2:00 - 4:00 pm	2 horas	Texto expositivo <Blog: el trabajo y la salud mental>	Comprensión lectora: literal e inferencial. Redacción de

					respuestas escritas
ZOOM	lunes 28 de noviembre	3:00 - 5:00 pm	2 horas	¿Cómo hacer una introducción? Primera parte	Conectores estructurales
ZOOM	Jueves 1 de diciembre	3:00 - 5:00 pm	2 horas	¿Cómo hacer una introducción? Segunda parte	Conectores lógicos
306 E3T	Lunes 5 de diciembre	8:00 - 10:00 am	2 horas	Determinantes y pronombres [se realizó un repaso de acuerdo a las indicaciones de directora de trabajo]	Organizadores gráficos
SALA DE PROFESORES E3T	martes 6 de diciembre	3:00 - 5:00 pm	2 horas	pronombres y determinantes [aplicación en lectura y escritura]	Comprensión de lectura de textos cortos
206 E3T	Miércoles 7 de diciembre	8:00 - 10:00	2 horas	Repaso Determinantes y terminaciones en palabras	Esquemas y ejemplos en LSC y en español escrito
1er piso	Lunes 12 de diciembre	8:00 - 10:00 am	2 horas	Signos de puntuación ¿cuáles son y cómo usarlos?	Mapa conceptual y ejemplos
SALA DE PROFESORES E3T	jueves 16 de diciembre	3:00 - 5:00 pm	2 horas	Signos de puntuación “¡No te comas las comas!”	Evaluación escrita

El plan mostrado requirió del uso de estrategias didácticas y del uso de organizadores gráficos, como mapas conceptuales, mapas de ideas, mapas semánticos, etc. La orientación de esta herramienta visual se obtuvo de texto Mapas conceptuales, mapas mentales y otras formas de

representación del conocimiento, del autor Agustín Campos Arenas (2005). La mayoría del material fue elaborado por la docente practicante y en los casos que no fue así se llevó a cabo la citación correspondiente del material utilizado. Las actividades realizadas fueron las siguientes:

1. Resumen escrito
2. Elaboración de párrafos descriptivos
3. Identificación de palabras correspondientes a categorías gramaticales dentro de textos leídos
4. Expresión en LSC referente a la comprensión literal e inferencial de un texto
5. Elaboración de oraciones con el uso de comas, es decir, el manejo de puntuación escrita
6. Examen sobre los tipos de coma en ejercicios propuestos y un fragmento de texto

Para finalizar este capítulo es importante mencionar que, los temas y ejercicios ejecutados se realizaron en función de las tutorías relacionadas a la auxiliatura, que como se sabe, respondía a la necesidad que tuviera el estudiante en su carrera universitaria, por lo cual, las evidencias de clase se evaluaron de manera que se identificara sus debilidades y fortalezas, en armonía con el INSOR (2020), y su documento sobre Lineamientos para la implementación de oferta bilingüe bicultural de estudiantes con discapacidad auditiva.

4. Resultados

En este apartado del informe se presentará la experiencia docente en detalle. Más claramente, se mostrará cómo se dio la planificación de las clases, su ejecución en el aula, la comunicación con el intérprete, como apoyo pedagógico en medio de ella, el recibimiento del estudiante sordo ante las temáticas y ejercicios planteados, las impresiones de este frente a sus aciertos y desaciertos en la práctica. Puesto que esta descripción se desarrollará con un enfoque biográfico narrativo del estudio realizado, se contarán sentimientos y pensamientos de la docente practicante, comentarios y experiencias del estudiante y aportes desde el conocimiento del intérprete de LSC. Cabe mencionar que, en este análisis de resultados, no se mencionará por nombre al alumno sordo, de ahí que, de ahora en adelante se le identifique dentro del texto su voz como estudiante o alumno, entre otras palabras para designar al educando. Lo anterior se debe a la ética que rige el trabajo de grado aquí presentado, y es que, el estudiante autorizó que la información relacionada a él se usara a excepción de su nombre. En cuanto al nombre de la tercera persona involucrada en esta práctica, el intérprete de lengua de señas, quien suministró el soporte como traductor en todas las sesiones de clase, aunque autorizó su nombre, en el documento se conocerá su voz como el INTÉRPRETE. Recuérdese que, junto con el relato, se añade la correspondencia adecuada con la teoría aplicada y los conceptos transversales de la práctica docente, además, se implementarán los diarios de campo de las clases y las fotografías tomadas como pruebas de la experiencia docente vivida y las entrevistas realizadas al estudiante y al intérprete.

4.1 Una propuesta y una necesidad

“¿Qué experiencia tiene dando clase a personas sordas?” me cuestiona una administrativa del área de Bienestar, de la universidad a la que, por 5 años, he pertenecido, cuando me presento ante ella con la idea de pasar de estudiante a docente. Claro, aún era una estudiante en ese momento, lo que quiero decir es que, esa habrá sido la primera entrevista de trabajo para aplicar un puesto como docente de español y literatura, aunque en un ámbito un tanto diferente a como lo imaginé. *“¿Sabe comunicarse en Lengua de señas?”*, otra pregunta razonable, por supuesto, *“Si, señora, tengo conocimiento de esta lengua por una asignatura que vi en mi plan de estudio de la carrera y, además, he tenido contacto con personas sordas en el pasado”*, mi respuesta. He aquí en pocas palabras, mi inexperiencia e inocencia ante un verdadero reto que, más tarde, me daría la más grande de las lecciones, no como estudiante, sino como profesora.

Lo anterior narrado, específicamente, se refiere a mi entrevista para aplicar como tutora de español, es decir, una auxiliatura, de un joven universitario. Pero, como bien se pudo notar, la persona a la que iba apoyar en su proceso académico no se comunicaría conmigo en mi idioma, el español; en realidad, tendría que verme cara a cara con un joven que, según INSOR, Instituto Nacional para Sordos, es una persona sorda señante, es decir, usa la lengua de señas colombiana, LSC, y *“se define en torno al uso de Lengua de Señas Colombiana y de los valores comunitarios y culturales de la comunidad de Sordos.”* (2020, p.15) Por lo tanto, me encontraría con una forma de aprendizaje diferente, con una configuración mental igualmente distinta, pero con capacidades que podrían sobrepasar los prejuicios y recelo que hay alrededor de las personas sordas y su comunidad. Mi estudiante, de unos 22 años, en sexto semestre, en el momento de la entrevista, de la carrera de Ingeniería Eléctrica, recién llegado a la sede principal de la Universidad Industrial de Santander, UIS, de Bucaramanga, se vería en un proceso de adaptación complicado, pero para el

cual no estaría solo. Recuerdo muy bien cuando pude conversar por primera vez con el director de la Escuela de Ingeniería, el cual expresaba preocupación por él, pero no se notaba desesperado, más bien, decidido a dar todo el soporte que el estudiante necesitara en lo que transcurriera su preparación universitaria.

INSOR, el organismo público que orientó la práctica con el conocimiento necesario acerca de la cultura sorda frente a la educación, indica que, a nivel de educación superior, una persona sorda debe tener un intérprete de Lengua de Señas en sus clases, de ahí que, la universidad tomara la decisión de contratar a una persona para el trabajo. De ahí que, el estudiante tuviera un intérprete antes que yo, su apoyo en español escrito, me presentara ante él. Establecida la persona que sería INTÉRPRETE, esta se comunicó conmigo por teléfono y me pidió que fuera al aula donde el alumno tenía una clase del currículo para que pudiera conocerlo y saludarlo. Pues bien, me presenté como se había acordado y, al ojear la clase por fuera del aula, intentando hallar a la persona que iba ser mi alumno por el futuro cercano entre el grupo de hombres y mujeres que podía divisar, en eso, el INTÉRPRETE por fin me ve, pide al docente de turno un espacio y sale del salón con el estudiante. “¿Cómo me presento si no tengo seña?” Es mi primera pregunta nerviosa al intérprete. “No importa, saludalo y luego vendrá eso”. Así que eso hice, en señas dije: “*Hola, Buenos días, nombre Laura Lucía, seña no tengo, ¿cómo estás?*” Quizás el lector razone que fue una primera buena impresión, sin embargo, comunicarse en lengua de señas, después de pasar medio año viendo a mi estudiante comunicarse conmigo y el INTÉRPRETE, requiere de rapidez y tratar de no equivocarse con el deletreo. Sí, deletreo, una acción que al principio guiaba mi comunicación, ya que, como no lograba recordar las señas en el momento oportuno, para empezar, deletreaba todo. Mi saludo anterior se vio en persona algo como: seña para *nombre*, seña para la letra L, seña para la vocal A, seña para la vocal U, seña para la letra P (la confundí con la R), seña para la vocal

A, seña para *espacio* entre palabras, seña para la letra L, seña para la vocal A, repito seña para vocal A (me doy cuenta que iba una vocal U y no dos vocales A), seña para la vocal U, seña para la vocal E (intenté señar la C, pero hice una E), seña para la vocal i, y seña para la vocal A. Si el lector es perspicaz podrá juntar la serie de letras y fácilmente reconocer que no deletreé mi nombre. A pesar de mi presentación ininteligible, desde ese momento hasta ahora, el alumno mostró paciencia y respeto. Se comprende, entonces, que mi habilidad para comunicarme en LSC no era muy buena al principio, mientras la brecha del alumno se hacía más grande con el paso de los días.

Y es que, la barrera de la que hablo se sitúa en un contexto académico donde el estudiante sordo está sujeto a la palabra escrita en sus clases, en sus tareas, y en sus evaluaciones. Él necesita leer información escrita para justificar una exposición, una tarea o un informe. Y necesita escribir para hacer diapositivas, responder cuestionarios en exámenes y hacer resúmenes respectivamente. Esto lo sé porque, en el momento que me hicieron su tutora de español escrito, decidí tener su contacto telefónico y autoricé al alumno que me escribiera si necesitaba ayuda con algo relacionado a sus asignaturas. Tan pronto como di esta instrucción, el estudiante empezó a escribir sin temor a correcciones, más bien, con un brillante interés en aprender de cada situación problemática a la que se enfrentara. Cabe mencionar que, su dificultad no significó que el estudiante no pudiera escribir ni leer; en realidad, el alumno tuvo educación escolar y la cursó con éxito, pero más importante aún, en su primera infancia pudo adquirir una primera lengua, LSC, con la cual podría asegurar la adquisición de conocimiento de ahí en adelante. Esto no es muy común, ya que, “es muy frecuente encontrar que los niños Sordos tienen acceso por primera vez a la lengua de señas en la escuela, es decir, que la adquisición de esta, regularmente, ocurre después de los 6 años.” (INSOR, 2020, p. 19) Esto significa para un niño sordo un efecto negativo en su desarrollo del lenguaje, incrementando las barreras en el aprendizaje de áreas del conocimiento

como las matemáticas, ciencias, entre otras. Pero, el caso del joven universitario no es así. Como él mismo declaró, en una entrevista que realicé el 10 de marzo de 2022, en su escuela:

contábamos con un modelo lingüístico, o sea, es una figura sorda que también era como un profesor, eso en primaria, ya en bachillerato de sexto hasta once el profesor era oyente, había en el salón un grupo de sordos y un grupo de oyentes, era un salón mixto, también teníamos un modelo lingüístico aparte del intérprete en la clase. En el salón era un docente, el modelo y el intérprete. Pues, generalmente las clases eran con el docente y el intérprete y hacíamos dos o tres actividades con el modelo (Transcrito de la video entrevista en Lengua de Señas a español escrito por la docente practicante).

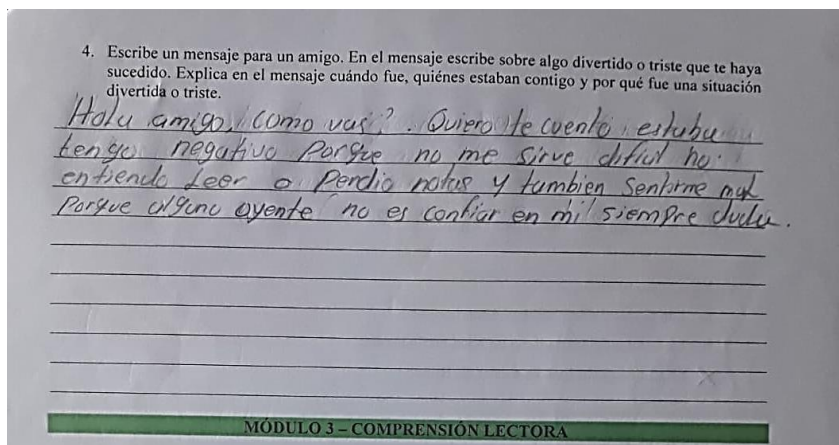
Lo anterior ejemplifica las medidas institucionales que surgieron un efecto positivo en la educación del estudiante, permitiendo así que, pudiera aspirar a seguir el proceso educativo en la universidad. Para mí no era completamente desconocido el papel del intérprete de LSC y el modelo lingüístico, debido a que, con la asignatura Pedagogía para la inclusión escolar, la cual cursé en el año 2021, pude comprender la organización educativa necesaria para garantizar la educación inclusiva en los colegios. Por esto, el estudiante participe de la investigación en el aula podía escribir y leer, ya que hubo un trabajo armonioso entre docentes, apoyos lingüísticos, intérprete y directivos escolares. Ahora bien, según el diagnóstico que preparé, teniendo como orientación “los niveles de dominio lingüístico” presentados por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (2002), el estudiante se posiciona como un “usuario básico” de la lengua o español escritos. En la Figura 3, particularmente en el punto 4 del diagnóstico realizado el 5 de agosto de 2022, se puede ver que, usa la lengua escrita, pero en su escritura se ve la ausencia de algunas palabras necesarias para darle sentido a las oraciones en la palabra escrita, ya que en su primera lengua algunas de estas no requeridas en la comunicación.

Para examinar a profundidad este ejercicio escrito utilicé el Plan Curricular del Instituto Cervantes, disponible en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/introduccion.htm, su índice virtual. De ahí que encontrara lo siguiente:

- El estudiante usaba grupos consonánticos inseparables correctamente. Esto indicaba que tenía un nivel A1, en términos del uso del español escrito.
- El estudiante intercalaba letras en mayúscula y minúscula.
- En cuanto a puntuación, usa el punto al final de un párrafo, aunque no separa ideas por puntos ni comas, pues no conoce los tipos de comas.
- En un nivel C1, debería usar palabras de doble escritura, por ejemplo: porque y por qué; el estudiante las usa en su texto.
- En un nivel C2, debería poder usar incisos y utilizar palabras con participios o gerundios, en su caso, el educando usa *entiendo*, que entra en la categoría de un gerundio.

Figura 3.

Fotografía del diagnóstico realizado por el estudiante para el análisis de base frente a su nivel de español escrito



Lo anterior arrojaba a la luz un estudiante con un nivel básico, pero con potencial en su aprendizaje del español escrito como segunda lengua, debido a la interlengua presenciada en sus escritos. La interlengua del estudiante es, como indica Eduardo Roldán “una especie de lengua híbrida que contiene elementos lingüísticos de su lengua materna y de la lengua que se encuentra aprendiendo.” (1989) Pude entender esto cuando empecé a reconocer que los errores del estudiante no se debían a su inhabilidad para aprender otro idioma, sino a la diferencia entre el idioma escrito y el visual, español y señas respectivamente. Poco a poco fui percibiendo que la mejor manera de ayudar al estudiante a comprender una segunda lengua sería desde la primera, y no al contrario. Aun cuando, en repetidas ocasiones, intenté centrarme en darle exorbitantes cantidades de información sin usar su lengua como medio principal.

Volviendo a la prueba inicial, quisiera exponer los módulos que seleccioné y su función. En primer lugar, con ayuda de mi directora de trabajo de grado, pude adaptar la evaluación de tal manera que el estudiante pudiera usar sus propias competencias, a saber, la escritura y la lectura, más no la escucha ni el habla. No se excluye al estudiante por no poseer la habilidad de escuchar, más bien, se incluye teniendo en cuenta que puede lograr más en su aprendizaje desde su lengua, porque su identidad se basa en ella, igual que una persona oyente y su idioma. En segundo lugar, la creación de los módulos, según la premisa anterior, fueron los siguientes: 1) gramática, 2) ortografía y 3) comprensión lectora. En cada módulo distribuí la dificultad de niveles en cada pregunta o ejercicio, de esta manera logré identificar como docente los aspectos que podía potenciar en el alumno y en los que debía intensificar esfuerzos.

Justo es decir que, este diagnóstico cumplió su cometido de transmitirme, como docente practicante, información sobre los conocimientos del estudiante frente al español escrito, pero esto no era suficiente para construir la planeación de temáticas y material del curso, faltaba algo más.

Recibí la instrucción de la directora de trabajo de grado que, debía comprender las necesidades del estudiante en cuanto al uso de la lengua en su contexto académico para que el aprendizaje fuera realmente significativo para él. Esto supuso que preguntara al estudiante y también al intérprete, quien pasa alrededor de 40 a 48 horas con él a la semana, sobre sus materias y lo exigido en ellas. Por un lado, el estudiante expresó que en su séptimo semestre estaba cursando una asignatura llamada LABORATORIO DE MAQUINAS I, y en esta se le exigía escribir informes escritos sobre talleres prácticos realizados en clase. Esto me causó curiosidad, por eso, pedí al estudiante que me permitiera ver uno de sus informes, y que, si era posible, me permitiera ver los comentarios u observaciones de su profesor frente a su escrito. Por consiguiente, él le pidió a su profesor su informe anterior, y me lo entregó a mí en la clase que tuvimos el 5 de diciembre de 2022, la clase No. 6 de las 10 propuestas. Al llegar a casa y leer este informe, pude percibir dos aspectos generales del texto. Por un lado, vi que el estudiante presentó su informe con los requisitos propios de un trabajo académico, a saber, márgenes, estructura con subtítulos, bibliografía, entre otros aspectos. Por otro lado, descubrí que el estudiante se apoyaba en citas para escribir, y que, cuando él escribía algo de su autoría se notaba en un leve cambio en la estructura semántica de las oraciones, como la ausencia de uno que otro determinante o pronombre. Pude inferir que el estudiante pedía ayuda para escribir este documento, no para copiar de otro alumno, más bien, para reconocer si sus oraciones estaban completas o les faltaba algo. Y ahí es cuando recurría al INTÉRPRETE de LSC. Él relató que, además de estos documentos escritos, el estudiante sordo también debía leer textos teóricos al prepararse para las clases. De ahí que, exista otra arista de la necesidad del estudiante: su capacidad para comprender textos se ubica en un nivel literal e inferencial básico, y a veces, con dificultad. Se enfrenta, pues, a documentos escritos que explican directamente un tema, textos en su mayoría expositivos, que contiene un léxico denso, propio de la carrera, difícil de

comprender, tanto para un oyente como para un sordo, con el obstáculo adicional a la persona sorda cuando esta se enfrenta a una palabra que nunca ha visto. Además, no bastaba con buscar en el diccionario, ya que, aunque tenía este hábito bien establecido, el estudiante se enfrentaba a más palabras desconocidas al tratar de comprender un solo concepto. “Trato de pasar a LSC los textos y luego se los transmito a él”, expresó el intérprete en una ocasión. Como solución temporal, el INTÉRPRETE leía y explicaba al estudiante, ya que, el proceso académico era continuo y en ocasiones era la única manera que él pudiera seguir avanzando. Otra dificultad en la que se veía la necesidad del uso de la lengua escrita se remonta a la comunicación con los docentes y directivos de la universidad.

En repetidas ocasiones, el estudiante me preguntaba si cierta información que él quería transmitir de manera escrita era coherente y una persona oyente podía entender. A continuación, una ocasión en la que debía explicar a un profesor la razón médica por la cual faltó una vez a clase. En la Figura 4 se expone su necesidad de preguntarme si lo que escribía se entendía para una persona oyente. Al leer lo que escribió pude encontrar una interlengua, en la que la lengua de señas era protagonista. Las preguntas antes de explicar un hecho son muy comunes en la comunicación en LSC, por eso, se evidencian el uso de la palabra *porque*, no como un resultado o consecuencia, más bien con un discurso diferente: “*Yo no asistir a clase ¿por qué? Estoy enfermo.*” Por otro lado, al leer su escrito noto que él no usa un tono diferente para hablar entre compañeros y docentes. No me refiero a que sea irrespetuoso o grosero, no, sino a una escritura más coloquial y poco formal. Esto es una dificultad porque, al ser la única persona sorda de la institución, se podría correr el riesgo, en medio del desconocimiento, a ser malinterpretado.

Figura 4.

Conversación docente y estudiante por una aplicación social virtual el día 2 de diciembre de 2022



Por otro lado, el intérprete, en una entrevista que le realicé el 13 de diciembre de 2022, él expone la siguiente problemática, como respuesta a la pregunta: **¿Qué dificultades o barreras ha identificado en el contexto del estudiante sordo?**

Negativo, [el intérprete medita un poco para recordar] negativo, pues, uno, llegar a creer que el nivel de español de [nombre del alumno] es el mismo de todos, entonces se le exige igual en su español tanto en lectura como escritura que sus compañeros, y, por lo tanto, pues no se está respetando la condición [...] muchas evaluaciones que obviamente son cuantitativas, pero estas, no sé, pienso que deberían hacerse ajustes en cuanto al tiempo

para que el estudiante pueda desarrollarlas mejor, teniendo en cuenta que pues, como persona sorda tiene distintos procesos de pensamiento y los cuales pueden tomar más tiempo que una persona oyente. (ENTREVISTA, dic, 2022)

Lo dicho por el intérprete, lamentablemente, se confirma al razonar sobre la forma de aprendizaje de un docente frente a otro. Según lo visto en clases, hay profesores que comprenden las necesidades particulares del estudiante sordo, y que intentan llevar a cabo métodos en el aula que sean directos y efectivos, como el uso de colores y del tablero en clases; pero existen otro tipo de docentes que “hablan sin parar”, comentó el estudiante, y que no emplean estrategias que acerquen al estudiante al conocimiento de las asignaturas. Como docente practicante, me vi en medio de estas mismas prácticas poco razonables, pero eso lo explicaré más tarde. Como se indicó, las necesidades del estudiante frente a su contexto académico son de índole social y pedagógicas, ya que, al no usar la palabra escrita de manera tal que su mensaje sea comprendido se caen en incompatibilidades de comunicación y aprendizaje en el aula. Entonces, para recapitular, expongo las siguientes afirmaciones respecto a las dificultades del estudiante:

- Escribir sus trabajos e informes en una lengua que no es su primera lengua
- La comunicación entre compañeros y docentes, quienes no conocen la cultura sorda y aún no han tenido la oportunidad de conocer y aprender la lengua de señas
- Comunicarse en español escrito cuando aún no comprende las implicaciones en el uso de este idioma.

Por otro lado, cabe mencionar un hecho importante: estas interacciones entre docentes y directivos, se analizaron desde la escritura en redes sociales y por correo electrónico. Ahí es donde la palabra escrita se evidencia, pero a medida que las vivencias del estudiante se hacían públicas para mí, comprendí que todo podría mejorar si se asume una postura de reconocer la LSC como la

lengua del estudiante, y que quienes estamos a su alrededor podríamos hacer el esfuerzo solícito en aprenderla. Y es que, INSOR, en su documento Orientaciones para la educación básica y media de jóvenes y adultos sordos, OEBBS, define esta problemática desde el punto de vista de que “la dificultad no es que no escuche la información, solo que esta no está ajustada para que sea accesible, lo que supone una vulneración de sus derechos.” (2020, p.15)

4.2 Una planeación ajustable, asimismo primeriza

Al ver las necesidades tan particulares del estudiante, decidí implementar 10 sesiones de clase, cada una de 2 horas, en las que el estudiante podría identificar los aspectos estructurales del español escrito y yo podría identificar qué estrategias propiciaban un aprendizaje significativo y cuáles no. Para esto, mis planeaciones se estructuraron teniendo como pauta los Estándares Básicos de Lengua Castellana, del Ministerio de Educación Nacional, MEN (2006), desde primer grado de primaria hasta onceavo grado de secundaria. Y es que, esta decisión obedeció a mi inexperiencia con el estudiante. Lo que quiere decir que, aunque sabía qué podía hacer en el aula, gracias al diagnóstico, como docente sin experiencia con la educación a personas sordas me di cuenta que solo en el momento que aplicaba cierta actividad podía ver si esta era eficaz o no. Y vaya que fue así.

En la planeación general que planteé, se había decidido optar por enseñar aspectos gramaticales y de forma sobre el español que el estudiante pudiera utilizar como guías en sus escritos universitarios, dado que el nivel exigido en este ámbito académico es determinado por aspectos formales de la lengua misma. Un lenguaje normativo, regido por un léxico técnico debía atravesar el discurso del estudiante en todo momento. Por eso, vi necesario evocar las siguientes temáticas:

1. Categorías gramaticales
2. Signos de puntuación
3. Comprensión literal e inferencial de textos expositivos

En definitiva, el estudiante sordo podría utilizar estos conocimientos al interactuar con los textos escritos propios de su carrera y con las personas oyentes que lo rodeaban, puesto que estos aspectos siempre están presentes en la palabra escrita. Por más que intentaba proponer textos de tipo argumentativo al estudiante, me detenía pensar en las circunstancias actuales de este. El joven sordo estaba llevando a cabo su aprendizaje del español como su segunda lengua al mismo tiempo que su formación superior continuaba. A lo que me cuestionaba: “¿Sería razonable implementar un tema que no fuera práctico en su proceso académico?” Por ende, me retuve de usar textos argumentativos, y acordé utilizar textos de tipo expositivo, porque sería ese el que estaría en contacto con el estudiante a lo largo de sus estudios. Teniendo las premisas establecidas, los planes de clase se dividieron en tres momentos particulares: 1) inicio, 2) desarrollo y 3) cierre de la clase. Esta metodología constructivista que se rige por el texto para maestros titulado Estrategias docentes para un aprendizaje significativo (2002), el cual formulaba estrategias según el momento de la clase. Esto es, estrategias “al inicio (preinstruccionales), durante (coinstruccionales) o al término (postinstruccionales).” (Díaz y Hernández, 2002, p. 153) Es en el capítulo 5 de este libro que pude encontrar herramientas sólidas para disponer el plan de trabajo a realizar con el educando.

Figura 5.

Cuadro comparativo de la clase presencial del 9 de noviembre de 2022

Tiempo: 20 minutos		
Descripción: Como parte del primer momento de la sesión, la docente expone ante el estudiante una lista de 3 palabras de tres categorías gramaticales diferentes:		
SUJETO	VERBO	OBJETO
Edificio	Calcular	Herramientas
Estudiante	Evaluar	Hoja de papel
Escuela	Clasificar	Resaltador

He citado ya, la estructura de las clases en cuanto a los momentos y las temáticas, a continuación, hablaré de las herramientas y materiales didácticos aplicados en ellas. Ahora que la práctica ha culminado, me doy cuenta de que las herramientas que usé al comienzo con el estudiante sordo no fueron adecuadas por dos razones. La primera razón se subraya en que no eran esquemas visuales, sino solo cuadros, y estos no representaban un orden destacado para el alumno. Para ilustrarlo, me gustaría comparar dos cuadros, uno presentado en la clase No. 2 y ejecutada el 9 de noviembre del 2022 y la clase No. 8 del 7 de diciembre del 2022. La Figura 5 corresponde a la clase No. 2 y la Figura 6 corresponde a la clase No. 8.

Figura 6.

Cuadro comparativo de la guía impresa dada al estudiante en la clase presencial del miércoles 7 de diciembre de 2022

Determinantes demostrativos		
SINGULAR [uno]		
	Masculino	Femenino
Cerca	Este	Esta
Medio [ni tan cerca ni tan lejos]	Ese	Esa
Lejos	Aquel	Aquella
PLURAL [más de uno]		
	Masculino	Femenino
Cerca	Estos	Estas
Medio	Esos	Esas
Lejos	Aquellos	Aquellas

Resaltado con colores por la docente para explicar al estudiante el significado diferente entre palabras

En la clase No. 2 se observan dos hechos: en primer lugar, es un cuadro que no está impreso, y, en segundo lugar, no tiene colores y lo tiene expresiones que amplíen el significado de algunas palabras. El cuadro comparativo presentado no fue llamativo y el estudiante identificó las palabras debajo de cada subtítulo como palabras similares. En cambio, el caso del cuadro comparativo de la clase No. 8 es diferente. En mi plan de clase No. 8 tenía previsto imprimir este cuadro a color, pero al final lo llevé al salón en blanco y negro, porque, equivocadamente razoné que “quizás no sea necesario incluirlo esta vez”. Pero, como se ve en la fotografía, en medio de mi explicación sobre los determinantes posesivos, tuve que usar resaltadores de color para hacer distinción entre los conceptos y los ejemplos. Se nota en la Figura 6, enfrente de la flecha color rojo, que el uso de colores no es una práctica sin objetivo e indiscriminada. Con lo anterior quiero hacer referencia al diario de esta clase, en el cual, se dio la siguiente situación debido al asunto de los colores:

Ahora bien, cuando se utilizó este material escolar, en dónde se tomó el verde para resaltar la característica de los determinantes respecto al espacio y ubicación no fue acertado colocarlos el mismo color, ya que, el estudiante expresó lo siguiente en LSC hacia el intérprete: *“¿entonces esas tres palabras, cerca, medio y lejos significan lo mismo?”*. A lo cual, el intérprete realiza la observación a la docente practicante: *“él piensa que ese subrayado significa que las tres palabras son iguales, es mejor que haga la diferencia para evitar que él se quede con esa idea”*. Esto se remedió utilizando colores cercanos al verde y haciendo la distinción apropiada. (Diario de campo No. 8, miércoles 7 de diciembre, 2022)

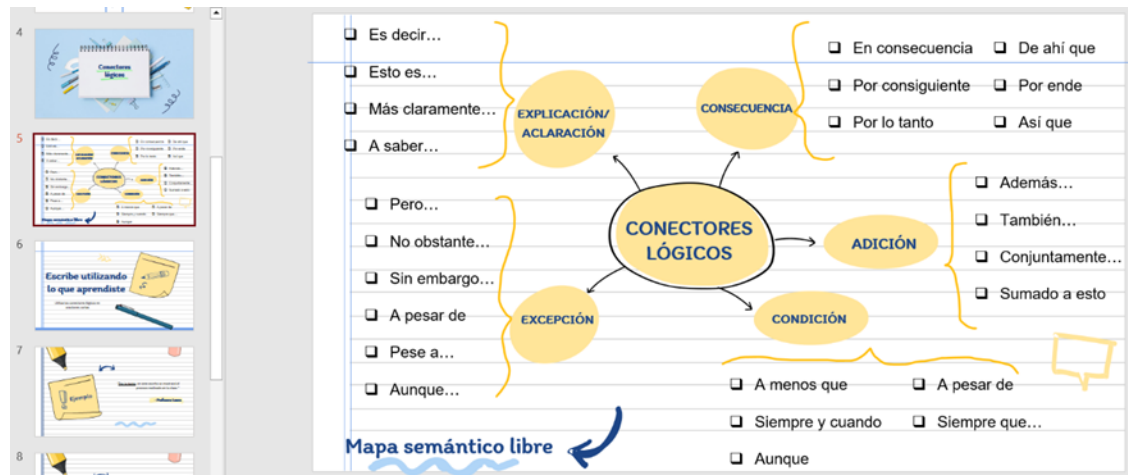
Las palabras del estudiante resultaron importantes para la práctica, porque todo lo que como docente escribía, subrayaba o dibujaba debían ser claros, pensado con un objetivo. Aunque parece un asunto trivial, esta situación dejó en claro que el estudiante les atribuye un significado a los colores, a la tipología diferente en los escritos, todo lo que se pueda apreciar de manera visual para él. Como docente significó para mi ser más consciente de lo que presentaba al estudiante. De ahí que notara la importancia de darle al estudiante información impresa. En la clase No. 6, realizada el 5 de diciembre de 2022, todos los 4 materiales eran esquemas y mapas de ideas y conceptuales a color, de los cuales 2 fueron creados por mi desde la plataforma CANVA (canva.com) Al observar la actitud del estudiante cuando recibía de mi parte estos documentos podía observar su gratitud. Además, se quedaba observando que fueran tan llamativos y fáciles de comprender, en parte, porque no tenían grandes cantidades de texto sino ideas y conceptos principales.

Pero, como los asuntos en la docencia nunca son perfectos, a mi estudiante le dio un malestar fuerte y estuvo incapacitado un tiempo. Se comprende, entonces, por qué por 3 clases

seguidas tuve que pasar al medio digital, es decir, tener las clases por Zoom. Claro, esto no era desconocido para mí, para nadie, después de aquella temporada larga que duró la emergencia sanitaria del COVID – 19. En cuanto a las 3 clases que tuvimos por zoom, mi idea fue adaptarme, y por ello aludo a continuar con la creación de material visual y pedagógico que estuviera dispuesto en función de las necesidades de comprensión del español escrito de mi alumno. Así que, con la construcción de medios visuales elaboré diapositivas en las que se apreciaban mapas mentales. Y es que, gracias al texto Mapas conceptuales, mapas mentales y otras formas de representación del conocimiento, del autor Agustín Campos Arenas (2005), entendí la importancia de utilizar distintos tipos de mapas visuales. En el escrito de Campos se exponen 41 técnicas de representación visual, y en cada una se presenta una forma de organizar una temática en particular. Como en las prácticas docentes que tuve en la asignatura Práctica Pedagógica Investigativa, o PPI, se trabajó usando mapas conceptuales y organizadores gráficos, en ese caso con jóvenes de octavo grado, ya tenía una idea del resultado positivo en el aula. Pero, el impacto que estos instrumentos educativos tiene en un estudiante sordo hizo que los implementara más. Un ejemplo de esto fue la clase No. 5, realizada el 1 de diciembre de 2022. En ella, desde la plataforma Zoom, presenté ante el educando diapositivas sobre el tema de la construcción de una introducción en un texto académico y el uso de conectores lógicos. Para mostrar al estudiante usé un tipo de mapa que expuso Campos, a saber, el mapa semántico.

Figura 7.

Imagen extraída como recorte digital de la diapositiva 5 de la clase virtual del jueves 1 de diciembre de 2022



En la Figura 7 puede identificar el lector que los conectores lógicos tienen 5 tipos de función: explicar, concluir, añadir, condicionar y expresar excepciones entre oraciones. Pero, aunque era una herramienta útil, en medio de la clase por zoom me di cuenta que había que hacer algo importante: presentar las palabras, o conectores, en una oración en un texto específico para que el estudiante entendiera en qué posición era correcto usarlos, no solo explicarlos, sino mostrar cómo se veían en un escrito. Una de las mayores lecciones ha sido la necesidad de aplicar esas dos palabras anteriores subrayadas. Registrado eso, a medida que las clases se realizaban fue una constante experimentar “una montaña rusa” de impresiones. Porque en la práctica cuando hacía un procedimiento de enseñanza bien, como usar colores, había otro método que resultaba en un obstáculo para el estudiante. Y el obstáculo no era el joven universitario, sino el funcionamiento de las actividades, que debían tener en cuenta la estructura de pensamiento del estudiante. Por ejemplo, aunque en la clase No. 3, con el uso de imágenes el estudiante pudo realizar tres párrafos

descriptivos, Figura 8, y la clase se dio de forma dinámica, se mantuvo la atención del estudiante y él se sintió cómodo con la disertación; en contraste, la clase 7, donde se propuso la actividad de completar oraciones en un texto de tipo procedimental, el estudiante se estresó, se sintió desanimado y no logró hacer el ejercicio. No es necesariamente algo malo sentir esas emociones frente a una dificultad de aprendizaje, el problema que, como docente practicante, yo identifiqué es que esas sensaciones ocasionaban las siguientes expresiones, tomadas del diario de campo del martes 6 de diciembre del 2022:

el estudiante no pudo hacer una primera actividad correctamente y esto le produjo cierto malestar que más tarde impregnó toda la clase, en la cual, él expresaba en señas, entre risas nerviosas, al intérprete: *“si ve, me va mejor en otras asignaturas, en español no.”* [...] el alumno expresa en LSC: *“profe, perdón, no entiendo, eché a perder el ejercicio, la veo estresada, perdón”* A lo que la docente expresa profunda pena por causarle al estudiante un estrés innecesario debido a la falta de información que rodeaba la actividad (2022, Diario de campo No. 7, martes 6 de diciembre).

Este diario expone una de las situaciones más angustiantes que viví en la práctica, porque como docente practicante, estaba ocasionando un problema que obstruía el conocimiento del joven universitario antes que apoyarlo. Por eso, después de un “bajón”, lo que hice fue aceptar mis limitaciones y seguir avanzando.

Figura 8.

Escrito por el estudiante como párrafos descriptivos de tres imágenes diferentes, el viernes 25 de noviembre de 2022.

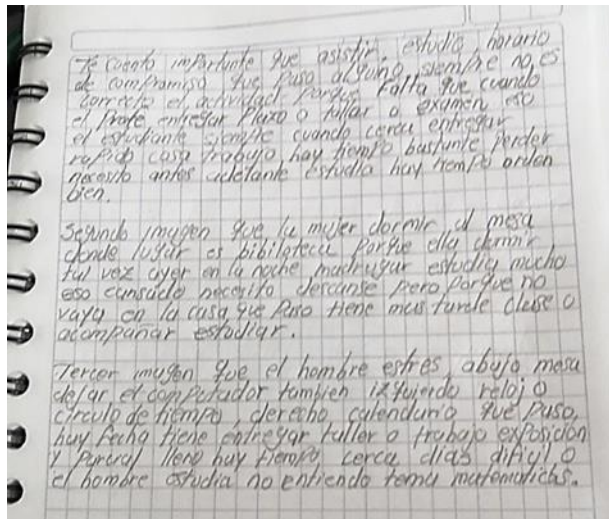
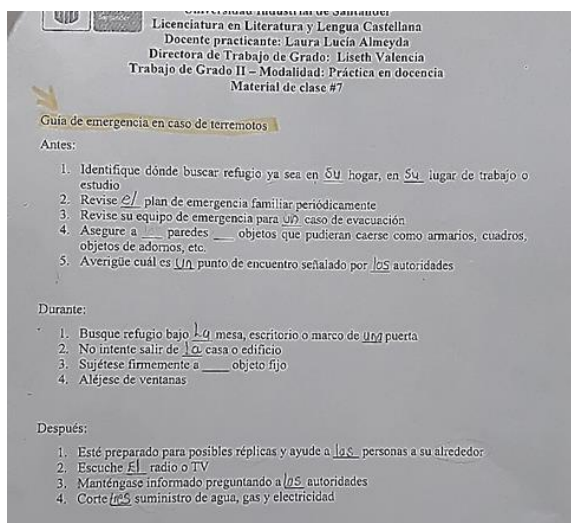


Figura 9.

El estudiante intenta completar las oraciones formuladas, a lápiz, dejando algunos espacios y rayando debajo de algunas palabras que no conocía, el martes 6 de diciembre.

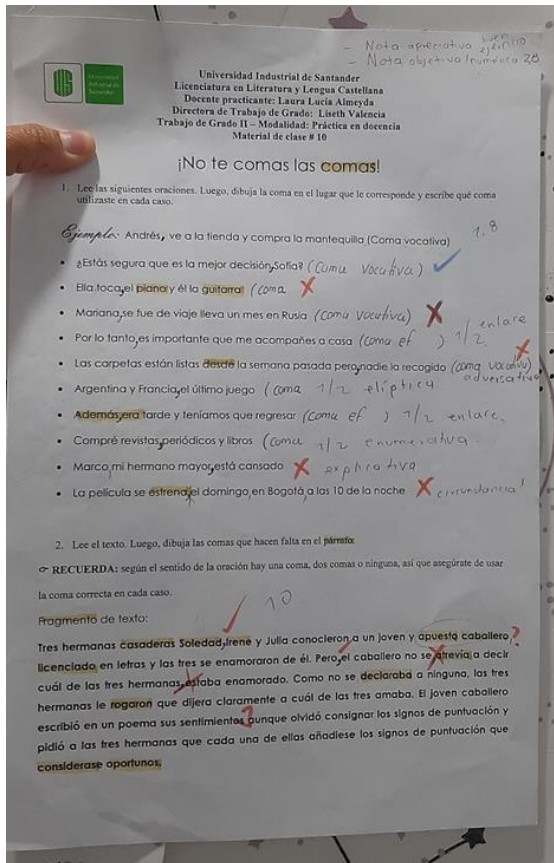


Esa clase, la No. 7, le pedí al estudiante que subrayara con lápiz las palabras que no entendía, a lo cual, como se registra en el diario correspondiente, el estudiante no comprendió palabras como:

- Terremotos
- Periódicamente
- Autoridades
- Réplicas
- Paredes
- Alrededor
- Suministro
- Refugio

Figura 10.

Examen realizado la última clase con la temática acerca de comas



Como se ve, estas palabras hacen parte de un mismo vocabulario, relacionado a las catástrofes, particularmente de tipo terrestre, es decir, terremotos.

Ante mi sorpresa, lo que pensé en hacer fue pedirle al intérprete que me ayudara a explicar estas palabras con señas que tuvieran cierta similitud. Al llegar a casa, ciertamente confundida, tomé la hoja de la actividad y la leí de nuevo. “Si esto estuviera en japonés, poco lo entendería también”. Por esto, me decidí en las clases siguientes a darle un espacio considerable, así fuera necesario gastar más tiempo de lo acordado, a que el estudiante 1)

identificar las palabras que no conoce del documento, 2) hallar señas que, en cuanto a un significado, sirvan como semejantes a las palabras nuevas y 3) volver a retomar el texto para que la idea principal sea retroalimentada y se comprenda el sentido global del mismo. Todo esto para mí, requirió paciencia y determinación, ya que, si me iba a desalentar cuando tenía dificultades para enseñar al estudiante, debía aprender de los errores y ser flexible en cuanto a la planeación pertinente. Por eso, sentí un gran logro que, para la clase No. 10, la última, en la actividad práctica sobre el uso de las comas, un examen, llevé a cabo esos tres pasos con el joven universitario, y para mi satisfacción, el ejercicio se llevó a cabo de manera natural. Quizás en la Figura10, el examen resuelto del estudiante, le resulte negativo para el lector que se vean más errores que aciertos, pero me gustaría proponer un análisis frente a las oraciones del primer punto. En cada oración era necesario escribir la coma en el lugar correcto y escribir qué tipo de coma cumplía la función respecto a la ubicación. En la siguiente tabla se comprende que el estudiante, en su mayoría, situó la coma en la posición apropiada.

Tabla 2.

Cuadro comparativo entre las respuestas del estudiante frente a las correcciones pertinentes

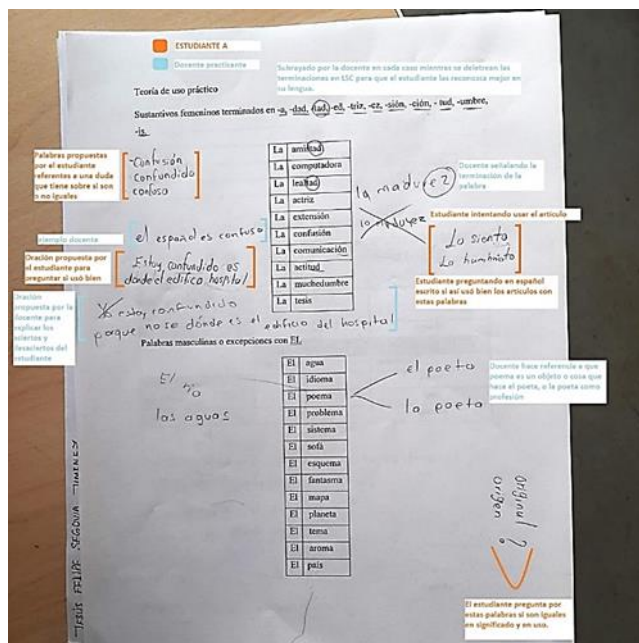
ESTUDIANTE	CORRECCIÓN
¿Estas segura que es la mejor decisión, Sofía?	¿Estas segura que es la mejor decisión, Sofía?
Ella toca, el piano y él la guitarra	Ella toca el piano y él, la guitarra
Mariana, se fue de viaje lleva un mes en Rusia	Mariana se fue de viaje, lleva un mes en Rusia
Por lo tanto, es importante que me acompañes a casa	Por lo tanto, es importante que me acompañes a casa
Las carpetas están listas desde la semana pasada pero, nadie las ha recogido	Las carpetas están listas desde la semana pasada, pero nadie las ha recogido
Argentina y Francia, último juego	Argentina y Francia, último juego
Además, era tarde y teníamos que regresar	Además, era tarde y teníamos que regresar
Compré revistas, periódicos y libros	Compré revistas, periódicos y libros
Marco mi hermano mayor, está cansado	Marco, mi hermano mayor, está cansado
La película se estrena, el domingo en Bogotá a las 10 de la noche	La película se estrena el domingo, en Bogotá, a las 10 de la noche

Se diría que, como no conocía el nombre concreto de la coma no era importante reconocer que las ubicara bien, pero como docente practicante reconozco que el nombre de un concepto no tiene a ser tan relevante como que el estudiante comprenda y aplique tal significado de manera exitosa. Por eso, en el cuadro, con color azul claro, se exponen las oraciones con las comas en el sitio correspondiente. Esto significó para mí que el estudiante empezaba a reconocer palabras en las oraciones, como los conectores, no como una palabra aislada, sino como un grupo de caracteres que dan sentido a una oración completa.

Se puede distinguir en la Tabla 2 un azul más oscuro, rellené estas oraciones con esta particularidad porque no eran acertadas, pero se acercó bastante en cuanto a la función que cumple en cada caso la coma, a saber, “pero” como una conjunción adversativa o palabra que presenta el opuesto a la oración que precede; y la coma explicativa, le faltó escribir una más, pero reconoció que la información “hermano mayor” es adicional y explica algo sobre el sujeto de la oración. Ante tales resultados, podía sentir cómo mi voluntad de seguir investigando la manera de adaptar la enseñanza a las necesidades de mi estudiante se fortalecía.

Figura 11.

Fotografía de guía impresa dada al estudiante en clase presencial del miércoles 7 de diciembre de 2022



Prosiguiendo con las estrategias que debía ir adoptando a medida que reconocía lo que el estudiante necesitaba para su aprendizaje de la segunda lengua, encontré que resultaba

natural para el estudiante formular ejemplos de situaciones con nombres de personas o instituciones para comprender un aspecto del cual estaba aprendiendo.

En la clase del miércoles 7 de diciembre de 2022, la clase No. 8, el estudiante planteó, como se ve en la Figura 11, ejemplos escritos de oraciones simple, donde no solo usaba un sustantivo como núcleo de la oración, también implementaba objetos directos, incluso indirectos. En la Figura 11 presento la forma en que se realizó la clase No. 8. Como se evidencia, lo que el estudiante escribía es encerrado en color naranja, y lo que yo escribía encerrado en azul claro. Quizás llame la atención que en este caso se usara la hoja de escritura como un tablero, pero esa clase decidí hacerlo así para darle la oportunidad al estudiante pudiera hacer uso de la guía y hacer apunte ahí mismo. Volviendo a lo que quiero destacar del estudiante de su producción escrita es que, expuso un ejemplo *“Estoy confundido es donde el edificio hospital”*. En el escrito el alumno usa dos verbos, estar y confundir, el segundo es un verbo de tipo transitivo según la

Real Academia Española, RAE; este uso de verbos me permitía reconocer las grandes capacidades del estudiante de imitar y darle sentido al texto escrito desde lo que lee. Lo anterior lo puse reconocer en medio de esta explicación específica porque, gracias a que cada clase yo mejoraba el uso de la Lengua de Señas, le hacía preguntas al estudiante de la siguiente manera: seña para la acción **Recordar**, seña para pregunta **cómo**, seña para **saber**, seña para **quién**, seña para la categoría gramatical **sujeto**, seña para **oración escrita**, seña para **pregunta**. Lo que para una persona oyente en lengua oral sería: *“Recuerde, para saber quién es el sujeto en una oración hay que preguntarse.”* Para mí, su docente practicante, obtener una pregunta formulada como la anterior, en la estructura de LSC que el estudiante reconoció y entendió fue uno de los mejores logros, ya que, el estudiante respondió, por

supuesto, en su lengua: seña para el pronombre **yo**, seña para **oración**, seña para **quién**, seña para pronombre **yo**. Si pasamos a un discurso oral lo que el estudiante seño sería: *“en esa oración la persona que realiza la acción es el pronombre yo”*. Lo anterior es importante porque, en señas el estudiante siempre va necesitar de mi parte como docente que le muestre un ejemplo en su lengua para entender algo. Siguiendo con la Figura 11, en la parte superior izquierda, el estudiante escribe tres palabras: confusión, confundido y confuso. Él saca estas palabras del cuadro de la guía en la que se está mostrando el artículo “la” para la palabra *confusión*. Luego, él pregunta si esas tres palabras significan lo mismo en una oración. En el diario de campo registré cómo expliqué en Lengua de Señas este cuestionamiento

Para explicar al estudiante, la docente, como ya es costumbre, describe primero el ejemplo en LSC. Por esto, ella seña:

ejemplo, español a veces confuso, diferente, yo confundido. Pregunta ¿Por qué? Español confuso, cualidad, adjetivo [aquí la docente usa el mapa conceptual y señala la palabra adjetivo y luego la definición, que textualmente tiene el cuadro: “cualidad o propiedad de un sustantivo”], pero yo confundido, acción (2022, Diario, diciembre,)

El párrafo anterior se ve desde una perspectiva de tercera persona porque mis diarios los escribí de tal forma. En vista de que, al usar un ejemplo sobre el español como lengua, y uno mismo como personaje la comprensión era inmediata, el estudiante respondía con su mano las dos señas para “Sí” y “entiendo”. Es preciso decir que al estudiante le gustaba mucho que hiciera esta clase de ejemplos, y que, sobre todo, usara su lengua. Se mostraba atento, y con la disposición correcta para aprender. De hecho, para el intérprete era indispensable que, con el tiempo, yo pudiera comunicarme mejor con el estudiante si seguía

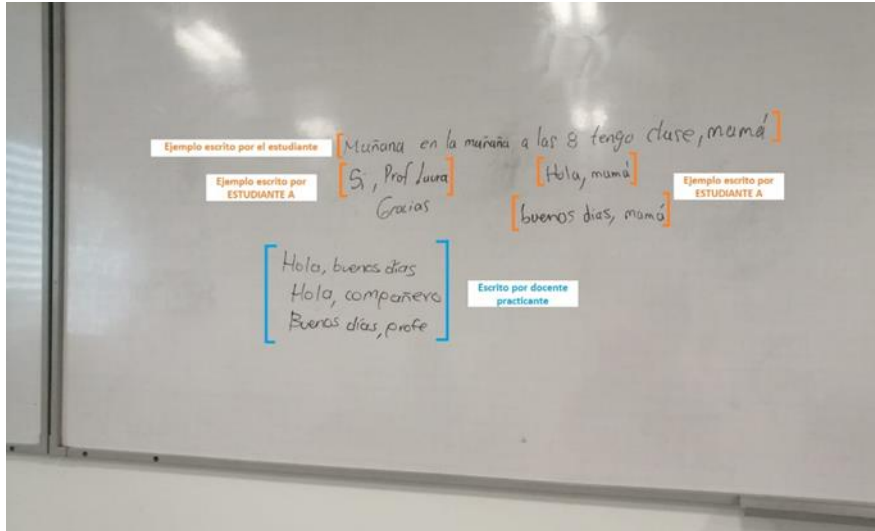
aprendiendo Lengua de Señas, pues, como él mismo respondió ante la pregunta de la entrevista: **¿Qué incentivos promueven al estudiante en su proceso educativo, y cuáles no hacen ese efecto?**

¿Qué incentivos? Cuando tiene muy clara la información por parte del docente, cuando él siente que el docente se interesa personalmente en él, que se dirige a él y no al intérprete o a cualquier otra persona. Eso es un incentivo para él porque se siente respetado. (ENTREVISTA, dic, 2022)

Lo anterior es sobresaliente porque el estudiante prefiere un ejemplo que una explicación extremadamente elaborada. En la Figura 12, de la clase No. 9, el martes 13 de diciembre, ejemplifiqué con la red social WhatsApp, ya que, en ocasiones, el estudiante aprende al observar cómo utilizan el español escrito en una conversación. Es por eso que para mostrar el uso de la coma vocativa, le describí en Lengua de Señas al estudiante una situación: *“Usted escribe ¿a quién? Mamá, saluda, ¿cómo? WhatsApp escribe así (y señalo al tablero la oración que el mismo estudiante escribió)”* Este es otro ejemplo que me mostró la importancia de enseñar usando ejemplos reales de situaciones posibles en Lengua de Señas para que el estudiante perciba el uso del español correcto.

Figura 12.

Fotografía del tablero en el aula de clase presencial 9, en el aula 103 del Edificio E3T



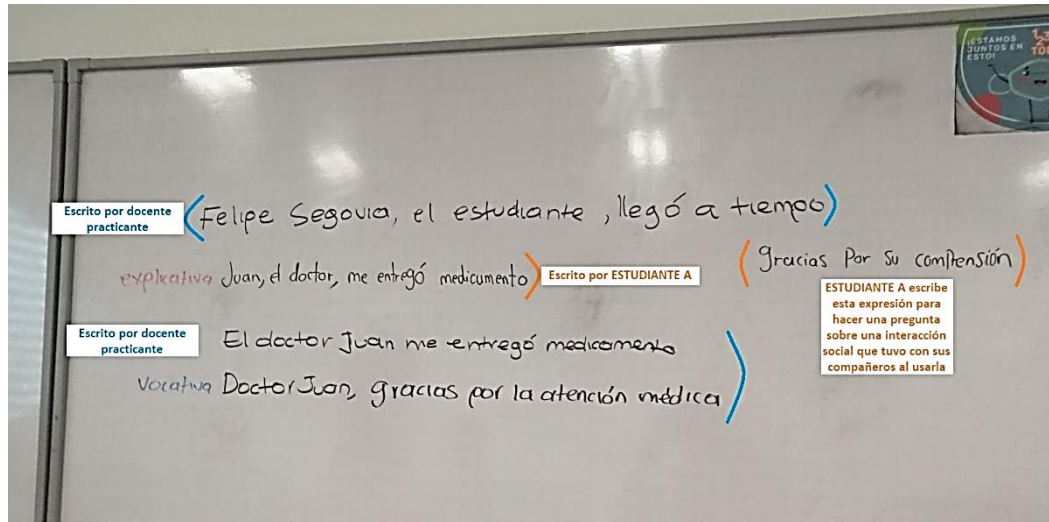
Esto significa que el estudiante responde, además de los ejemplos, con el entorno, es decir, sus compañeros, a la forma en que ellos emplean el español escrito, así como lo confirma INSOR

El español es una de las lenguas orales que aprenden las personas sordas en Colombia al vivir en una sociedad, que la reconoce como el idioma oficial del país, que se comunica y, además, le da prioridad de esta frente a las demás lenguas en la mayoría de los contextos. (INSOR, dic 2022, p. 71)

La anterior cita es acertada, pero pude comprobar algo más acerca de cómo el estudiante sordo percibe el español. De cierta forma, puede ser algo negativo el hecho de que el estudiante adquiera costumbres de escritura de sus compañeros, porque no todos usan el español de manera correcta. Pero, también me gustaría destacar algo que pasó en esa misma clase 9 de la que he hablado, en la cual expliqué los tipos de coma con ayuda un mapa conceptual registrado en ese plan de clase.

Figura 13.

Fotografía del tablero en el aula de clase presencial 9, en el aula 103 del Edificio E3T



El estudiante sordo expresaba en clase presencial, mientras yo le proponía un ejemplo escrito sobre las comas, dudas ocasionales acerca de por qué sus compañeros de clases escriben sin comas, según él explicaba en LSC: “no las usan, no veo que las escriban”. En otra oportunidad, preguntó por qué a algunos oyentes les resultaba “gracioso” que el estudiante sordo, al finalizar una conversación con ellos, expresara la siguiente oración: *gracias por su comprensión*. Esta duda la realizó de forma escrita y en LSC, porque en primer momento no la entendí, ahí es cuando el intérprete entraba en acción y desentramaba la anécdota. Primero, me preguntó en LSC por qué a sus compañeros le resultaba motivo de risa. Segundo, escribió la oración que usó en el diálogo que vivió entre un estudiante y él. Aunque me tardé en notarlo, me di cuenta que se trataba de una burla al joven sordo. Recuerde el lector que, el estudiante aún no diferencia la escritura formal de la informal, y que propende a ser demasiado formal ante la inseguridad del mismo a ser descuidado en sus

mensajes. Como resultado de esto, el estudiante trata de ser muy respetuoso y usa la oración “gracias por su comprensión”, la cual señalo con una flecha roja en la Figura 13, con el objetivo claro de agradecer por un favor o beneficio obtenido de una interacción social. Entonces, al responder así, algunos quizás piensen que él es “demasiado” respetuoso y de eso derive la risa. Pero, también quizá puede deberse a una burla debido a su discapacidad. Les sorprendería saber lo observador que es el estudiante, y que, frente a todo tipo de acciones de las personas oyentes, él busca darle un significado, pese a que pueda ser algo en contra suya o relacionado a su sordera.

Al momento de explicar por qué posiblemente sus compañeros se ríen de que use tal expresión, tomé la acción de mencionarle algo muy corto, evitando que él prestara más atención a estos hechos: “es que usted escribe formal, entre sus compañeros no hace falta que sea tan serio, puede ser más informal”, esto lo expliqué con apoyo del INTÉRPRETE, ya que, aún se me dificulta este tipo de conversaciones con él, sobre todo por la necesidad de gestualizar cuando estoy señalando. Para él la respuesta que le di fue satisfactoria, y yo, honestamente, no quería hacerle pasar un mal rato recordándole lo que ya sabe, que algunos tienen un concepto errado y, en ocasiones aprensivo, sobre una persona sorda. Una vez hecha esta precisión, recalco que, cuando él se equivoca en la construcción de una oración, el tiempo que pasé con él, y que aún lo hago, como su tutora de español, reconozco que a veces el estudiante no es muy amable consigo mismo. Sonsoles Fernández López expone muy bien el sentimiento del educando, como adulto sordo, frente a sus errores de aprendizaje en las clases de español escrito:

Para el que aprende una lengua, los errores, en una gran mayoría, se sienten como una limitación que, en el caso de los alumnos adultos, conlleva muchas veces un recorte

de la comunicación. En el aula pueden provocar además una sensación de infantilismo, o de inhibición adulta ante el no quedar bien, ante la corrección pública de los posibles fallos. (1995, p. 2)

Con el tiempo, al notar que los errores significaban golpes a su moral para seguir aprendiendo, entendí que debía aconsejarlo y, por medio de su idioma, intentar recordarle que “no pasa nada”, que está aprendiendo; recuerdo poner de ejemplo mi propio proceso como docente en formación que está aprendiendo Lengua de Señas. Le recordaba con frecuencia que, todos pasamos por las equivocaciones en el camino de aprender una nueva lengua. Las primeras veces que intenté motivarlo, no surtían un efecto, pero más tarde, conforme las interacciones en el aula, el estudiante empezó a notar que podía confiar en que lo que le expresaba era verdad y no un consuelo forzado. En el documento INSOR, titulado La enseñanza de la lengua escrita como segunda lengua en básica primaria, una experiencia desde la Propuesta Educativa Bilingüe Bicultural para Sordos, PEBBI, hablando sobre la interacción docentes y estudiante

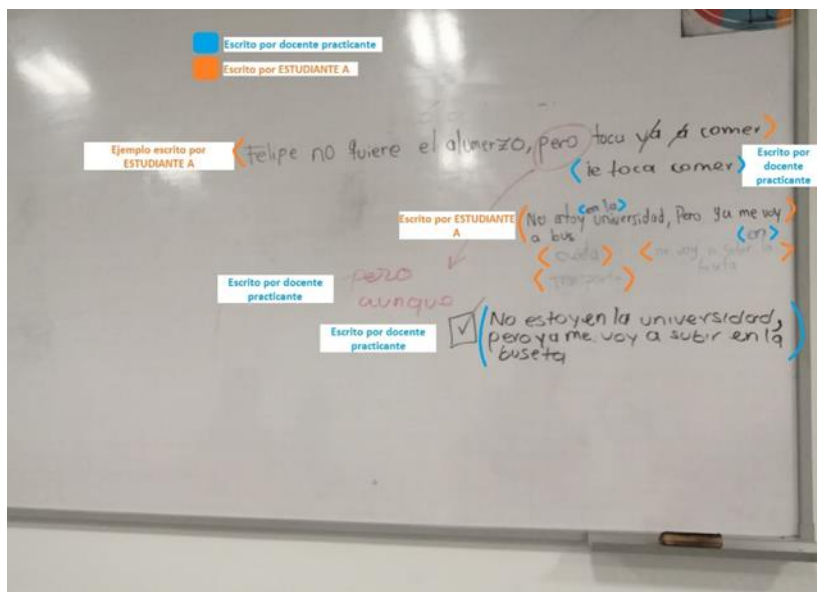
Se espera que promuevan actos de lectura y escritura con y para los estudiantes; que hablen entre sí sobre lo que dicen los libros, que consulten textos por diferentes razones y hagan ver que cada persona usa la lengua escrita de acuerdo al dominio que tienen de ella. (INSOR, 2009, p. 17)

No es difícil crear estas situaciones de comunicación cuando el estudiante sordo siente que puede confiar en uno, como su docente. Pasando a algo más ameno, me gustaría mostrar algunos hábitos del estudiante que resultaban provechosos en medio de las clases de español. En la Figura 14, se denota un hábito que el estudiante siempre tuvo presente. Es decir, encerrado en naranja está escrita una oración construida por el estudiante. Sin que yo

le dijera al estudiante, él sentía la necesidad de levantarse del puesto, tomar el marcador y escribir en el tablero, o como en otras fotografías se vio, escribir en las hojas de guías. Esto me hizo pensar en que, como no lo reprimí de hacer esta acción, se sentía motivado a escribir, aunque se pudiera equivocar, un intento para comprobar si así estaría bien usar cierto elemento gramatical del español. Sumado a esto, es fácil notar que, el estudiante no tenía errores ortográficos graves, es decir, las palabras estaban correctamente escritas. Una excepción sería que a veces intercalaba mayúsculas, pero no era tan constante en su escritura, creo que se debía más a que no reconocía con facilidad los sustantivos en una oración.

Figura 14.

Fotografía del tablero en el aula de clase presencial 9, en el aula 103 del Edificio E3T



Este ejercicio fue gratamente exitoso porque él mismo elaboró la oración: “No estoy universidad, pero ya me voy a bus” En esta estructura usó correctamente la coma adversativa, a saber, después de la palabra, *pero*. Para el lector, lo que él quería expresar en español escrito es: No estoy en la universidad, pero ya me voy a subir en el bus para allá.” Con ayuda de las

preguntas guiadoras, estrategia tomada de Díaz y Hernández (2002), le iba diciendo que, aunque en Lengua de Señas la acción “tomar el bus” se demostraba con una o dos señas, en español escrito había que ser un poco más específico, por lo cual, a su oración solo le faltaba añadir la acción “subir” al bus. Por eso es que, en la Fotografía 10 se evidencia debajo de su construcción unas palabras adicionales, a saber, “*buseta*”, “*transporte*”, “*me voy a subir la buseta*”, hasta llegar a comprender que su oración tenía una idea principal y que debía añadir algunas palabras más, sin perder ese significado. Ya al finalizar esta explicación, asegurándome que él ya podía entender esto, escribí la oración con las palabras que él aportó en el ejercicio. Esa fue, si no me equivoco, la última parte de la clase 9, por lo tanto, y me agradó ver que no se sintió incomodo con sus errores, sino alegre al ver que ya discernía mejor la estructura de las oraciones en español.

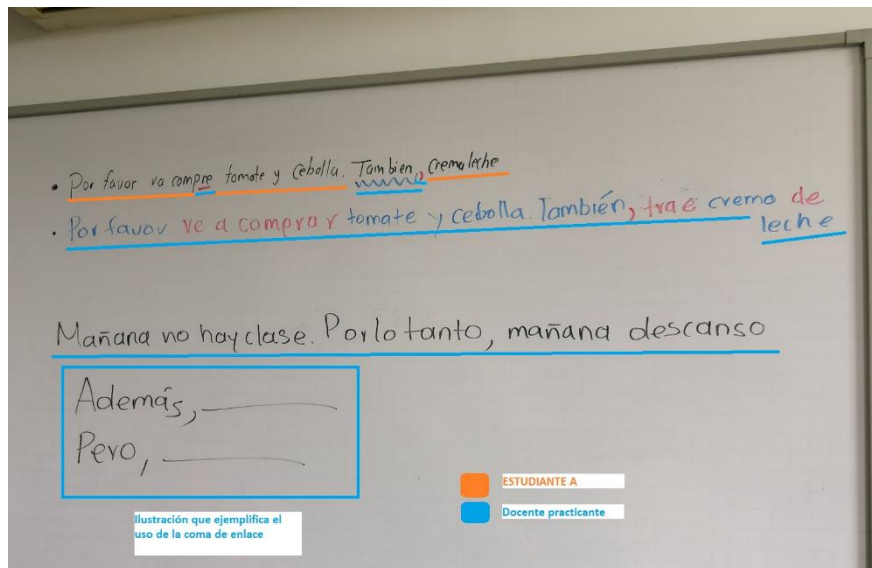
Esto también se puede distinguir en el tablero de la clase 10, donde el alumno creó la siguiente oración: “*Por favor va compre tomate y cebolla. También crema leche.*” En el documento Orientaciones generales para la educación básica y media de jóvenes y adultos sordos, OEBBS, del INSOR, se reconoce que “es necesario distinguir que los desempeños esperados para los estudiantes Sordos no pueden ser tal cual los esperados para la población oyente, sobre todo en el manejo de las lenguas dadas las particularidades ya mencionadas” (2020, p.19)

Por eso, cuando le aseguraba al estudiante que no tenía por qué sentirse apenado ante una falta de gramática, se sentía más estimulado a intentar realizar oraciones, como la que se puede ver en la parte superior encerrada en color naranja de la Figura 15. El intérprete dijo en esta ocasión, mientras me veía pensar, “*¿cómo le muestro que lo hizo bien, pero que le faltó una coma después de también?*”, me dice en español: “*¿Por qué no le escribe*

nuevamente esa oración y le muestra qué le quedó bien y mal usando los marcadores?” El proponía medidas prácticas a lo que para mí era un obstáculo en medio de la clase. Sus intervenciones en el aula funcionaron como apoyo traductor y también como apoyo docente, ya que, no puedo olvidar que, sigo siendo una docente en formación, aunque a punto de terminar sus estudios universitarios, la experiencia educativa con las personas sordas, siendo justos, no se aprende en 2 meses.

Figura 15.

Clase presencial 10, en la sala de profesores de la Escuela de Ingeniería, UIS.

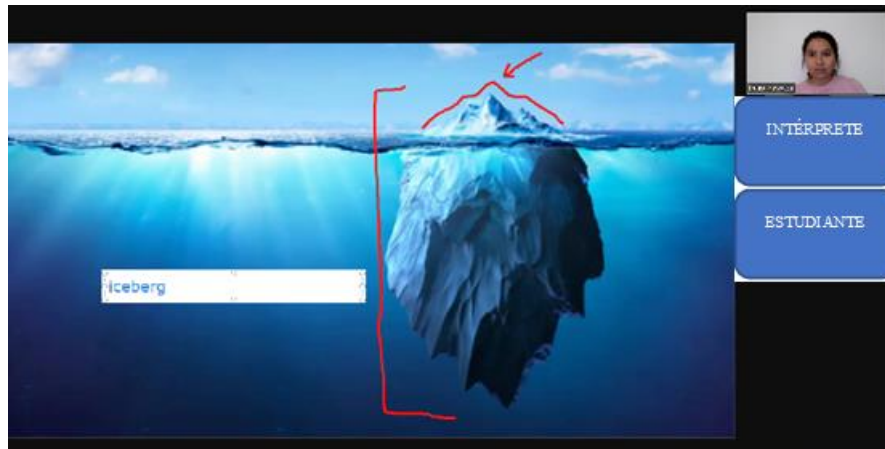


En cuanto al proceso de lectura, el joven universitario tenía la tendencia a preguntar algo que no tenía que ver con el tema de la clase, pero que, si estaba conectado al español como idioma extraño para él, me refiero a expresiones comunes o coloquiales. Esto se vio en la lectura de la clase 3, que se realizó por Zoom. La lectura se extrajo de un Blog digital, de la página oficial UNICEF (2022), titulado *La estrecha relación entre el trabajo y el bienestar*, escrito por Margianta Dinata.

En la Figura 16, se puede apreciar la manera que usé para explicar la expresión “*Pero la historia de Erika solo es la punta del iceberg.*” (DINATA, 2022) Al estudiante le llamó la atención la frase punta del iceberg. No estaba preparada para este tipo de análisis, pero había visto un video en la red social YouTube, en el canal oficial de INSOR EDUCATIVO, titulado Expresiones del español En Lengua de Señas Colombiana Clase en vivo de lenguaje (2019, 18 de septiembre) en el cual una docente utilizaba imágenes para acercar el significado a las personas sordas. Así que eso hice. Busqué una imagen en internet, que mostrara un iceberg, una masa de hielo muy profunda, y con ayuda del intérprete, se expuso dos aspectos de la palabra: 1) es una palabra de origen inglés y 2) funciona como una expresión para destacar un significado más elaborado, es decir, algo que parece sencillo puede tener un trasfondo más amplio de lo que se ve. Al joven le gustó la expresión, pero expresó, como en otros momentos, que era la primera vez que veía tal frase en un texto. Ante esto, me sentí esperanzada, ya que, si seguía desarrollando su aprendizaje de esta su segunda lengua, podría encontrar más conocimiento para acercarse a la cultura oyente y ampliar su forma de pensar en cuanto a su cultura sorda.

Figura 16.

Clase 3 por medio digital, Zoom. Las personas presentes son, docente practicante (arriba, a la derecha), intérprete (abajo, a la derecha) y estudiante (abajo, a la derecha).

**4.3 El estudiante que aprende, pero que también enseña**

Para aprender la Lengua de Señas colombiana es importante la destreza y, como es de esperarse en el aprendizaje de cualquier otra lengua, la práctica diaria es indispensable. No era fácil llegar una clase y conseguir que el estudiante me entendiera no solo los ejemplos sino las correcciones que le hacía en cuanto a una lectura, no obstante, que en otra sesión no pudiera hacer que comprendiera una oración. Y esto no se debía a que el estudiante no tuviera las capacidades necesarias, como se ha visto a lo largo de este Capítulo 3 de Resultados, sino a la dificultad que tengo como usuaria básica de la Lengua de Señas colombiana. Y me gustaría resaltar que, cuando usaba la LSC, como se evidencia en este diario de la clase 8

Al estudiante le resulta provechosa la explicación de la docente, ya que, en parte, su rostro se ve tranquilo y sonriente. Estas emociones han sido importantes en el proceso, porque median el interés de seguir adelante con su aprendizaje, en el caso del

estudiante, y el entusiasmo por seguir aprendiendo la lengua LSC, en el caso de docente practicante, logrando una mejoría cuando la docente se comunica en la primera lengua del estudiante, en particular para explicar un concepto que solo ella podría explicar según su conocimiento académico del español como futura Licenciada de español y lengua castellana. (2022, Diario, diciembre)

Aunque no fueron muchas las veces en las que pude usar de manera natural la lengua de señas, aquellas pocas ocasiones me hicieron comprender la importancia de que el maestro oyente debe usar la LSC de manera que este sea bilingüe. Como se demuestra en el comentario extraído del diario anterior, si yo conozco la lengua, su estructura, su gramática, entre otras extensiones del lenguaje, podré utilizarla de manera que pueda hacer preguntas, ejemplos, ilustraciones, correcciones y, una de las cosas más importantes en el aula, felicitar al estudiante de sus avances. Y no cabe duda que si el estudiante cuenta con una primera lengua, esta debería ser siempre la lengua que atraviere el aprendizaje dentro del aula.

Para el estudiante, el español escrito es su segunda lengua, y para el docente, la lengua de señas es su segunda lengua. Cuando hay esta correspondencia, por lo que pude observar: la lengua de señas favorece al aprendizaje del español escrito como segunda lengua, aun cuando se debe advertir que la proficiencia que alcance una persona Sorda varia significativamente conforme a sus experiencias lingüísticas, procesos educativos y participación en contextos lectores (INSOR, 2020, p.20)

Para afianzar mi aprendizaje tomé tres medidas: 1) adquirir el diccionario de Lengua de Señas 2) aprender de las indicaciones del estudiante nativo de la lengua y 3) seguir las indicaciones del Instituto Nacional de Sordos. La primera medida fue importante porque, al tener físico el documento, podía estudiarlo en el aula rápidamente y en mi casa para aprender

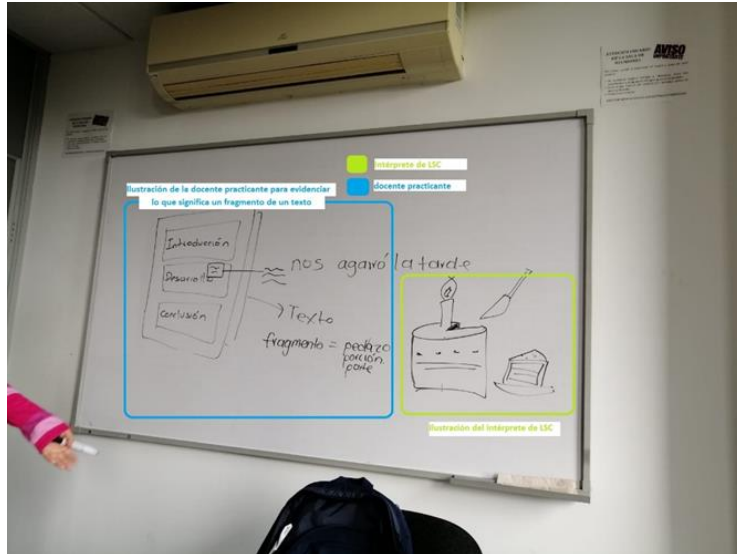
vocabulario sobre la lengua. La segunda medida la entendí cuando el estudiante, alrededor de la 5 o 6 clase, empezó a corregirme la mayoría de señas que yo hacía. Su interés en que hiciera la seña con la configuración de la mano y el cuerpo correctamente se mantiene hasta hoy, por lo cual, me beneficio de manera directa. Y en cuanto a la tercera medida, pedir una asesoría personalizada a INSOR, Bogotá, en el año 2022, el 4 de abril, fue primordial para comprender, por ejemplo, que debía enlazar la lectura de textos con la escritura de los mismos, es decir, utilizar los textos que se leían para luego idear actividades acordes al léxico aprendido en estos documentos en escritos producidos por el estudiante sordo. Además, la asesoría me indicó que la necesidad de profesores de español para personas sordas es notable. Como menciona el texto *El bilingüismo de los sordos, Volumen 1*, editado por INSOR,

El uso de la lengua de señas en un modelo de educación bilingüe de mantenimiento y desarrollo, fuerza además la realización de actividades de planeación lingüística que ayudarán a mejorar el equilibrio entre la lengua minoritaria y la dominante, fomentando la autoestima grupal e individual. (INSOR, 2000, p. 83)

El intérprete mencionó en una oportunidad, en la entrevista que le hice, que si aprendía la lengua aprendería a ver al estudiante con sus debilidades y sus fortalezas, y así: no subestimar ni sobreestimar las cualidades del mismo para que las evaluaciones sigan siendo objetivas y no hagan que el estudiante se atemorice ante una de ellas por no tener conocimientos. Esencial, esencial, pues el idioma, ser bicultural y bilingüe. (ENTREVISTA, dic, 2022)

Figura 17.

Clase 10, en la sala de profesores de la Escuela de Ingeniería, UIS.



La Figura 17 expone una última estrategia que me dio a conocer el INTÉRPRETE, a saber, el uso de dibujos. Esa es una práctica que, en la escuela se usa de manera oral. Por observación en un colegio, cuando hice la Práctica Pedagógica Investigativa, en el año 2022, en un colegio público de la ciudad, los profesores de Lengua Castellana tienen la costumbre de usar ejemplos prácticos para un concepto que no es tan asequible a los estudiantes. En el caso de la práctica docente realizada aquí, poco a poco adquirí la habilidad de buscar en la preparación de las clases, o planeaciones, ilustraciones que fueran comunes al estudiante y que facilitaran la comprensión de un concepto, en su mayoría abstracto, por ejemplo, con el concepto de la palabra *implícito*, cuando hablaba de un pronombre que sustituía al sustantivo en una oración. Con lo anterior, concluyo que el trabajo del intérprete y del docente de español se conforma como un equipo que ayuda y apoya al estudiante sordo, promoviendo buena comunicación entre cultura sorda y cultura oyente.

5. Conclusiones

Con todo lo anterior, se sugieren ciertas afirmaciones que resumen y concluyen la práctica presentada en este proyecto pedagógico en pro de la inclusión universitaria. Cabe mencionar antes dos ideas perjudiciales y aclarar por qué lo son para la educación a personas sordas. En primer lugar, en la educación no tiene lugar prácticas docentes que obliguen al estudiante sordo a aprender en un entorno que no se adapta a sus necesidades y capacidades, porque su forma de aprender es diferente y requiere de métodos distintos, además de tomar en cuenta su nivel de primera lengua y desarrollo escolar en la implementación de tales métodos. Esto solo conduce a seguir separando a las personas sordas, aunque parezca que se están incluyendo en el ámbito educativo. Y, en segundo lugar, en lo que concierne a las ideas nocivas para el proceso de enseñanza, el estudiante sordo ha llegado hasta la universidad porque sus habilidades lo han llevado hasta ahí, y en tal ambiente académico, no pueden coexistir este concepto apropiado con la noción irreal de que no podrá superar sus barreras y seguir avanzando hacia una vida profesional satisfactoria y que si él no se adapta deberá desertar.

Alrededor de la práctica docente se encontró las barreras del estudiante frente al contexto educativo y el contexto mismo frente al estudiante sordo. A modo de síntesis respecto a lo anterior se identificó que el estudiante necesita comprender el español escrito, ya que, es ese el idioma que rodea la institución educativa en una ciudad de Colombia, a saber, Bucaramanga, Santander, donde se habla y se escribe en español entre estudiantes y profesores. También, se percibe que, como parte de su estudio en educación superior, el alumno sordo está en contacto constante con textos escritos en una lengua diferente a la suya,

y que, debido a las exigencias académicas actuales de su carrera universitaria, precisa utilizar el español escrito en sus producciones estudiantiles, algo que le resulta desafiante, pero del cual hace frente a diario con la idea de seguir aprendiendo en el camino.

A continuación, expondré finalmente las seis recomendaciones, a modo de afirmaciones, obtenidas a lo largo de esta práctica. La primera recae en la responsabilidad del docente de aprender la lengua de señas como su segunda lengua, y en el caso del estudiante, la primera lengua. Más claramente, aprender a comunicarse en lengua de señas no solo mejora el intercambio de información y la relación misma entre docente y estudiante, también adelanta el aprendizaje para el segundo, debido a que, el conocimiento que adquiere se convierte en algo significativo, algo real, que puede comprender porque lo es en su propia lengua. Es por esto que INSOR promueve

la formación de los docentes, responsables de orientar los procesos educativos de los estudiantes sordos, debe transitar desde el aprendizaje y dominio de una segunda lengua cómo es LSC para el caso de los profesores oyentes, o del español para los docentes sordos, y del conocimiento teórico sobre dichas lenguas desde contar con las competencias para llamarse docente bilingüe, hasta lo relacionado con las comunidades sordas y los elementos pedagógicos que sustentan la educación bilingüe bicultural para sordos. (INSOR, DOCUMENTO 10, 2018, p. 35)

De ahí que, en la experiencia docente realizada se observara el efecto positivo cuando la practicante utilizaba la Lengua de Señas de manera que el estudiante lograba comprender rápidamente de qué se estaba hablando; y el contraste cuando la docente relegaba la comunicación al intérprete de LSC con el estudiante sordo.

La segunda se refiere a la necesidad de ejecutar ciertas prácticas docentes teniendo en cuenta que el alumno está en un proceso de reconocimiento de la palabra escrita. Implementar en cada temática nueva o primera lectura un espacio, idea resultante del Capítulo 3. Resultados, o un momento de la clase a identificar, explicar y volver a leer el vocabulario de palabras desconocidas para el estudiante. Lo cual amplía el léxico escrito del estudiante, favoreciendo el continuo proceso de aprendizaje. La tercera implica utilizar herramientas visuales con una función concreta en el aula. El uso de colores, mapas de ideas o conceptuales, entre otros, tipología diferente y que destaque, si están pensadas para simplificar la información, le dará la oportunidad al estudiante de reflexionar sobre ella y desarrollar después de manera que aprenda a pensar en otro idioma y llevar a cabo procesos mentales más complejos con el tiempo.

La cuarta propuesta resultante de la observación del estudiante sordo, se debe reconocer los buenos hábitos del alumno e incentivar adquirir otros. Aunque no es posible generalizar y pronunciar una afirmación como que todas las personas sordas tienen las mismas necesidades, si se puede afirmar que como educandos pueden tener hábitos de estudio que se deben aplaudir y explotar en función de los objetivos y metas respecto al aprendizaje de una segunda lengua. La quinta se refiere a que, el estudiante sordo expone al docente a nuevas formas de enseñanza, y, por ende, lo prepara para ampliar las estrategias docentes existentes y la creación de nuevas fórmulas educativas con la intención de ser un apoyo académico. Y en cuanto a la sexta, gracias a la experiencia docente ejecutada, se comprende la importancia de utilizar ejemplos donde actúan personajes y situaciones reales o imaginarias para generar una historia donde el elemento de la lengua escrita que se requiere

aprender sea parte de ella y se logre visibilizar su función comunicativa, por supuesto, desde la LSC.

Ahora, respecto a la proyección que surge a raíz de este trabajo, se recomienda dos invitaciones a la comunidad docente que desea impulsar la educación inclusiva. Por un lado, se invita a la reflexión continua del ejercicio docente porque beneficia a los dos actores, maestro y educando. Así como lo reconoce Carlos Skliar

El caso de los sordos se revela como un problema atípico para la educación. Además de enfrentar a la escuela con la existencia de las diferencias, de otras formas y procesos de identidad, de lenguaje y de cognición, sugiere la necesidad de profundos y radicales cambios en la ideología y en la arquitectura educativas. (1998, p.10)

Aunque en esta práctica docente no se esté de acuerdo con usar la palabra “problema”, como lo indica Skliar, porque aquí se identificó una oportunidad educativa para los profesores de personas sordas, si se hace énfasis a la necesidad de seguir buscando mejorar la experiencia de aprendizaje para los estudiantes. Por otro lado, la idea de enseñar el español escrito como una segunda lengua para las personas sordas necesitará un esfuerzo y un cambio en la forma de enseñanza aprendizaje de los docentes de español, bajo una perspectiva abierta ante el reconocimiento de la identidad y cultura sorda que, como se vio en el trabajo, es invariable y no se puede obligar a un joven sordo a abandonarlas. Como se ha visto a lo largo de este trabajo y según corrobora Lionel Antonio Tovar, doctor en lingüística, “No tiene sentido utilizar enfoques, métodos, técnicas ni materiales utilizados en la enseñanza de la lengua escrita a los oyentes que ya la hablan y que [...] ya tienen el referente de las formas orales.” (TOVAR, 2000, p. 4) a diferencia de los alumnos sordos que no tienen este referente auditivo.

Esta investigación en el aula queda como una experiencia inicial ante la necesidad, cada vez más grande, de estudiantes adultos sordos que quieren y necesitan una enseñanza adaptada e innovadora del español como segunda lengua. Al ver los resultados del documento aquí presentado donde se puso a prueba la formación en Licenciatura en literatura y lengua castellana, los docentes oyentes, que son bilingües en Lengua de Señas colombiana, podrán seguir apoyando la educación inclusiva en beneficio siempre de los jóvenes y adultos sordos, porque al final, en el marco educativo “no hay respuestas únicas ni finales.” (TOVAR, 2000, p. 3)

Fuentes primarias

Planes de clase

Planes de clase No. 1



Universidad Industrial de Santander
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia
Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia
Plan de clase #1

ESTÁNDAR DE LENGUA CASTELLANA: Comprensión e interpretación textual

FACTORES:

Comprendo diversos tipos de texto, utilizando algunas estrategias de búsqueda, organización y almacenamiento de la información.

SUBPROCESOS:

- Leo diversos tipos de texto: informativo
- Comprendo los aspectos formales y conceptuales (en especial: características de las oraciones y formas de relación entre ellas), al interior de cada texto leído.
- Identifico la intención comunicativa de cada uno de los textos leídos.
- Determino algunas estrategias para buscar, seleccionar y almacenar información: resúmenes, cuadros sinópticos, mapas conceptuales y fichas.

LINEAMIENTOS DE POLÍTICA INCLUSIVA:

- Utilización de Tics, herramientas tecnológicas: videos y computador
- Ambiente de clase presencial con el apoyo de intérprete de LSC

- Docente practicante de español con cierto nivel de lengua de señas que comprende, hasta cierto punto, la comunicación con el estudiante sordo

CONTENIDOS DE CLASE:

- La noticia/conectores

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

- ✓ **Identificar las partes de la noticia**
- ✓ **Conocer el objetivo social y comunicativo de las noticias**
- ✓ **Identificar conectores de redacción según su uso**

ACTIVIDADES

- Lectura de la noticia
- Subrayado de los elementos de constituyen a la noticia
- Listado de los conectores empleados en la noticia
- Visualización de video informativo de la institución nacional INSOR

ACTIVIDADES DE INICIO

Actividad de inicio No.1

Estrategia: planteamiento de objetivos

Tiempo: 10 minutos

Descripción: Como primer momento de la clase se pide al estudiante firmar una hoja de asistencia proporcionada por la docente practicante con el objetivo de dejar evidencia de la participación de la docente en su práctica y del estudiante en las clases. Al terminar el saludo inicial y la firma, se da inicio a la clase explicando los objetivos del día, a saber, conocer el tipo de texto informativo correspondiente a la noticia. Y el reconocimiento de los conectores en este tipo de texto escrito.

Actividad de inicio No.2

Estrategia: preguntas guiadoras

Tiempo: 30 minutos

Descripción: En este momento de la clase se expone una noticia actual sobre un dirigente político recientemente posicionado en el cargo de presidente de estado. El estudiante deberá leer completa la noticia sin que el intérprete de LSC le transmita la información en su primera lengua. Esto se realiza para que él logre ponerse en medio del conflicto de entender lo que lee en español escrito. Al terminar la lectura, se realizarán preguntas particulares sobre los elementos descritos en el texto. Pasado esto, se enunciarán las partes de la noticia que forman parte de su sistema que la compone y la organiza.

Es importante mencionar que antes de la lectura de la noticia, la docente practicante dará el contexto de la misma. Lo anterior significa que la docente hablará de:

- El país en que se desarrolló la noticia
- Las personas implicadas en el hecho
- El hecho destacado

Además, para promover el análisis de la lectura se realizarán las siguientes preguntas:

- Observando las imágenes del texto, sin leer la información, ¿qué temática cree que puede tener la noticia?

Después de la lectura:

La docente le expone a su estudiante las siguientes preguntas

- ¿por qué es importante estar al tanto de las noticias nacionales e internacionales?
- ¿qué noticias cree que afectan directamente a la sociedad?
- ¿tenía la noticia que leyó algún tipo de ideología a favor o en contra de los participantes de la noticia?
- ¿por qué cree que la noticia no tiene argumentos positivos o negativos sobre el hecho?
- ¿alguna vez ha visto que las noticias ensalzan o minimizan un hecho o personaje?

Al terminar estas preguntas se pasa a la actividad 3.

Actividad de inicio No.3

Estrategia: discusión guiada

Tiempo: 30 minutos

Descripción: Para continuar con la temática sobre la noticia, se expone una herramienta visual elaborada por el Instituto Nacional para Sordos, en su canal oficial de YouTube. Este video expondrá claves para reconocer noticias falsas de las verdaderas. Como el video está elaborado en LSC el estudiante podrá concentrarse en entender las pautas y luego deberá poner a prueba estas en la noticia leída con anterioridad en el transcurso de la clase.

ACTIVIDADES DE DESARROLLO**Actividad de cierre No.1**

Estrategias: realización de una guía

Tiempo: 30 minutos

Descripción: Para realizar esta actividad se hace entrega un ejercicio escrito para practicar el uso de distintos conectores. Para que el estudiante logre realizar con éxito el ejercicio se explicará en detalle cada punto y se esperará si el joven tiene preguntas sobre algo en específico.

ACTIVIDADES DE CIERRE**Actividad de cierre No.1**

Estrategias: Discusión guiada

Tiempo: 20 minutos

Descripción: En la fase final de la clase se asigna al estudiante una tarea de consulta en casa, a saber, buscar una noticia actual de un tema de su interés personal. Debe leer la noticia seleccionada y subrayar con colores las partes vistas en clase de este texto

informativo. Además, deberá clasificar los conectores que halle en la noticia seleccionada, es decir, los conectores según su uso en un escrito.

Planes de clase No. 2



Universidad
Industrial de
Santander

Universidad Industrial de Santander
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia
Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia
Plan de clase #2

ESTÁNDAR DE LENGUA CASTELLANA: Producción textual

FACTORES: Produzco textos escritos que responden a diversas necesidades comunicativas

SUBPROCESOS:

- Elaboro un plan para organizar mis ideas.
- Desarrollo un plan textual para la producción de un texto descriptivo
- Reviso, socializo y corrijo mis escritos, teniendo en cuenta las propuestas de mis compañeros y profesor, y atendiendo algunos aspectos gramaticales (concordancia, tiempos verbales, pronombres) y ortográficos (acentuación, mayúsculas, signos de puntuación) de la lengua castellana.

CONTENIDOS DE CLASE:

- Categorías gramaticales
- Estructura de una oración
- Textos expositivos

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

- **Identificar la necesidad de construir oraciones coherentes**
- **Construir oraciones determinativas con sus respectivas estructuras**
- **Comprender textos de diferentes temáticas**

ACTIVIDADES DE INICIO

Actividad de inicio No.1

Estrategia: propuesta de objetivos

Tiempo: 20 minutos

Descripción: Para iniciar la clase, la docente practicante le pide al estudiante sordo y a su interprete que firmen la hoja de asistencia a las clases, la cual permite llevar un registro de las clases realizadas. A continuación, la profesora expone la temática de la sesión, a saber: **“Escribir es como armar un rompecabezas.”** En esta sesión de clase se realizarán los siguientes momentos:

1. Primer momento: puesta en práctica de los conocimientos previos del estudiante sobre la escritura coherente en español escrito. Estos conocimientos se refieren al uso de las categorías gramaticales en función de las palabras para formar una oración.
2. Segundo momento: exposición a la teoría *La estructura sintáctica de la oración*, capítulo 10 del libro español correcto para Dummies, del autor Fernando Ávila. Esta teoría se explica por medio de ejemplos.
3. Tercer momento: puesta en práctica de lo aprendido en clase. El estudiante deberá construir oraciones básicas o determinativas con las tres estructuras básicas de este tipo de oración: sujeto, verbo y objeto.

El objetivo planteado para estas actividades será fomentar el uso adecuado de las partes de la oración, de tal manera que el estudiante empiece a usar esta estructura desde esta primera clase en adelante. Aunque será un trabajo intensivo en la sesión, se le afirma al estudiante que puede preguntar si tiene dudas y puede pedir una explicación repetidas veces en caso de necesitarlo. Además, se le explica la importancia de que reconozca la diferencia entre el orden de las palabras en su idioma, LSC, y el idioma escrito español. Lo anterior evitará que adquiera el pensamiento de que uno de los dos idiomas es inferior al otro.

Actividad de inicio No.2

Estrategia: Actividad focal

Tiempo: 20 minutos

Descripción: Como parte del primer momento de la sesión, la docente expone ante el estudiante una lista de 3 palabras de tres categorías gramaticales diferentes:

SUJETO	VERBO	OBJETO
Edificio	Calcular	Herramientas
Estudiante	Evaluar	Hoja de papel
Escuela	Clasificar	Resaltador

Esta tabla expone las palabras que el estudiante va usar para construir una oración coherente con cada una. La instrucción es usarlas por separado o usarlas en conjunto.

Actividad de inicio No.3

Estrategia: Discusión guiada

Tiempo: 30 minutos

Descripción: con ayuda de la teoría de corrigen algunos errores cometidos en el primer ejercicio.

ACTIVIDADES DE DESARROLLO

Actividad de cierre No.1

Estrategias: Actividad evaluativa

Tiempo: 20 minutos

Descripción: Se realiza una nueva actividad en la que el estudiante debe escribir 5 oraciones, las cuales deben contener un sujeto, un verbo y un objeto.

ACTIVIDADES DE CIERRE

Actividad de cierre No.1

Estrategias: comprensión lectora

Tiempo: 20 minutos

Descripción: Para cerrar la sesión de clase se realiza la lectura de un escrito del centro UNICEF, el cual se clasifica como un blog, donde el autor habla sobre la vida laboral y la salud mental. El objetivo de la lectura es la lectura y comprensión de esta en los tres momentos de lectura: antes, durante y después. Estos ejercicios se realizarán antes: leer subtítulos, analizar fotografías y bibliografía. Estos ejercicios se realizarán durante: se deja abierta la posibilidad de usar diccionario en el computador y se deja el texto a disposición del estudiante para la respectiva lectura. Estos ejercicios se realizarán después: preguntas de comprensión literal, inferencial y crítica referentes al texto leído.

OBSERVACIONES

Transliteración diferente a traducir

Planes de clase No. 3



Universidad Industrial de Santander
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia
Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia
Plan de clase #3

ESTÁNDAR DE LENGUA CASTELLANA: SEXTO A NOVENO

- Producción textual
- Comprensión e interpretación textual

FACTORES:

1. Produzco textos escritos que responden a necesidades específicas a necesidades específicas de comunicación, a procedimientos sistemáticos de elaboración y establezco nexos intertextuales y extratextuales.
2. Comprendo e interpreto diversos tipos de textos, para establecer sus relaciones internas y su clasificación en una tipología textual.

SUBPROCESOS:

- Reconozco las características de los diversos tipos de textos que leo.
- Identifico las principales características formales del texto: formato de presentación, títulos, gráficos, capítulos, organización, etc.

CONTENIDOS DE CLASE:

- Texto expositivo
- Lectura literal e inferencia de textos
- Escritura de párrafos de tipo descriptivo

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

- ✓ Leer un texto expositivo digital
- ✓ Comprender a nivel literal e inferencial un texto, un blog
- ✓ Escribir un párrafo descriptivo sobre imágenes relacionadas con la temática del texto leído
- ✓ Realizar el taller *Leer y comprender*

ACTIVIDADES DE INICIO

Actividad de inicio No.1

Estrategia: Discusión guiada

Tiempo: 20 minutos

Descripción: La clase se realizó de manera virtual, ya que el estudiante presentó sintomatología de gripa, tos y malestar general. Como el día anterior, jueves 24 de noviembre, el estudiante expresó esto a la docente practicante, se decidió realizar la clase por la plataforma Zoom. Para iniciar la clase la docente pregunta sobre el estado de salud del alumno, y luego continúa con la discusión que presenta los temas de la clase.

La clase tiene como orientación 3 momentos. En el primero, la docente expone que se realizará un taller de observación y un corto párrafo de descripción. Este ejercicio inicial tendrá como objetivo preparar al estudiante para el tema que se leerá en el Blog de UNICEF.

ACTIVIDADES DE DESARROLLO

Actividad de cierre No.1

Estrategias: Observación y análisis de imágenes

Tiempo: 20 minutos

Descripción: En el primer momento de la clase, la docente practicante presente al estudiante 6 imágenes. Estas imágenes tienen contrapartes, es decir, una presenta la idea contraria de la otra imagen. Estas imágenes muestran estudiantes y trabajadores en dos tipos

de situaciones. Por un lado, expone situaciones con emociones negativas, a saber, de estrés y cansancio. Por otro lado, las contrapartes de las imágenes anteriores muestran situaciones con emociones positivas, es decir, productividad y asertividad. Se expone al estudiante estas imágenes y se le pide que, en su idioma, describa las imágenes.

Actividad de cierre No.2

Estrategias: Descripción escrita

Tiempo: 30 minutos

Descripción: Después del análisis con las imágenes, la profesora le indica que debe intentar realizar en un párrafo una descripción, pero en el idioma de su aprendizaje o L2, español escrito. Esto significa que deberá construir una serie de oraciones que describan lo observado. Para este ejercicio se le pide que escriba en su cuaderno y luego tome una foto de lo realizado y se lo envíe vía Whatsapp a la docente.

Actividad de cierre No.3

Estrategias: Lectura guiada

Tiempo: 20 minutos

Descripción: La docente realiza entonces, el acercamiento al Blog, La estrecha relación entre el trabajo y el bienestar, escrito por Margianta Dinata, en el 2022. Como parte del **antes de la lectura**, se le pide al estudiante que observe:

- Título
- Fecha del escrito
- Imagen
- Bibliografía

Esto con el objetivo de que adquiriera el hábito de hacer un rastreo de la información de manera previa, lo que prepara al lector antes de leer el texto.

Ahora bien, **durante la lectura**, la docente le asigna tiempo al estudiante en el cual debe leer el texto; En el **después de la lectura** se presenta al estudiante el taller *Leer y*

comprender, en el cual se contestan preguntas de tipo literal e inferencial referentes al texto leído.

1. ¿Quién es el autor del blog?
2. ¿En qué año fue escrito el texto?
3. ¿De qué país se habla en el escrito?
4. ¿Cuándo ocurren los hechos del texto?
5. Subraya en el texto la idea principal y las ideas secundarias
6. ¿De qué problemática habla el autor en su texto?
7. ¿Qué significa que las personas no puedan trabajar debido a la pandemia?
8. ¿Qué semejanzas encuentras entre la situación problemática por la pandemia en Indonesia y la situación que viven las personas en Colombia?
9. ¿A qué se refiere el autor cuando dice: “bienestar mental”?
10. ¿A qué dificultades se enfrentan los jóvenes trabajadores debido a la emergencia sanitaria del COVID?

ACTIVIDADES DE CIERRE

Actividad de cierre No.1

Estrategias: Resumen y conclusión

Tiempo: 20 minutos

Descripción: En el tercer momento de la clase, se discute con el alumno sobre la importancia de reconocer la diferencia en su primera lengua, LSC, y su segunda lengua, español escrito. A saber, el alumno deberá responder a sus impresiones respecto a los ejercicios donde usó la lengua de señas y donde debió escribir y describir situaciones en español.

Planes de clase No. 4



Universidad
Industrial de
Santander

Universidad Industrial de Santander
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia

**Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia
Plan de clase #4**

ESTÁNDAR DE LENGUA CASTELLANA: Comprensión e interpretación textual
[sexto a séptimo]

FACTORES:

Comprendo e interpreto diversos tipos de texto, para establecer sus relaciones internas y su clasificación en una tipología textual.

SUBPROCESOS:

- Reconozco las características de los diversos tipos de texto que leo
- Identifico las principales características formales del texto: formato de presentación, títulos, graficación, capítulos, organización, etc

CONTENIDOS DE CLASE:

- Partes del texto expositivo
- Conectores de tipo estructural

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

- ✓ Comprender la forma en que se organiza el texto expositivo
- ✓ Identificar los conectores estructurales según su función en el texto: de organización, énfasis y síntesis
- ✓ Localizar los conectores estructurales en un texto expositivo

-

ACTIVIDADES

- Señalar la introducción, desarrollo y conclusión en el texto leído
- Escribir en el cuaderno las palabras que inician y terminan los párrafos de introducción, desarrollo y conclusión en el texto expositivo
- Mapa de ideas sobre el texto leído

ACTIVIDADES DE INICIO**Actividad de inicio No.1**

Estrategia: Discusión guiada

Tiempo: 40 minutos

Descripción: En el primer momento de la clase, la docente saluda como de costumbre, al interprete y al estudiante. La clase se desarrolla por vía zoom, es decir, virtualmente. Se inicia con la discusión guiada sobre la estructura del texto expositivo, a saber, mediante una presentación en PowerPoint de tal manera que el estudiante pueda ver la información todo el tiempo que transcurra de la clase. El tema es presentado como un tipo de texto que transmite información, pero que se diferencia de otros textos porque no argumenta ni influye sobre los datos que muestra. La docente practicante expone que este texto se estructura en tres partes: introducción, desarrollo y conclusión. En el archivo de las diapositivas el alumno encuentra la introducción en color verde aguamarina, el desarrollo en azul oscuro y la conclusión en un rojo coral. En cada parte se presenta una breve definición según la función que cumple cada macro estructura del texto. Además, se evidencia de manera visual mediante un esquema la forma del texto.

Luego, la docente presenta ante el estudiante un texto expositivo corto. El documento se expone también en la diapositiva digital. Se deja al estudiante que lea el documento en un tiempo mediado de 15 a 20 minutos. Al terminar la lectura, la docente practicante pide al estudiante que realice un ejercicio de identificar los párrafos de introducción, desarrollo y conclusión. Para eso, ella indica que él debe escribir las palabras de inicio y final de cada párrafo del texto. Al finalizar esta actividad, se continúa con el tema siguiente: los conectores estructurales.

ACTIVIDADES DE DESARROLLO**Actividad de cierre No.1**

Estrategias: Ejemplos y mapa de ideas

Tiempo: 20 minutos

Descripción: En el segundo momento de la clase, la docente expone al estudiante que en la lectura anterior hay palabras que destacan de las demás, ya que, permiten al lector identificar la macro estructura del texto. Estas palabras son subrayadas por la docente en la diapositiva para que el estudiante las pueda observar. Para exponer de manera gráfica la macroestructura del texto, la docente muestra un ejemplo de cómo identificar aquellas ideas que componen la introducción, el desarrollo y la conclusión. Para esto, utiliza un mapa de ideas que determina cada parte del texto leído mediante un color, a saber, aguamarina como introducción, azul oscuro como desarrollo y rojo como conclusión. De antemano, la docente tiene el mapa de ideas elaborado en la diapositiva para la explicación oportuna al estudiante.

Actividad de desarrollo No.2

Estrategias: Discusión y preguntas guadoras

Tiempo: 20 minutos

Descripción: Para realizar un análisis profundo de la lectura realizada y hallar el sentido que le dan las palabras al texto, la docente pregunta al estudiante aspectos literales e inferenciales. A saber, se realiza una serie de preguntas con relación al tema: la procrastinación.

ACTIVIDADES DE CIERRE

Actividad de cierre No.1

Estrategias: Organizador gráfico

Tiempo: 40 minutos

Descripción: En el tercer momento de la clase, la docente pasa a explicar el tema sobre conectores estructurales. Se indica que hay tres tipos de conectores de este tipo. Para esta disertación la docente posee un esquema visual para que el estudiante vea la información claramente. Para explicar cada tipo de conector determina una definición y ejemplos antes de mostrar las palabras que corresponden como conectores. Como estrategia docente se subraya con frecuencia palabras clave dentro de la explicación. Así, se realiza énfasis en las palabras que sintetizan la información sobre el tema. La docente practicante le indica al

estudiante qué significa subrayar ciertas palabras y no todo lo leído. Además, la docente pasa a un ejercicio de aplicación justo después de la explicación sobre los tipos de conectores. El ejercicio también está esquematizado en una hoja de diapositiva y permite al estudiante poner a prueba si comprendió la disertación de la docente. También, haciendo uso de su nuevo saber, intenta hacer una clasificación de estos conectores y explica qué entiende con cada conector. Para esto la docente enmarca la actividad en tres acciones:

1. El estudiante intenta razonar sobre el significado del conector y lo explica
2. El estudiante expone sus dudas
3. La docente practicante utiliza ejemplos visuales imaginativos para que el estudiante comprenda

Al finalizar esta actividad, la docente practicante muestra un esquema donde presenta algunos de los más usados conectores estructurales. Sitúa comparaciones entre los conectores de organización y conclusión, ya que los de énfasis se comprende que son para resaltar ideas sobre otras. Esto se realiza mediante una discusión guiada constante sobre el tema con el intérprete mediando la situación de clase.

OBSERVACIONES:

Es frecuente que el estudiante pida corrección sobre lo que él está haciendo en los informes escritos, para la asignatura de Laboratorio de Maquinas. De ahí que, pregunte sobre la diferencia entre resumen e introducción, ya que estas son estructuras formales de los informes.

Planes de clase No. 5



Universidad Industrial de Santander
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia
Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia

Plan de clase #5

ESTÁNDAR DE LENGUA CASTELLANA: Producción textual [octavo a noveno]

FACTORES:

Produzco textos escritos que evidencian el conocimiento que he alcanzado acerca del funcionamiento de la lengua en situaciones de comunicación y el uso de las estrategias de producción textual.

SUBPROCESOS:

- Identifico estrategias que garantizan coherencia, cohesión y pertinencia del texto.
- Tengo en cuenta reglas sintácticas, semánticas y pragmáticas para la producción de un texto

CONTENIDOS DE CLASE:

- La introducción en un texto expositivo
- Conectores lógicos

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

- ✓ Identificar el proceso de escritura necesario antes de hacer una introducción
- ✓ Determinar los conectores lógicos y sus usos en un texto escrito

ACTIVIDADES

- Construir oraciones utilizando conectores lógicos

ACTIVIDADES DE INICIO

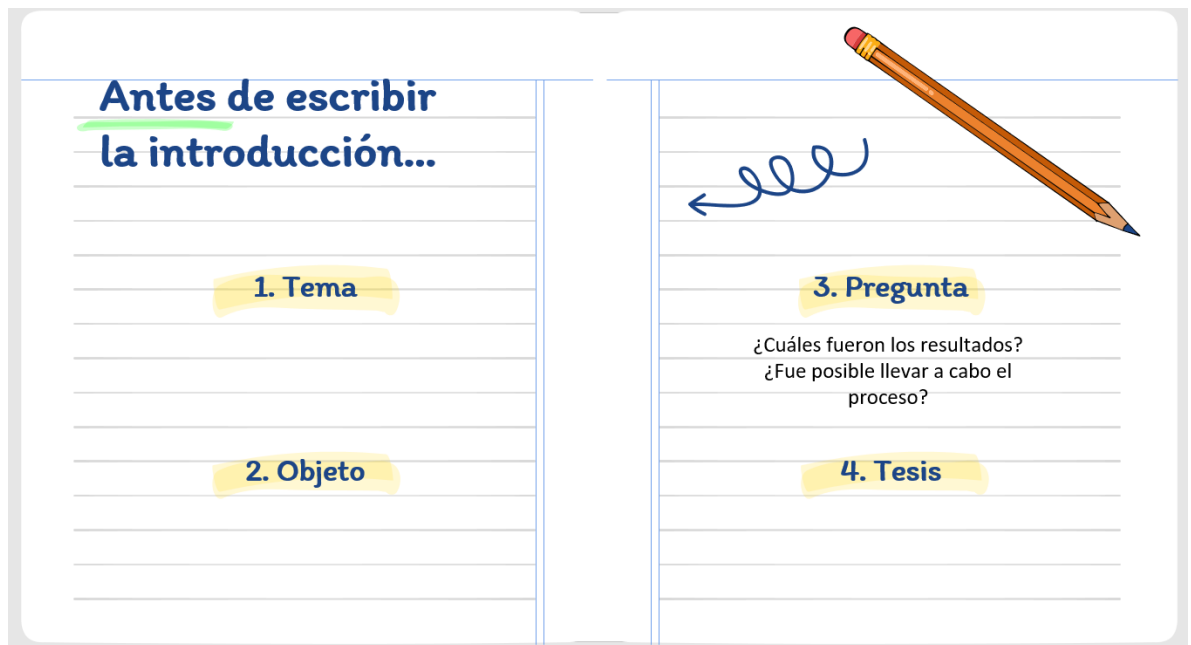
Actividad de inicio No.1

Estrategia: Objetivos

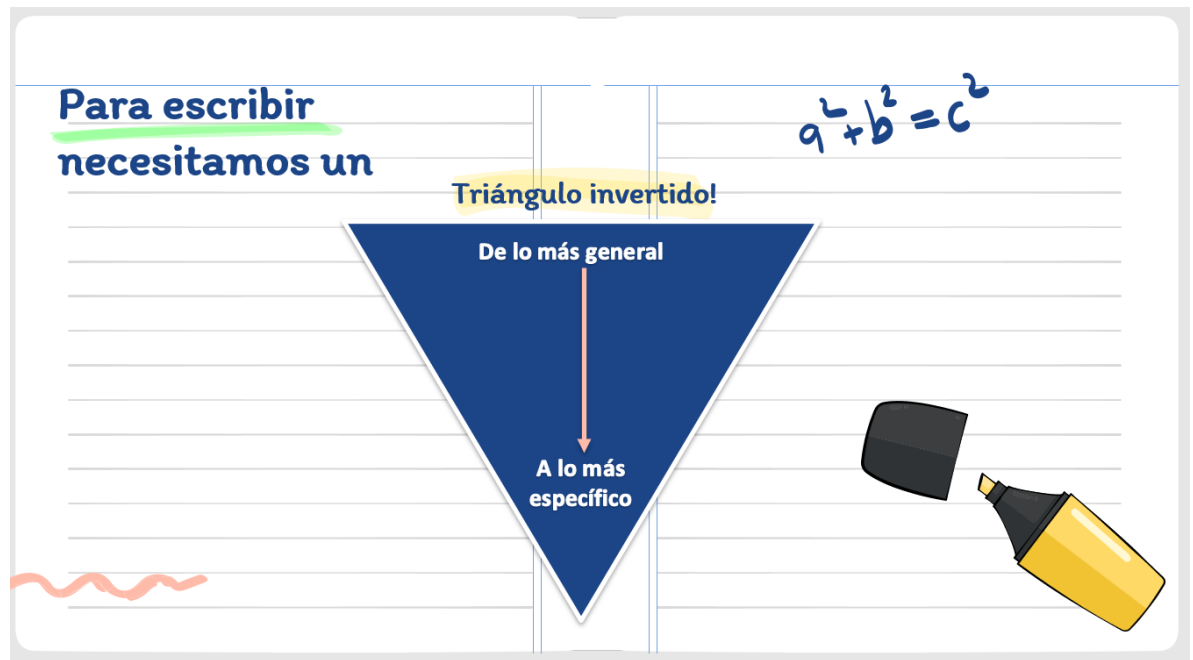
Tiempo: 25 minutos

Descripción: En primer lugar, la docente muestra los objetivos de la clase actual, a saber, qué es la introducción de un texto académico, cómo se construye, qué son los

conectores lógicos y qué función tienen. Para esto, la docente muestra una diapositiva en la que tiene ambos temas y primero expone la información relacionada a la introducción. La presentación contiene dos esquemas sobre este primer tema, uno que usa figuras geométricas [un triángulo para hablar de cómo se organiza una temática desde lo general a lo específico a medida que se avanza en un texto escrito en su explicación] y un esquema que responde más a un mapa de ideas sobre los elementos necesarios en la construcción de una introducción.



Esquema 1 – mapa de ideas



Esquema 2 – Triángulo invertido

ACTIVIDADES DE DESARROLLO

Actividad de inicio No.1

Estrategia: Discusión guiada

Tiempo: 25 minutos

Descripción: Como parte del inicio de la explicación, la docente no se centrará en el absoluto conocimiento que esta tiene sobre el tema Introducción, por esto decide hacer una discusión guiada en la que el estudiante podrá tomar partido de la temática preguntando o respondiendo a las preguntas que esta ella le propone. Estas preguntas, entre otras, sugieren responder

- ¿Cómo se delimita un objeto de estudio?
- ¿Cómo se delimita una pregunta problema?

Estas preguntas se realizan después de la explicación acerca del tema, objeto, pregunta y tesis. En la herramienta del Centro de español, Lectura, escritura y oralidad en español, se muestran ejemplos en cada caso, los cuales serán interpretados en LSC por el

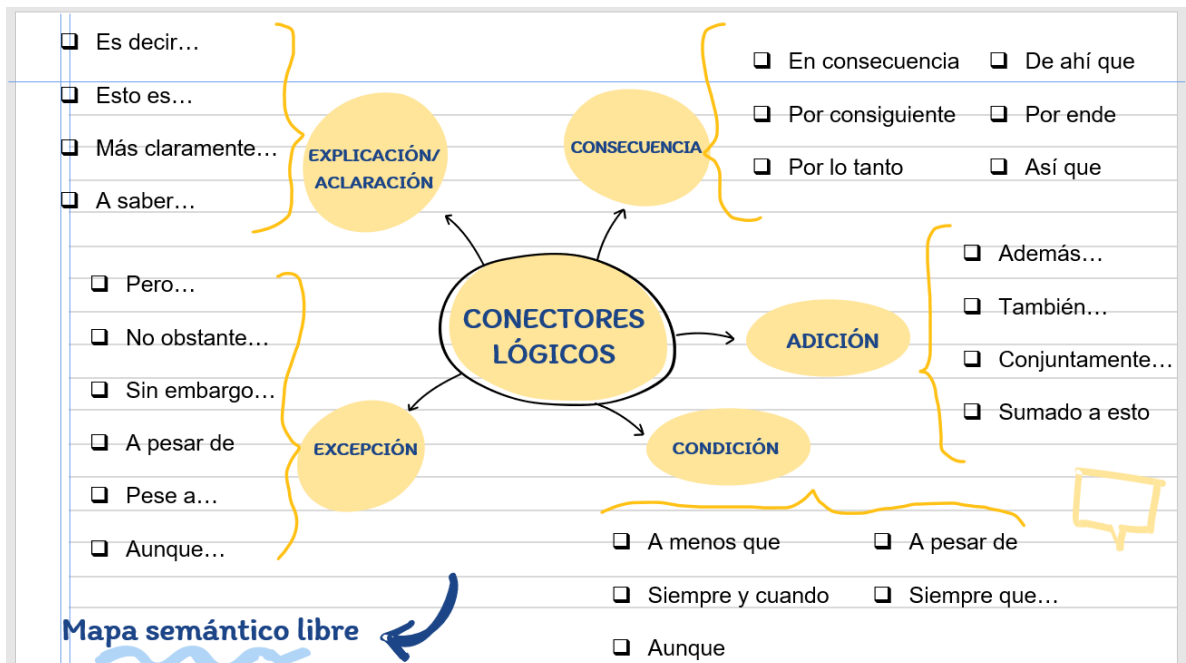
apoyo intérprete y analizados a profundidad, según la capacidad del estudiante. Si hay dificultad, se recurre a ejemplos relacionados a la carrera del estudiante universitario.

Actividad de inicio No.2

Estrategia: organizador gráfico

Tiempo: 25 minutos

Descripción: En este momento de la clase, se continúa hacia el segundo tema, el cual responde a la gramática del español escrito, el uso de conectores lógicos en el discurso escrito. Esto se realiza por medio de un esquema visual, particularmente un mapa semántico. Esta herramienta muestra los tipos de conectores y los ejemplos pertinentes en cada caso. La docente explica cada palabra y expresión.



Esquema 3 – Mapa semántico de tipo libre

Actividad de cierre No.3

Estrategias: organizador gráfico

Tiempo: 30 minutos

Descripción: Para continuar, la docente le expone a su estudiante que deberá poner en práctica la información relacionada con los conectores lógicos creando oraciones escritas, no en LSC. Para esto deberá seleccionar uno de los conectores del organizador gráfico, señalar a la docente cuál es la elección y disponerse a escribir el ejemplo. Para una mejor corrección, la docente decide hacer un ejemplo propio con el mismo conector. Se dan un tiempo de 10 minutos y al terminar, se dará la retroalimentación necesaria.

ACTIVIDADES DE CIERRE

Actividad de cierre No.1

Estrategias: Resumen

Tiempo: 20 minutos

Descripción: Para dar terminada la clase, la docente retoma el tema mediante un breve resumen. Ahora bien, resaltará la información que resultó difícil de comprender y, al contrario, los datos que se entendieron prontamente. La docente asegura que, si la próxima sesión será presencial en la Escuela de la Facultad de Ingeniería, se le hará entrega de algunos materiales de español escrito al estudiante. Se cierra la sesión de Zoom y se da por terminada la clase.

OBSERVACIONES:

La clase se extiende 10 a 20 minutos más debido a que el estudiante tuvo frecuentes caídas de conexión, fragmentando la clase, para lo cual la docente decide pedirle al estudiante una sesión más de zoom para ajustar dudas y dejar pendiente lo que se verá la próxima clase.

BIBLIOGRAFÍA

Herramienta digital, Centro de español, Lectura, escritura y oralidad en español, por: Juan Sebastián Cruz, modificado por: Santiago Navarrete (pdf)



Universidad Industrial de Santander
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia
Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia
Plan de clase #6

ESTÁNDAR DE LENGUA CASTELLANA: Producción textual

FACTORES:

Produzco textos escritos que evidencian el conocimiento que he alcanzado acerca del funcionamiento de la lengua en situaciones de comunicación y el uso de las estrategias de producción textual.

SUBPROCESOS:

1. Diseño un plan textual para la presentación de mis ideas, pensamientos y saberes en los contextos en que así lo requiera.

CONTENIDOS DE CLASE:

- Categorías gramaticales: determinantes

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

- ✓ Identificar las categorías gramaticales según su papel en las oraciones escritas en español escrito
- ✓ Conocer los determinantes que acompañan al sujeto y aquellos que los remplazan en una oración con coherencia

ACTIVIDADES

- Escuchar atentamente la disertación de la docente referente al repaso de temas anteriores
- Escribir una descripción de un hecho realizado el fin de semana usando las categorías gramaticales, particularmente los determinantes.

ACTIVIDADES DE INICIO

Actividad de inicio No.1

Estrategia: Objetivos

Tiempo: 40 minutos

Descripción: En primer lugar, la docente organiza la sesión de clase, en este caso presencial, realizando dos puntos:

1. Saludo y bienvenida: la docente practicante saluda tanto al alumno como al intérprete para dar comienzo a la clase.
2. Propuesta de los objetivos y temáticas que se realizarán: Se indica que la clase tendrá como objetivo repasar los temas vistos en las clases virtuales de la semana anterior. Estos temas son: categorías gramaticales, conectores estructurales y lógicos. Esta información será presentada por la docente con ayuda de organizadores gráficos. Además, se presentará la información explicando y preguntando al estudiante para que sea parte de su proceso mismo de aprendizaje.

En este punto se destaca al estudiante la necesidad de aplicar la información que ya ha visto en su comunicación con compañeros y directivos, ya que, la puesta en práctica mejorará con el tiempo solo si se realiza. Por otro lado, se le hace entrega al estudiante del material impreso correspondiente a lo visto en esas clases. Este material impreso está a color, y dos de estos están elaborados por la docente y el restante fue sacado de una fuente digital.

ACTIVIDADES DE DESARROLLO

Actividad de cierre No.1

Estrategias: Organizadores gráficos

Tiempo: 40 minutos

Descripción: Como parte de la actividad de desarrollo la docente utiliza los organizadores gráficos para que el estudiante identifique las palabras y su función en las

oraciones. Debido a que con anterioridad se analizó las palabras que corresponden a sustantivos y verbos, la docente examina con el estudiante las palabras denominadas determinantes y artículos, ya que se ve la necesidad de que el estudiante comprenda el papel de estas palabras en la lectura de textos escritos y la escritura en sus ejercicios académicos requeridos en la carrera. Para esto, la docente emplea el Esquema 3 – Determinantes y pronombres [VER ANEXO] para realizar una explicación. Además, se realizan ejemplos para situar al estudiante en la ubicación en que por lo general se usan estas palabras. Cabe mencionar que la actividad de realizar una oración utilizando determinante y artículos se traslada al antes de la explicación, esto con la función de identificar si el estudiante ha empezado a usar estas categorías, o, por el contrario, sigue usándolas muy poco.

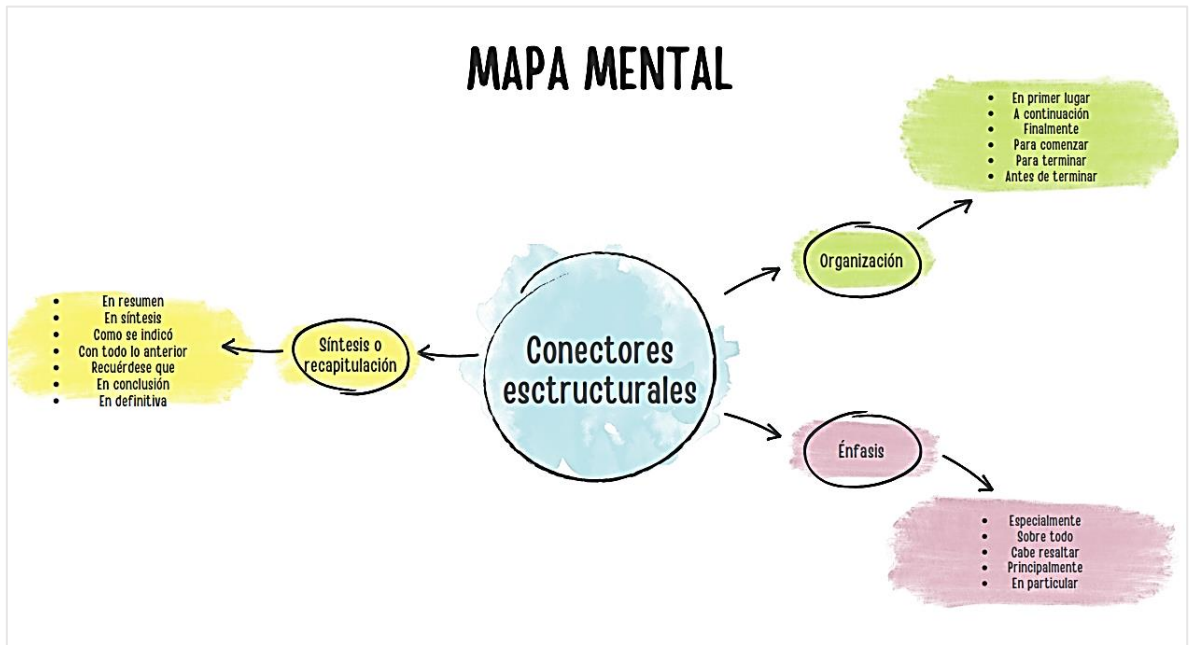
ACTIVIDADES DE CIERRE

Actividad de cierre No.1

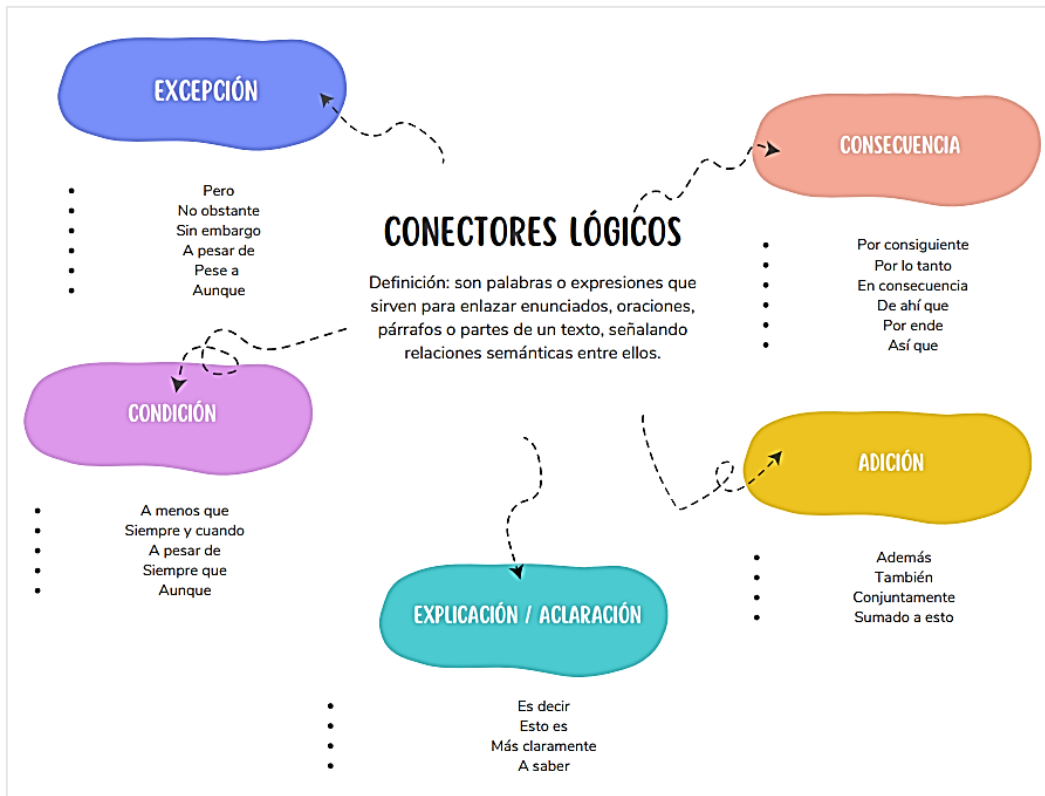
Estrategias: Resumen

Tiempo: 40 minutos

Descripción: Para terminar la clase se le indica al estudiante que la próxima clase se hará presencial si no hay ninguna eventualidad de salud. Se realiza un resumen sobre lo visto en clase haciendo énfasis en el esquema No.3, además, se le recalca al alumno que utilice esta herramienta impresa cuando tenga que usar su segunda lengua en una situación de comunicación y académica.



Esquema 1 – Conectores estructurales [Hecho por la docente]



Esquema 2 – Conectores lógicos [Hecho por la docente]

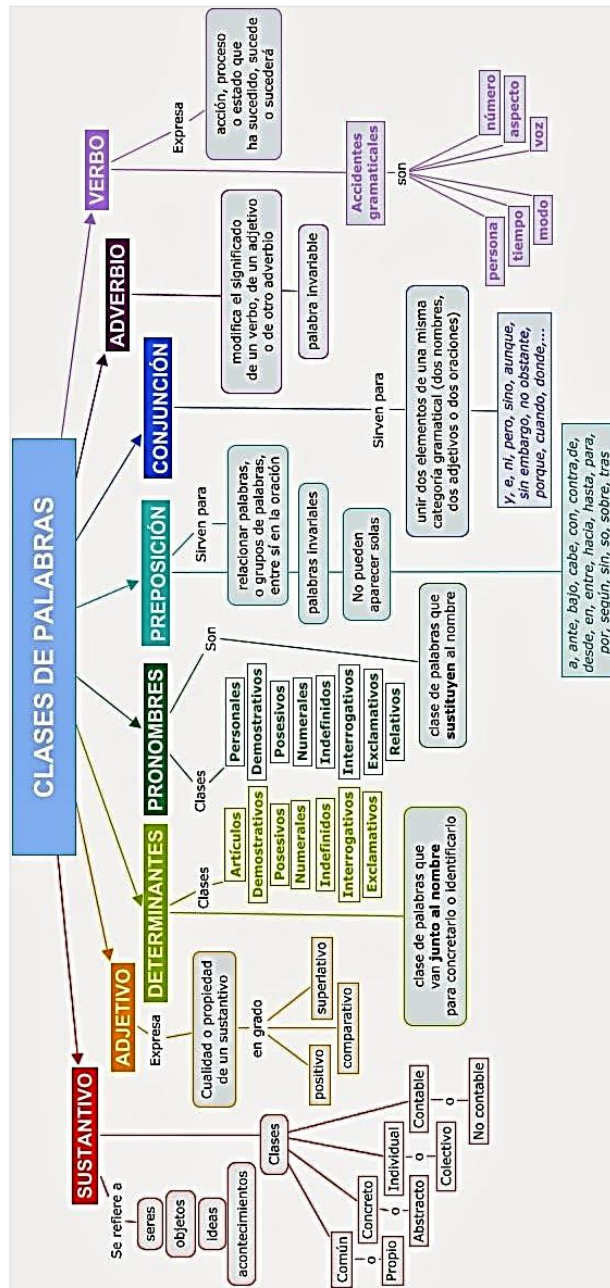


DIFERENCIA ENTRE DETERMINANTES Y PRONOMBRES	
Una misma palabra puede funcionar como determinante o como pronombre .	
Por esta razón tenemos que tener clara la principal diferencia entre determinantes y pronombres	
DETERMINANTE	PRONOMBRE
Siempre acompaña al sustantivo.	Siempre sustituye al sustantivo.
ALGUNOS EJEMPLOS	
DETERMINANTES ARTÍCULOS	PRONOMBRES PERSONALES
El dibujo es rojo.	Él es maestro.
La escoba está rota.	La compré en la tienda.
Lo barato sale caro.	Lo adquirí en una tienda de barrio.
Los hermanos están de viaje.	Los encontré haciendo las maletas.
Las carpetas están perdidas.	Las he buscado por todos los sitios.
DETERMINANTES DEMOSTRATIVOS	PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS
Este ordenador no funciona.	Repara este antes.
Esa moto hace mucho ruido.	Esa está trucada.
Aquellos gallos cacarean mucho.	El vecino tiene a aquellos .
DETERMINANTES POSESIVOS	PRONOMBRES POSESIVOS
Nuestra madre sabe hablar francés.	La nuestra sabe hablar ruso.
Vuestro coche es nuevo.	El vuestro es más grande.
Una prima suya trabaja allí.	La tienda es suya .
DETERMINANTES NUMERALES	PRONOMBRES NUMERALES
Tengo dos zumos.	Quiero solo dos .
Voy por el cuarto capítulo.	Me leí el tercero .
DETERMINANTES INDEFINIDOS	PRONOMBRES INDEFINIDOS
Algunas personas no asistieron	Alunas justificaron su falta.
Comí bastantes dulces	Me gustaron bastantes .
Todos los días vienen.	Todos vinieron.

Maestra: Cecilia Barrachina Richart

Lengua

Esquema 3 – Determinantes y pronombres [Hecho por docente Cecilia Barrachina Richart]



Esquema 4 – Categorías gramaticales [Herramienta digital extraída de la red]

OBSERVACIONES:

El estudiante responde bien a las explicaciones pausadas de la docente y esta última comprende que debe hablar con pausas para facilitar el proceso del intérprete de escuchar la

información y luego traducirla en LSC. El estudiante aprecia el hecho de que los organizadores gráficos tengan color, ya que, dependiendo de esto logra identificar las palabras en una oración de manera más eficiente.

Planes de clase No. 7



Universidad Industrial de Santander
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia
Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia
Plan de clase #7

ESTÁNDAR DE LENGUA CASTELLANA: Comprensión e interpretación textual. [décimo a once]

Producción textual [octavo a noveno]

Comprensión e interpretación textual [octavo a noveno]

FACTORES:

- Comprendo e interpreto textos con actitud crítica y capacidad argumentativa
- Produzco textos escritos que evidencian el conocimiento que he alcanzado acerca del funcionamiento de la lengua en situaciones de comunicación y el uso de las estrategias de producción textual

SUBPROCESOS:

- Asumo una actitud crítica frente a los textos que leo y elaboro, y frente a otros tipos de texto: explicativos, descriptivos y narrativos
- Comprendo el sentido global de cada uno de los textos que leo, la intención de quien lo produce y las características del contexto en el que se produce

- Caracterizo los textos de acuerdo con la intención comunicativa de quien los produce

CONTENIDOS DE CLASE:

- Clasificación lingüística de los verbos
- Categorías gramaticales
- Texto expositivo
- Texto procedimental

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

- **Identificar las partes que constituyen el verbo**
- **Practicar el uso de las categorías gramaticales**
- **Comprender un texto expositivo**

ACTIVIDADES DE INICIO

Actividad de inicio No.1

Estrategia: Objetivos

Tiempo: 5 minutos

Descripción: Para empezar la clase, la docente informa los objetivos que se realizarán:

1. Presentar el tema de verbos
2. Repasar las categorías gramaticales
3. Repasar el texto expositivo
4. Repasar los conectores estructurales

ACTIVIDADES DE DESARROLLO

Actividad de cierre No.1

Estrategias: Discusión guiada

Tiempo: 40 minutos

Descripción: En este momento de la clase la docente usa un cuadro conceptual sobre el tema de verbo, el cual se utilizará como herramienta visual en medio de la discusión. La explicación constará de ejemplos y preguntas guadoras para facilitar la comprensión de la temática.

Actividad de cierre No.2

Estrategias: Resaltar palabras

Tiempo: 5 minutos

Descripción: Mediante un texto procedimental, la docente practicante expone al estudiante la instrucción de resaltar las palabras que cumplan la función dentro de una oración como:

- Sustantivo
- Determinante
- Pronombre

ACTIVIDADES DE CIERRE

Actividad de cierre No.1

Estrategias: Contextualización del texto

Tiempo: 15 minutos

Descripción: Con ayuda del intérprete, la docente practicante realizará un resumen del texto que se leerá más tarde con el estudiante. Este resumen se hará para que el estudiante se acerque al documento primero en su idioma. Por esto, se hará una traducción del texto mediante el resumen de la docente sobre este. El cual emite detalles de la lectura, con el objetivo de incentivar que el estudiante encuentre esa información en el momento que lea él mismo.

Actividad de inicio No.2

Estrategia: Ordenar un texto desordenado

Tiempo: 10 minutos

Descripción: Se dará al estudiante pedazos recortados de un texto corto expositivo. Se le indicará que debe leerlos e intentar ubicarlos en la posición que deberían tener, respondiendo a un repaso sobre estructura del texto expositivo. Para esta actividad el estudiante contará con 15 minutos. Si el estudiante termina el ejercicio con antelación, se le pedirá que lea una segunda vez el texto que acaba de ordenar, según el orden que él mismo planteó.

Actividad de inicio No.3

Estrategia: Comprensión lectora

Tiempo: 30 minutos

Descripción: Una vez que se complete la actividad anterior, la docente le expone a su estudiante que deberá leer para comprender, es decir, no debe buscar en el texto palabras que correspondan a categorías gramaticales o conectores; más bien, deberá leer el artículo con el objetivo de conocer lo que el autor deseaba mostrar al lector. De ahí que se le dé el tiempo justo para hacer esta lectura consciente.

Actividad de inicio No.4

Estrategia: comentario escrito

Tiempo: 20 minutos

Descripción: Llegado este punto, se da la instrucción de que el estudiante escriba un comentario corto. El objetivo de la actividad es hacer un ejercicio reflexivo, en el cual, el estudiante deberá escribir qué le diría a una persona que se encuentra en una situación de violencia.

ANEXO 1

Lectura:

LA VIOLENCIA

PLATA VÁSQUEZ, SEHISCA DISNARIA

2020

Para iniciar, la violencia es una problemática que se ha encontrado presente en la sociedad desde tiempos muy remotos, siendo empleada por el hombre como una herramienta de dominación, poder y control. Por ende, el presente ensayo analizará el concepto, la clasificación, los actores que intervienen, los factores que influyen y acciones preventivas, con la finalidad de informar y prever la violencia.

En base a la concepción de la Organización Mundial de la Salud (OMS), la violencia se define como el uso deliberado del poder físico, como hecho o amenaza aplicada contra uno mismo, otra persona, grupo o comunidad, que cause u ocasione probables lesiones, daños psicológicos, trastornos del desarrollo, abandono, privaciones e inclusive la muerte. Se debe agregar que la misma involucra a dos actores, los cuales son el agresor y la víctima. El agresor es quien ejerce por medios violentos una agresión y somete en distintos grados a una persona; sin embargo, la víctima es aquella que experimenta dicha agresión física, verbal, psicológica, etc. Como se afirmó anteriormente, la violencia es una problemática de gran magnitud; por tanto, se puede manifestar en diversas esferas, entre ellas la intrafamiliar, la psicológica, la física y la institucional. En cuanto a la violencia intrafamiliar, se determina que es el maltrato o agresiones en sus diferentes niveles que inflige uno de los miembros del núcleo familiar hacia los más vulnerables del mismo, como: la madre, los hijos y personas mayores.

A su vez, la violencia psicológica es un poco más compleja de reconocer, pero se designa como el abuso que involucra maltrato verbal, reclusión, acoso y expropiación de recursos económicos, físico y personales, con el propósito de controlar o manipular a un individuo, debido a que se ataca a su integridad emocional.

Con respecto a la violencia física, se establece que es aquella que busca ocasionar daños no accidentales empleando la fuerza física o material, es decir, que se sirve de objetos para causar en el cuerpo de la víctima un daño externo o interno. Dichas lesiones se suelen observar en robos, peleas, así como en otros tipos de violencia. Algo semejante ocurre actualmente en la pandemia, la cual ha obligado a la ciudadanía a permanecer en el interior de sus hogares; por lo que las agresiones contra la mujer por parte de su cónyuge han sufrido un incremento y ante las cuales lamentablemente no se han registrado denuncias por parte de las víctimas; se estima que se debe a las medidas de confinamiento y al temor de infectarse de COVID-19 en los centros de salud.

Por último (en cuanto a esta clasificación de los tipos más comunes de violencia), otro tipo de violencia muy común es la institucional, la cual es efectuada por agentes y funcionario del Estado en cumplimiento de sus funciones. La misma es ocasionada abusivamente a nivel físico, sexual, psicológico o simbólico a una persona o grupo de personas.

Por otro lado, existen múltiples factores que influyen en la manifestación de la violencia y cada uno de ellos se encuentran con relación al agresor tanto como a la víctima. Uno de estos factores es que el agresor también pudo haber sido víctima de violencia en su infancia o adolescencia, de manera que pudo dar lugar a ciertos problemas psicológicos que

lo llevan a naturalizar la agresión. Otro factor es la baja autoestima, ya que puede ocasionar frustración y ser origen de sus impulsos, agresividad y hostilidad en su comportamiento. Así mismo, la exclusión y el aislamiento social, debido a que pueden incidir en la limitación de habilidades comunicativas del agresor, por lo que en cualquier situación le es difícil llegar a un acuerdo sin utilizar la violencia como recurso. Simultáneamente, el agredido se puede convertir en víctima por ser un individuo vulnerable, tener dependencia afectiva, sostener placer ante las agresiones o no denunciar su caso debido al miedo por su integridad y la de su familia. Otro factor común en el caso de las mujeres es que sostienen la idea de conservar unida a su familia.

Para finalizar, es necesario señalar la importancia de que la sociedad en general se instruya acerca de esta temática para que logre conocer información crucial que después le permitirá identificar patrones de violencia e inmediatamente ponerles un alto. Además, se recomienda generar y fomentar el respeto, ya que esto contribuirá a crear un ambiente armónico guiado por el diálogo, con la finalidad de hallar acuerdos y encontrar soluciones. Tampoco se debe permitir o aceptar la violencia bajo ninguna circunstancia sin importar que sean agresiones pequeñas como: jalones, pellizcos o golpecitos, entre otros; puesto que se ha comprobado que a partir de ahí se inicia un proceso de normalización de la situación, es decir, que más adelante sin interesar el grado de las agresiones te acostumbras a ellas. De igual manera; se aconseja expresar con firmeza, respeto y claridad la postura que se sostiene frente a las situaciones, sin dejarse persuadir por pensamientos de no querer incomodar o alejar a las personas que los rodean, porque la violencia psicológica es más común de lo que se cree y se camufla fácilmente. No obstante, si ya una persona es víctima de la violencia, el principal sistema de ayuda es el que ella misma se puede proporcionar, el cual debe partir por reconocer que está siendo agredida o violentada. Seguido a ello, tiene que identificar al agresor y considerar hasta dónde es capaz de llegar a lastimarla. Por último, acudir a las autoridades pertinente para denunciar su caso.

Guía de emergencia en caso de terremotos

Antes:

1. Identifique dónde buscar refugio ya sea en su hogar, en su lugar de trabajo o estudio
2. Revise su plan de emergencia familiar periódicamente
3. Revise su equipo de emergencia para un caso de evacuación

4. Asegure a las paredes los objetos que pudieran caerse como armarios, cuadros, objetos de adornos, etc.
5. Averigüe cuál es el punto de encuentro señalado por las autoridades

Durante:

1. Busque refugio bajo una mesa, escritorio o marco de una puerta
2. No intente salir de su casa o edificio
3. Sujétese firmemente a algún objeto fijo
4. Aléjese de ventanas

Después:

1. Esté preparado para posibles réplicas y ayude a las personas a su alrededor
2. Escuche la radio o TV
3. Manténgase informado preguntando a las autoridades
4. Corte el suministro de agua, gas y electricidad

OBSERVACIONES

No se pudo tomar el texto “La violencia” porque el estudiante ameritó que la docente explicara con más detenimiento el tema sobre los determinantes, ya que no lo entendió del todo. Se trabajó el taller “Guía de emergencia en caso de terremotos” y se retoma el tema de los sustantivos y los determinantes la próxima clase.

Planes de clase No. 8



Universidad
Industrial de
Santander

Universidad Industrial de Santander

Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana

Docente practicante: Laura Lucía Almeyda

Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia

Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia

Plan de clase #8

ESTÁNDAR DE LENGUA CASTELLANA: Producción textual [sexto a séptimo]

FACTORES:

Produzco textos escritos que responden a necesidades específicas de comunicación, a procedimientos sistemáticos de elaboración y establezco nexos intertextuales y extratextuales.

SUBPROCESOS:

Reescribo un texto, teniendo en cuenta aspectos de coherencia (unidad temática, relaciones lógicas, consecutividad temporal...) y cohesión (conectores, pronombres, manejo de modos verbales, puntuación...).

CONTENIDOS DE CLASE:

- **Categorías gramaticales:** sustantivo, determinantes y adjetivo.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- ✓ Usar los sustantivos y determinantes artículos correctamente según cada terminación y excepción

ACTIVIDADES

- Identificar las excepciones en el uso de determinantes artículos en cuanto a terminación de palabras.
- Repasar las diferencias entre sustantivo, determinante y adjetivo
- Identificar la diferencia entre sustantivo y verbo con sus equivalentes en LSC: nombre y acción.

ACTIVIDADES DE INICIO

Actividad de inicio No.1

Estrategia: Objetivos

Tiempo: 5 minutos

Descripción: En primer lugar, la docente practicante expone la temática que se tratará, a saber, análisis individual de las terminaciones de palabras que aplican como excepciones. Lo anterior se realizará mediante la observación de un cuadro por determinante, en el cual se

verán las variaciones en cada caso. Por otro lado, la profesora le indicará que deberá aplicar lo observado en la creación de oraciones cortas, dejando la posibilidad de usar estas tablas de información como guía en tal ejercicio.

ACTIVIDADES DE DESARROLLO

Actividad de cierre No.1

Estrategias: Resumen

Tiempo: 30 minutos

Descripción: En segundo lugar, utilizando la teoría de uso práctico (ANEXO), la docente expone al estudiante tres objetivos: observar, comprender, aplicar. En primer momento, el objetivo de observar deja abierta la posibilidad de que el estudiante sordo pregunte sobre el tipo de palabra que está mirando. No solo podrá preguntar, sino que la docente podrá responder las dudas referentes al cuadro textual. En cuanto a la comprensión de lo observado, se realizará mediante ejemplos, es decir, en cada palabra y su terminación, la docente aportará una aplicación en LSC, de esta manera hallar equivalentes lingüísticos de las categorías gramaticales.

Actividad de inicio No.2

Estrategia: Organizadores textuales

Tiempo: 30 minutos

Descripción: En tercer lugar, se analiza el cuadro textual referente a los determinantes indefinidos. Por lo tanto, se realizan ejercicios en la hoja impresa que se le da al estudiante. Este ejercicio evoca la necesidad primera de hacer un ejemplo en LSC y luego construirlo en español escrito.

ACTIVIDADES DE CIERRE

Actividad de cierre No.1

Estrategias: Organizadores gráficos

Tiempo: 30 minutos

Descripción: Para terminar la clase, a las 9: 50, la docente hace alusión al cuadro conceptual utilizado en la clase anterior. Se repasa el tema visto mediante un resumen y conclusión, a saber, los determinantes, los sujetos, los adjetivos, los verbos como acción y los sustantivos como nombres. Además, la docente hace la comparación para evidenciar que, a diferencia de la simplicidad de la Lengua de Señas colombiana, el español escrito requiere de más elementos gramaticales para alcanzar el objetivo de comunicación eficaz.

OBSERVACIONES:

Si es posible hallar equivalentes lingüísticos que permitan llegar a un punto similar entre el español escrito y LSC, donde se produce más comprensión y mejora el aprendizaje de la segunda lengua de aprendizaje.

ANEXOS

Teoría de uso práctico

Sustantivos femeninos terminados en -a, -dad, -tad, -ed, -triz, -ez, -sión, -ción, -tud, -umbre, -is.

La	amistad
La	computadora
La	lealtad
La	actriz
La	extensión
La	confusión
La	comunicación
La	actitud
La	muchedumbre

La	tesis
----	-------

Palabras masculinas o excepciones con EL

El	agua
El	idioma
El	poema
El	problema
El	sistema
El	sofá
El	esquema
El	fantasma
El	mapa
El	planeta
El	tema
El	aroma
El	país

Excepciones con artículo La/unas/las/ unas

La	foto
La	mano
La	moto
La	radio

Determinantes demostrativos

	SINGULAR [uno]	
	Masculino	Femenino
Cerca	<i>Este</i>	<i>Esta</i>

Medio [ni tan cerca ni tal lejos]	<i>Ese</i>	<i>Esa</i>
Lejos	<i>Aquel</i>	<i>Aquella</i>
	PLURAL [más de uno]	
	Masculino	Femenino
Cerca	<i>Estos</i>	<i>Estas</i>
Medio	<i>Esos</i>	<i>Esas</i>
Lejos	<i>Aquellos</i>	<i>Aquellas</i>

Taller de desarrollo 1

1. Unir los artículos con los sustantivos y los adjetivos según la concordancia gramatical

ARTÍCULO	SUSTANTIVO	ADJETIVO
El	cartas	bonita
El	carro	inteligentes
Los	gente	difícil
La	casa	pequeño
La	camino	extensas
El	estudiantes	antiguo
Las	país	trabajadora

Taller de Desarrollo # 2

1. Armar 7 oraciones cortas usando artículos, sustantivos y adjetivos.

--	--	--	--

Planes de clase No. 9



Universidad Industrial de Santander
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia
Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia
Plan de clase #9

ESTÁNDAR DE LENGUA CASTELLANA: Producción textual

FACTORES:

Produzco textos escritos que evidencian el conocimiento que he alcanzado acerca del funcionamiento de la lengua en situaciones de comunicación y el uso de las estrategias de producción textual.

SUBPROCESOS:

2. Diseño un plan textual para la presentación de mis ideas, pensamientos y saberes en los contextos en que así lo requiera.

CONTENIDOS DE CLASE:

- Los signos de puntuación
- Texto expositivo
- Análisis sintáctico de oraciones determinativas (SVO, sujeto, verbo y objeto)

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

- ✓ Identificar los tipos de coma y sus funciones en una oración
- ✓ Comparar los tipos de coma y sus funciones
- ✓ Realizar oraciones usando correctamente las comas

ACTIVIDADES

- Hacer oraciones con los tipos de coma vistos en clase
- Subrayar en una oración determinativa el sujeto, verbo, el objeto directo e indirecto

ACTIVIDADES DE INICIO

Actividad de inicio No.1

Estrategia: Discusión guiada

Tiempo: 40 minutos

Descripción: Para iniciar, la docente practicante saluda al estudiante y al intérprete. A continuación, le expone al estudiante que hoy se verá el tema respecto a los signos de puntuación. Se expone que además del punto, dos puntos, punto y coma, puntos suspensivos, existen 10 tipos de comas, pero solo se mostrarán 7, en esta clase. Ahora bien, para iniciar la discusión guiada, la docente inicia exponiendo el orden de una oración determinativa, la cual consta de sujeto, verbo y objeto. Pone de manifiesta tres oraciones en el tablero y le pregunta al estudiante dónde cree que va la coma. Dejando el tiempo oportuno de 4 a 5 minutos para razonar, la docente indica que no va coma en ninguna, ya que, las oraciones determinativas

no deben aislar el sujeto, ni el verbo ni el objeto. Más bien, se aclara que la información adicional, que no sea principal para dar sentido a la oración, si va entre comas.

Ejercicios utilizados para la disertación

1. Juan entregó la tarea a Luisa
2. Nuestros amigos vendieron 5 vasos de avena
3. El abogado viene por la tarde

Para continuar con la explicación, la docente le expone la diferencia que hay entre las oraciones anteriores y las siguientes escribiéndolas en el tablero para que el estudiante las vea:

1. Juan entregó la tarea a Luisa, la semana pasada, cuando ella faltó a clase
2. Nuestros amigos vendieron 5 vasos de avena, todo el mes de diciembre, en el barrio
3. El abogado, Sergio Salazar, viene por la tarde

Estas oraciones tienen el mismo sentido que las anteriores, pero tienen datos adicionales, o complementos. Cabe resaltar que el complemento directo y el indirecto no van en comas, pero los demás tipos de complementos si los necesitan.

Para exponer al estudiante los 7 tipos de coma que se verán se presentan las siguientes actividades del desarrollo

ACTIVIDADES DE DESARROLLO

Actividad de cierre No.1

Estrategias: Organizador gráfico

Tiempo: 30 minutos

Descripción: La primera actividad del desarrollo está mediada mediante un organizador gráfico. Esta herramienta está ajustada para que el estudiante sordo la comprenda fácilmente, a saber, con texto simplificado, palabras clave en negrita y ejemplos variados. Se plantea mostrar en el tablero estos ejemplos y proponer al estudiante que construya los propios. Para esto, será necesario que él pase al tablero.

Actividad de inicio No.2

Estrategia: subrayar en el texto leído

Tiempo: 20 minutos

Descripción: La segunda actividad constará de recurrir al texto "La violencia", un texto expositivo, el cual fue entregado al estudiante la semana anterior. Este documento tiene algunos de los tipos de coma explicados en clase, no todos, pero servirá para ejemplificar el uso de las comas en los textos escritos.

A continuación, las oraciones que la docente utilizará en particular para este ejercicio subrayadas en amarillo:

LA VIOLENCIA

Para iniciar, la violencia es una problemática que se ha encontrado presente en la sociedad desde tiempos muy remotos, siendo empleada por el hombre como una herramienta de dominación, poder y control. Por ende, el presente ensayo analizará el concepto, la clasificación, los actores que intervienen, los factores que influyen y acciones preventivas, con la finalidad de informar y prever la violencia.

En base a la concepción de la Organización Mundial de la Salud (OMS), la violencia se define como el uso deliberado del poder físico, como hecho o amenaza aplicada contra uno mismo, otra persona, grupo o comunidad, que cause u ocasione probables lesiones, daños psicológicos, trastornos del desarrollo, abandono, privaciones e inclusive la muerte. Se debe agregar que la misma involucra a dos actores, los cuales son el agresor y la víctima. El agresor es quien ejerce por medios violentos una agresión y somete en distintos grados a una persona; sin embargo, la víctima es aquella que experimenta dicha agresión física, verbal, psicológica, etc.

Como se afirmó anteriormente, la violencia es una problemática de gran magnitud, por tanto, se puede manifestar en diversas esferas, entre ellas la intrafamiliar, la psicológica, la física y la institucional. En cuanto a la violencia intrafamiliar, se determina que es el maltrato o agresiones en sus diferentes niveles que inflige uno de los miembros del núcleo familiar hacia los más vulnerables del mismo, como: la madre, los hijos y personas mayores.

A su vez, la violencia psicológica es un poco más compleja de reconocer, pero se designa como el abuso que involucra maltrato verbal, reclusión, acoso y expropiación de recursos económicos, físico y

personales, con el propósito de controlar o manipular a un individuo, debido a que se ataca a su integridad emocional.

Con respecto a la violencia física, se establece que es aquella que busca ocasionar daños no accidentales empleando la fuerza física o material, es decir, que se sirve de objetos para causar en el cuerpo de la víctima un daño externo o interno. Dichas lesiones se suelen observar en robos, peleas, así como en otros tipos de violencia. Algo semejante ocurre actualmente en la pandemia, la cual ha obligado a la ciudadanía a permanecer en el interior de sus hogares, por lo que las agresiones contra la mujer por parte de su cónyuge han sufrido un incremento y ante las cuales lamentablemente no se han registrado denuncias por parte de las víctimas; se estima que se debe a las medidas de confinamiento y al temor de infectarse de COVID-19 en los centros de salud.

Por último (en cuanto a esta clasificación de los tipos más comunes de violencia), otro tipo de violencia muy común es la institucional, la cual es efectuada por agentes y funcionarios del Estado en cumplimiento de sus funciones. La misma es ocasionada abusivamente a nivel físico, sexual, psicológico o simbólico a una persona o grupo de personas.

Por otro lado, existen múltiples factores que influyen en la manifestación de la violencia y cada uno de ellos se encuentran con relación al agresor tanto como a la víctima. Uno de estos factores es que el agresor también pudo haber sido víctima de violencia en su infancia o adolescencia, de manera que pudo dar lugar a ciertos problemas psicológicos que lo llevan a naturalizar la agresión. Otro factor es la baja autoestima, ya que puede ocasionar frustración y ser origen de sus impulsos, agresividad y hostilidad en su comportamiento. Así mismo, la exclusión y el aislamiento social, debido a que pueden incidir en la limitación de habilidades comunicativas del agresor, por lo que en cualquier situación le es difícil llegar a un acuerdo sin utilizar la violencia como recurso. Simultáneamente, el agredido se puede convertir en víctima por ser un individuo vulnerable, tener dependencia afectiva, sostener placer ante las agresiones o no denunciar su caso debido al miedo por su integridad y la de su familia. Otro factor común en el caso de las mujeres es que sostienen la idea de conservar unida a su familia.

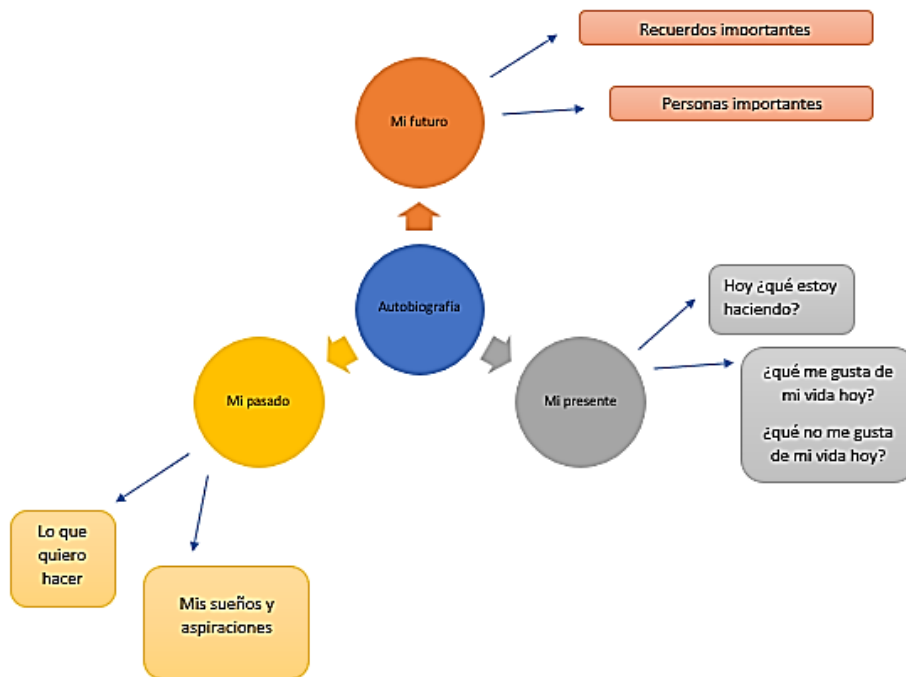
Para finalizar, es necesario señalar la importancia de que la sociedad en general se instruya acerca de esta temática para que logre conocer información crucial que después le permitirá identificar patrones de violencia e inmediatamente ponerles un alto. Además, se recomienda generar y fomentar el respeto, ya que esto contribuirá a crear un ambiente armónico guiado por el diálogo, con la finalidad de hallar acuerdos y encontrar soluciones. Tampoco se debe permitir o aceptar la violencia bajo ninguna circunstancia sin importar que sean agresiones pequeñas como: jalones, pellizcos o golpecitos, entre otros; puesto que se ha comprobado que a partir de ahí se inicia un proceso de normalización de la situación, es decir, que más adelante sin interesar el grado de las agresiones te acostumbras a ellas. De igual manera; se aconseja expresar con firmeza, respeto y claridad la postura que se sostiene frente a las situaciones, sin dejarse persuadir por pensamientos de no querer incomodar o alejar a las personas que los rodean, porque la violencia psicológica es más común de lo que se cree y se camufla fácilmente. No obstante, si ya una persona es víctima de la violencia, el principal sistema de ayuda es el que ella misma se pueda proporcionar, el cual debe partir por reconocer que está siendo agredida o violentada. Seguido a ello, tiene que identificar al agresor y considerar hasta dónde es capaz de llegar a lastimarla. Por último, acudir a las autoridades pertinente para denunciar su caso.

Actividad de inicio No.3

Estrategia: organizador gráfico

Tiempo: 20 minutos

Descripción: La tercera actividad se divide en 2 instrucciones. La primera indica al estudiante que la siguiente clase deberá escribir una autobiografía. Este escrito servirá de práctica de escritura, en el cual tendrá que usar las estructuras de español escrito: categorías gramaticales y signos de puntuación. La segunda instrucción será respecto al mapa de ideas necesario para organizar las ideas que irán en el texto final. A continuación, el esquema que utilizará la docente en el tablero:



Este esquema se dibuja en el tablero por la docente. Por un lado, cumple el objetivo de captar la atención al orden de ideas. Por el otro, implica la necesidad de hacer un borrador antes del ejercicio de escritura formal.

ACTIVIDADES DE CIERRE

Actividad de cierre No.1

Estrategias: Resumen

Tiempo: 10 minutos

Descripción: Para finalizar la sesión de clase, la docente practicante realiza un resumen sobre lo que se vio en clase, a saber, un recordatorio sobre los tipos de comas y sus funciones. Esto se realiza utilizando el tablero y los ejercicios retomados en la clase. También, se incluye al estudiante dentro de este resumen preguntando sobre lo que más recuerda y si tiene alguna duda que resolver. Además, se repasa el texto leído y lo comprendido en él.

Por otro lado, se anuncia que en el encuentro de mañana se realizará un escrito autobiográfico utilizando algunas estructuras del español escrito vistas en lo que ha transcurrido del semestre académico. Se tranquiliza al estudiante respecto a este escrito con las siguientes observaciones: podrá usar las herramientas impresas con las estructuras del español vistas, podrá contar con el apoyo de su docente de español en el proceso de escritura, y este ejercicio le ayudará a poner a prueba lo que ya conocía sobre el español y lo que necesita usar para mejorar el uso de esta segunda lengua.

BIBLIOGRAFÍA

Ávila, F. (2001). *Dónde va la coma*. Norma.

MATERIAL PARA EL INTÉRPRETE

<https://www.youtube.com/shorts/L-odb8r-Xao>

OBSERVACIONES

El tema sobre comas se explicó y el estudiante comprendió. Hizo falta los dos últimos tipos de comas: 1) elíptica y 2) de enlace. Además, el texto expositivo no se leyó debido a que el estudiante llegó a las 3:30 de la tarde y la clase se desplazó hasta las 5:20, ya que él expresó que debía llegar a tiempo para hacer fila en Comedores de la UIS.

Planes de clase No. 10



Universidad
Industrial de
Santander

Universidad Industrial de Santander
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia
Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia
Plan de clase #10

ESTÁNDAR DE LENGUA CASTELLANA: Producción textual

FACTORES: Produzco textos escritos que evidencian el conocimiento que he alcanzado acerca del funcionamiento de la lengua en situaciones de comunicación y el uso de las estrategias de producción textual.

SUBPROCESOS:

3. Reviso, socializo y corrijo mis escritos, teniendo en cuenta las propuestas de mis compañeros y profesor, y atendiendo algunos aspectos gramaticales (concordancia, tiempos verbales, pronombres) y ortográficos (acentuación, mayúsculas, signos de puntuación) de la lengua castellana.

CONTENIDOS DE CLASE:

- **Signos de puntuación: comas**
- **Texto informativo**

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

- ✓ Identificar los tipos de coma y sus funciones en una oración

- ✓ Comparar los tipos de coma y sus funciones
- ✓ Realizar oraciones usando correctamente las comas

ACTIVIDADES

- Creación de oraciones en base al tema de comas gráfica
- Realizar el examen escrito

ACTIVIDADES DE INICIO

Actividad de inicio No.1

Estrategia: Discusión guiada

Tiempo: 40 minutos

Descripción: En primer lugar, se explica la coma elíptica y de enlace, las cuales quedaron como continuación de la clase anterior. Para esto se realizarán ejercicios visualizando la guía de comas entregada en una hoja impresa y ejercicios en el aula mediante el tablero. La explicación incluye preguntas al estudiante para poner a prueba el conocimiento previo y el nuevo.

ACTIVIDADES DE DESARROLLO

Actividad de inicio No.1

Estrategia: subrayar en el texto leído

Tiempo: 60 minutos

Descripción: Evaluación escrita. En este momento de la clase, la docente indica al estudiante que se van a realizar tres aspectos clase en el desarrollo del examen.

1. Leer el texto
2. Subrayar palabras extrañas para el estudiante
3. Atender a la contextualización de estas palabras por parte de la docente

4. Desarrollar el examen sin ayuda del intérprete

ACTIVIDADES DE CIERRE

Actividad de cierre No.1

Estrategia: Resumen

Tiempo: 20 minutos

Descripción: Corrección del examen escrito. Como parte de la terminación de la clase, la docente realiza la corrección del examen en el tablero. Se indican los ejercicios en el tablero y se responde a las inquietudes del estudiante. Se realiza la evaluación del documento, a saber, de manera cualitativa y de manera cuantitativa. Estas evaluaciones suponen un ejercicio de reconocimiento y memorización de la información sobre las comas, más no significa que el estudiante pierda o pase este examen, ya que, esta se mide de acuerdo a los errores y aciertos de la prueba.

Entrevistas



Universidad Industrial de Santander
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia
Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia

Jueves 10 de marzo del 2022

Recinto en donde la entrevista se realizó: Bienestar universitario de la Universidad Industrial de Santander en Bucaramanga

[El intérprete permitió dar continuidad a la entrevista, ya que, la lengua que usa el estudiante es la LSC y la practicante tiene un nivel básico de este idioma, de ahí que la entrevista sea una transcripción de la interpretación del intérprete a español]

Estudiante (A)

Intérprete de Lengua de Señas: Juan José Morales

Estudiante: Laura Lucía Almeyda (E)

E: ¿En qué colegio estudió?

A: yo estudié en un colegio en Barrancabermeja [...]

E: ¿En qué año inició? ¿cuántos años tenía?

E: ¿En clases del colegio cómo explicaba el profesor las materias?

A: contábamos con un modelo lingüístico, o sea, es una figura sorda que también era como un profesor, eso en primaria, ya en bachillerato de sexto hasta once el profesor era oyente, había en el salón un grupo de sordos y un grupo de oyentes, era un salón mixto,

también teníamos un modelo lingüístico aparte del interprete en la clase. En el salón era un docente, el modelo y el intérprete. Pues, generalmente las clases eran con el docente y el intérprete y hacíamos dos o tres actividades con el modelo.

E: ¿siente que si aprendió?

A: si, el tiempo no fue perdido

E: ¿Qué tal eran sus notas? Y ¿en qué materia le iba mejor?

A: En general me iba bien, pero tenía dos que tenía bajitas que eran Filosofía y Contabilidad, digo Economía.

E: ah, ok ok ¿y en español?

A: Me iba bien, pues, normal

E: ¿Cómo le evaluaban el español?

A: pues, normal, la evaluación era normal. El profesor hacia la evaluación y el modelo me transmitía la información en LSC, entonces, durante el curso de la clase veíamos al modelo, ya después en la evaluación en compañía con el intérprete, eso en primaria. Ya en bachillerato el intérprete analizaba el examen, luego lo interpretaba para nosotros y empezábamos a resolverlo. Si había alguna duda pues le preguntábamos al profesor y él nos transmitía la información. Y en Filosofía a veces había cosas que no entendía entonces el examen era un examen de opción múltiple de A, B, C y D, entonces había que escoger una. O si no tocaba escribir mucho respondiendo a una pregunta que nos hacía, y el intérprete generalmente nos acompañaba, el profesor nos preguntaba y después hacíamos la respuesta oral, en LSC, así sacaban la nota.

E: ¿Cómo aprendió señas? ¿en la escuela o en la casa?

A: bueno, quien empezó a enseñarme señas fue mi hermana, pues ella ya estaba en primaria, es que ya tenía experiencia con la figura del modelo

E: entonces ¿su hermana también es sorda?

A: si, ella es mayor

E: ¿puede comunicarse con sus papás es señas?

A: Me comunico más con mi hermana, mi papá y mi mamá pues por el trabajo y el estrés que manejan ha sido complicado. Ahora entre el estudio y el trabajo la comunicación con mi papá es muy poca, hablo más con mi hermana

E: ¿se lleva bien con sus papás?

A: si, bien, pues no les cuento cosas de confianza, pero si hablamos

E: usted dice que había más sordos en el salón

A: Si, claro, era un grupito de sordos en primaria era como 10 o 12, y en bachillerato eran 5 o 6, algunos se quedaban atrasados, dependiendo de eso variaba el número

E: ¿nunca repitió un año?

A: no, nada

E: ¿por qué decidió estudiar ingeniería eléctrica?

A: bueno, en décimo y once había que escoger la modalidad y pues esa modalidad estaba vinculada con el SENA, en donde nos enseñaban alguna materia, y pues yo escogí Electricidad, me gustaba y vi que me iba bien, pero la que más me gustaba es la arquitectura, porque en dibujo básico me iba bien, yo tenía trofeos de dibujo, en mi casa los tengo guardados, dibujo técnico y tenía buenas notas, me iba bien. En Barranca tengo un buen promedio en ese tema. Tuve varios procesos con la Universidad Nacional en Bogotá donde tuve que presentar dos veces el examen de admisión

E: ¿por qué?

A: perdí el examen de admisión, el examen era evaluado sobre 500 puntos, tenía que pasarlo sobre 500 y llegaba a 200 y algo, a 300 casi 400, era muy difícil, lo hice dos veces y nada. Entonces, luego en Barranca, entré a la universidad, me hicieron una evaluación de primer nivel, sobre temas básicos, era más bien como un curso o un semillero pre universitario y luego me llamó la atención otra vez la eléctrica entonces decidí continuar con eso. Y pues así aprovechaba el tiempo el tiempo que estudié en el SENA, y pienso que fue la

mejor decisión, me gusta el análisis de circuitos, me gusta lo que me enseñan, entonces fue una buena decisión y ya mi papá me había explicado también.

E: pero, se estresa porque no entiende nada, verdad

A: correcto

E: Tengo entendido que en Barranca hizo los primeros semestres

A: si, los cuatro primeros

E: y ¿cómo eran las clases?

A: En Barranca contaba con un intérprete y el docente, los parciales algunos profesores no entendían por qué tenía que tener al intérprete, pero se hicieron ajustes y todos los profesores eran pendientes porque pensaban que iba hacer trampa con el intérprete, pero les expliqué. Entonces, entendieron cuál era la figura del intérprete, [su posición] cuando tenía alguna duda el profesor se acercaba y me escuchaba a mí, a través del intérprete.

E: ¿le iba mejor en Barranca? ¿por qué?

A: si, me iba mejor. En Barranca era mejor porque eran los primeros semestres de la carrera, y era lo básico, como Cálculo I, y pues ahora son temas más propios de la carrera y eso exige más nivel, también por los problemas que había tenido con el intérprete porque primero no le entendía y pues todas esas dificultades que hubo, y pues ahora con el español con todas las cosas, me ha costado adaptarme. En Barranca era más chévere, más organizado y aquí han sido un poco más rigurosos con el tema y poco a poco ir resolviendo esos problemas para ir avanzando.

E: ¿no perdió ninguna asignatura en esos primeros semestres?

A: perdí Química I

E: ¿por qué?

A: los cálculos que había que hacer, no me quedaban bueno, no pasé, no me alcanzaba. Me quedó en 2.7, entonces la profesora me aconsejó que si hacía el supletorio lo

más probable es que lo iba perder. Entonces, la repetí para no perder la plata. Luego la volví a ver y la pasé en 3.4

E: ¿En el colegio le gustaba el español?

A: en el colegio, la verdad no me gustaba el español, era porque me tocaba, era complicado, me daba pereza, pero me llamaba la atención lo que se me facilitaba, por eso me llamaban la atención, ya luego en la universidad vi la importancia del español. Ya que, ya lo que pasó pasó, entonces empecé aprender Cálculo, pero el intérprete siempre me interpretaba lo que estaba escrito, ahora es diferente el proceso es más complicado porque tengo que aprender el español, los verbos, todo ese tema. Entonces, si, continúo mi proceso para ir adquiriendo el español.

CONCLUSIONES DE LA PRACTICANTE:

El joven universitario no tiene una segunda lengua, en realidad, tiene conocimientos muy básicos referentes al español escrito. Esto explica la razón por la cual el estudiante logra tener una lectura comprensiva de los textos en español escrito. Ahora bien, debido a que es un estudiante que cursó todos los años escolares con regularidad y sin pausas entre años, logrando graduarse de bachiller, tiene bases importantes y cruciales en su proceso de adquisición del español escrito como segunda lengua. Además, una ventaja que tiene el estudiante es que cuenta con una primera lengua estructurada, con la cual corresponde a una persona sorda señante, que puede comunicarse con los usuarios de LSC sordos u oyentes.



Universidad Industrial de Santander
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia
Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia

Entrevista al intérprete asignado por la Escuela de Ingeniería E3T, realizada el 13 de diciembre del 2022 [TRANSCRIPCIÓN]

1. ¿Cuál es su nombre?

Juan José Morales Silva

2. ¿Cuál es su experiencia, aparte de la actual, como intérprete de Lengua de señas colombiana, LSC?

Vengo capacitándome ya hace más de 8 años, trabajando en el campo como más de 5 años de experiencia, sobre todo en el ámbito educativo y una parte en política pública en pro, pues, trabajando pues en apoyo a un comité de discapacidad municipal. Y pues, hago un voluntariado en donde tengo bastante contacto con la comunidad sorda todos los días de la semana, entonces eso hace que maneje bien el lenguaje, este en contacto con la comunidad lo cual nutre mi idioma también y me permite culturizarme más.

3. ¿Cuánto tiempo pasa con el estudiante? En promedio a la semana

En promedio a la semana, de 40 a 48 horas

4. ¿Cuánto tiempo lleva como intérprete del estudiante?

Dos semestres del 2022.

5. ¿Cómo ha sido su experiencia con el estudiante en los siguientes ámbitos?

- Apoyo en el aula
- Tutor en material de clase
- Apoyo afectivo

¿Cómo ha sido mi experiencia con él? Bueno, he visto como ESTUDIANTE A ha evolucionado sobre todo en el ámbito o en la capacidad de decidir, ha sido más temerario al momento de tomar decisiones en las evaluaciones, en los ejercicios y cómo ha superado barreras mentales y cognitivas al desarrollar ejercicios y relacionarlos con conceptos abstractos, previamente vistos.

6. En cuando al recibimiento que le han dado los docentes de aula ¿cómo lo han tomado los docentes y los directivos de la institución?

Pues, el cuerpo docente es bastante flexible, sin embargo, hablando de la infraestructura, a veces suele ser incomodo, lo cual también los incomoda a ellos porque no tengo un espacio idóneo debido a que las aulas todas son distintas. Ya volviendo pues a la parte pedagógica, pues ellos a veces no llegan a comprender 100% cuál es mi papel, y, por lo tanto, la comunicación entre docente y estudiante puede verse, o se ha visto afectada. De ahí ha surgido la necesidad de hablar con las directivas para hacer una sensibilización la cual, pues, hasta el momento en este semestre no se realizó, el semestre pasado tampoco se realizó.

7. ¿Qué situaciones, mencione 1 o 2, ha presenciado en relación con docentes y alumno sordo que sean positivas para el proceso de aprendizaje del segundo?

Positivo, ¿cualquier docente puede ser? [docente practicante responde: ajá] Bueno, por ejemplo, el director de Escuela, pues él es docente ha entendido pues como la pedagogía y la didáctica de trabajar con el estudiante sordo y es uno de los docentes que más se esfuerza por darse a entender, entendiendo bien el papel del intérprete dentro del aula, como un medio comunicativo nada más, más no como el que tenga que explicar cierto punto. En relación a otro docente, bueno, actualmente el docente de Maquinas, Maquinas I específicamente, tiene una pedagogía muy clara trata de dejar todo bien expuesto en el tablero, ordenado por colores y todo para que el estudiante pueda visualizar y trata pues de ser muy procedimental para que él reconozca el paso a paso, entiende la importancia de explicar, pausar, ver y así el estudiante pues, puede tener tiempo para copiar y asimilar la información.

8. ¿Qué dificultades o barreras ha identificado en el contexto del estudiante sordo?

Negativo, [el intérprete medita un poco para recordar] negativo, pues, uno, llegar a creer que el nivel de español de ESTUDIANTE A es el mismo de todos, entonces se le exige igual en su español tanto en lectura como escritura que sus compañeros, y, por lo tanto, pues no se está respetando la condición, pudiéramos decir, del estudiante, y no se entiende lo que sería la palabra igualdad porque no se le estaría evaluando bajo sus criterios sino los criterios que establece el profesor. Uno y dos, muchas evaluaciones que obviamente son cuantitativas, pero estas, no sé, pienso que deberían hacerse ajustes en cuanto al tiempo para que el estudiante pueda desarrollarlas mejor, teniendo en cuenta que pues, como persona sorda tiene distintos procesos de pensamiento y los cuales pueden tomar más tiempo que una persona oyente.

9. ¿Qué dificultades tiene el estudiante sordo frente al contexto educativo?

La comunicación clara entre docente y, o la relación más bien, que debe haber entre el docente y el estudiante. Teniendo en cuenta que, pues, el intérprete es aparte. Dos, la barrera idiomática, de pronto que los docentes entiendan como tal el papel tan fundamental que juega al menos un saludo en el idioma del estudiante para que puedan crear lazos. [La docente practicante pregunta: ¿Algo más ahí?] Sí, pues el acceso a la información que él [refiriéndose al estudiante] pueda tener, pues todo obviamente está escrito, entonces se ve truncado un poco sus derechos cuando no tiene acceso a la información, bien sea por las herramientas pedagógicas no aptas o porque pues el intérprete no puede cubrir con todas esas cosas que se le demandan por otras cuestiones. El análisis, asociación, comprensión, toma de decisiones, en esencia.

10. ¿Qué herramientas cree usted que facilitan el aprendizaje en las aulas de clase al estudiante sordo?

Totalmente visual, él es totalmente visual, entonces el uso de colores, el uso de, pudiéramos decirle, si van a rodear un tema contextualizarlo, de qué se va hablar, antes, contextualizarlo previamente, entonces de pronto brindarle vocabulario, brindarle nomenclaturas, simbología, todo eso que se vaya a utilizar, de pronto un recorderis

[recordatorio] previo de la materia o de los temas, para que él pueda empezar en su cerebro a buscar esa información y empezar a estar metido allí en ese contexto.

11. ¿Qué herramientas opina usted que se podrían implementar para apoyar a los docentes en el proceso con el estudiante sordo?

Sensibilización, un curso básico de señas, sensibilización tanto de cultura como de pedagogía sorda, básicamente.

12. ¿Qué incentivos promueven al estudiante en su proceso educativo, y cuáles no hacen ese efecto?

¿Qué incentivos? Cuando tiene muy clara la información por parte del docente, cuando él siente que el docente se interesa personalmente en él, que se dirige a él y no al intérprete o a cualquier otra persona. Eso es un incentivo para él porque se siente respetado. ¿Qué no? Pues, lo contrario, que el docente intente mantener su pedagogía, que no entienda su forma de aprendizaje y lo obligue a amoldarse o aceptar cierta estructura o ciertos métodos.

13. ¿Qué actividades utiliza usted para apoyar al estudiante en las tutorías y clases?

Defina actividades [pregunta el intérprete] [docente practicante responde: por ejemplo, usted como intérprete de señas usted ve que él no entiende qué utiliza o que hace para que él pueda llegar al conocimiento que no entiende] Busco equivalentes lingüísticos, si veo que no los comprende le pregunto si tiene el conocimiento previo, si entiende qué es lo que se está hablando o se está haciendo, y trato de encontrar similitudes entre la lengua original y la lengua destino, haciéndolo más fácil a través de un ejemplo o algún símil que se pueda encontrar en su lengua.

14. ¿Qué sugerencia daría para que se reduzcan las barreras de comunicación entre el contexto educativo y el alumno sordo?

Pues, sugería como se ha pensado y se ha intentado desde siempre pues, una reunión previa con todos los docentes en cada semestre, sería bueno algunas flexibilizaciones, de pronto en cuanto al tipo de evaluación que se realiza, de pronto usar algunas más afín al estudiante, él también está en otros procesos clínicos, en procesos psicológicos, para el manejo de la ansiedad y demás cosas, entonces pues pensaría que se debería tener eso en cuenta al momento de evaluarlo, ya que, por lo general haciendo más claridad, él [ESTUDIANTE A] se pone muy ansioso en un aula de muchos estudiantes, entonces si se pasara a un aula con menos personas pudiera desarrollar mejor sus ejercicios, incentivar a los profesores a aprender lo básico, los saludos básicos, y pues que tomaran capacitación para entender la cultura sorda y la pedagogía sorda.

15. ¿Qué recomendaciones le haría a la docente practicante para que se beneficie de su apoyo como intérprete de LSC?

Lo mismo, que aprenda señas, que las practique que, además de eso, recuerde siempre el nivel de español que el estudiante tiene, ella es consiente de eso, pero pues no subestimar ni sobreestimar las cualidades del mismo para que las evaluaciones sigan siendo objetivas y

no hagan que el estudiante se atemorice ante una de ellas por no tener conocimientos. Esencial, esencial, pues el idioma, ser bicultural y bilingüe.

[La docente practicante termina la entrevista agradeciendo el tiempo del intérprete y finalizando la grabación autorizada por él mismo para más tarde hacer la debida transcripción]

Referencias Bibliográficas

- Arenas, A. C. (2005). *Mapas conceptuales, mapas mentales y otras formas de representación del conocimiento*. Coop. Editorial Magisterio.
- Consejo de Europa. (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Instituto Cervantes para la traducción en Español
- Díaz, F., & Hernández, G. (2002). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Una interpretación constructivista*. McGrawHill.
- Dinata, Margianta. (14 de abril de 2022). *La estrecha relación entre el trabajo y el bienestar. Cuanto más se respeten los derechos básicos de los trabajadores, mayor será su bienestar mental*. https://www.unicef.org/es/blog/estrecha-relacion-entre-trabajo-y-bienestar#_ednref1
- INSOR (2009). *Experiencia desde el PEBBI*. U. La Enseñanza.
- INSOR, Instituto Nacional Para Sordos (2022). *Orientaciones para la atención educativa de la población sorda en los niveles de educación superior*. https://educativo.insor.gov.co/wp-content/uploads/2022/12/version-dic_2022ilustrada.pdf
- INSOR. (2000). *El bilingüismo de los sordos*. Editorial Instituto Nacional para Sordos, INSOR..
- INSOR. (2019, 18 de septiembre). *Expresiones del español En Lengua de Señas Colombiana Clase en vivo de lenguaje* [Video] YouTube

https://www.youtube.com/watch?v=J8aO5Bm0sXc&ab_channel=InsorEducativoColombia

Instituto Cervantes (s.f.). *Exámenes DELE A1*.
<https://exámenes.cervantes.es/es/dele/exámenes/a1>

INSTITUTO CERVANTES. *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español.*

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/introduccion.htm

Instituto Nacional para Sordos. (2018). *Lineamientos para la implementación de Oferta Bilingüe Bicultural de estudiantes con discapacidad auditiva. Primer documento de trabajo.* (2020). https://educativo.insor.gov.co/wp-content/uploads/2020/12/Documento_10-pdf.pdf

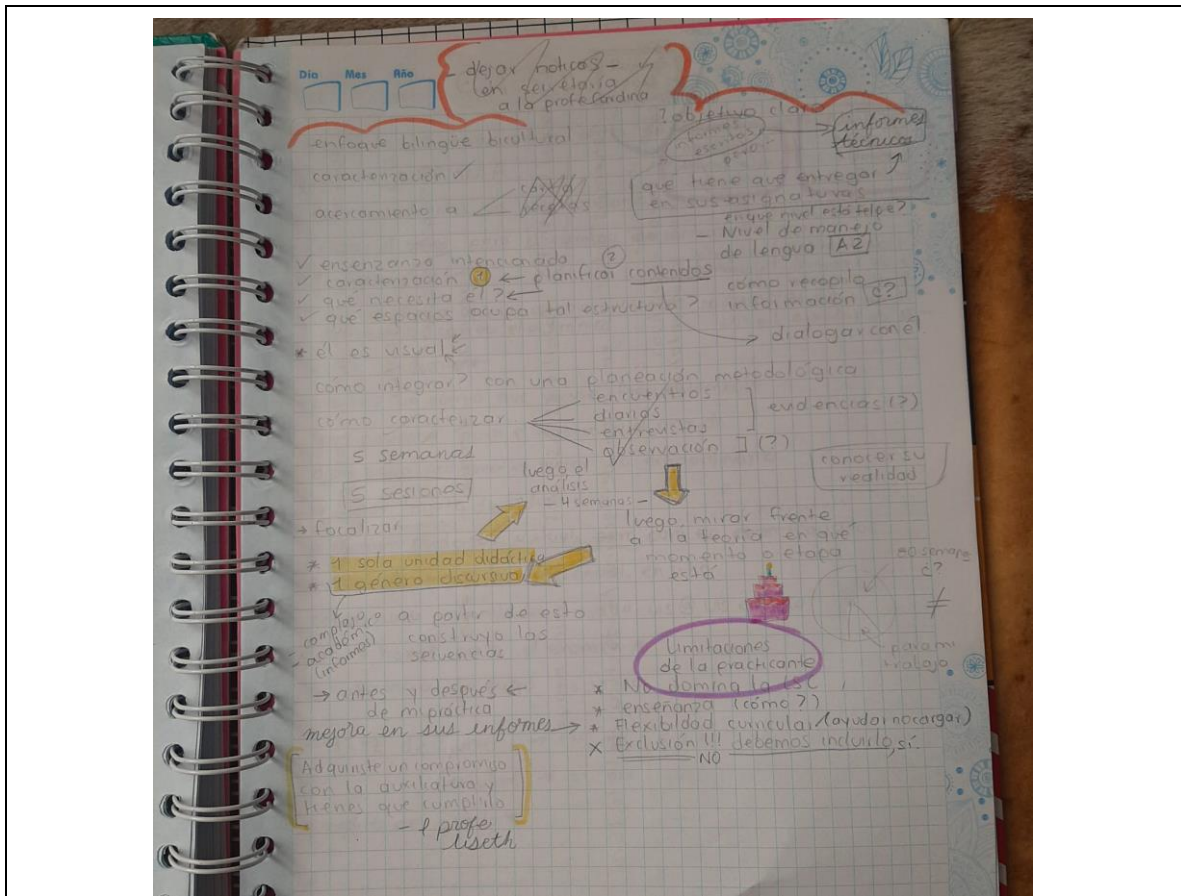
López, S. F. (1995). Errores e interlengua en el aprendizaje del español como lengua extranjera. *Didáctica. Lengua y literatura*, 7, 203.

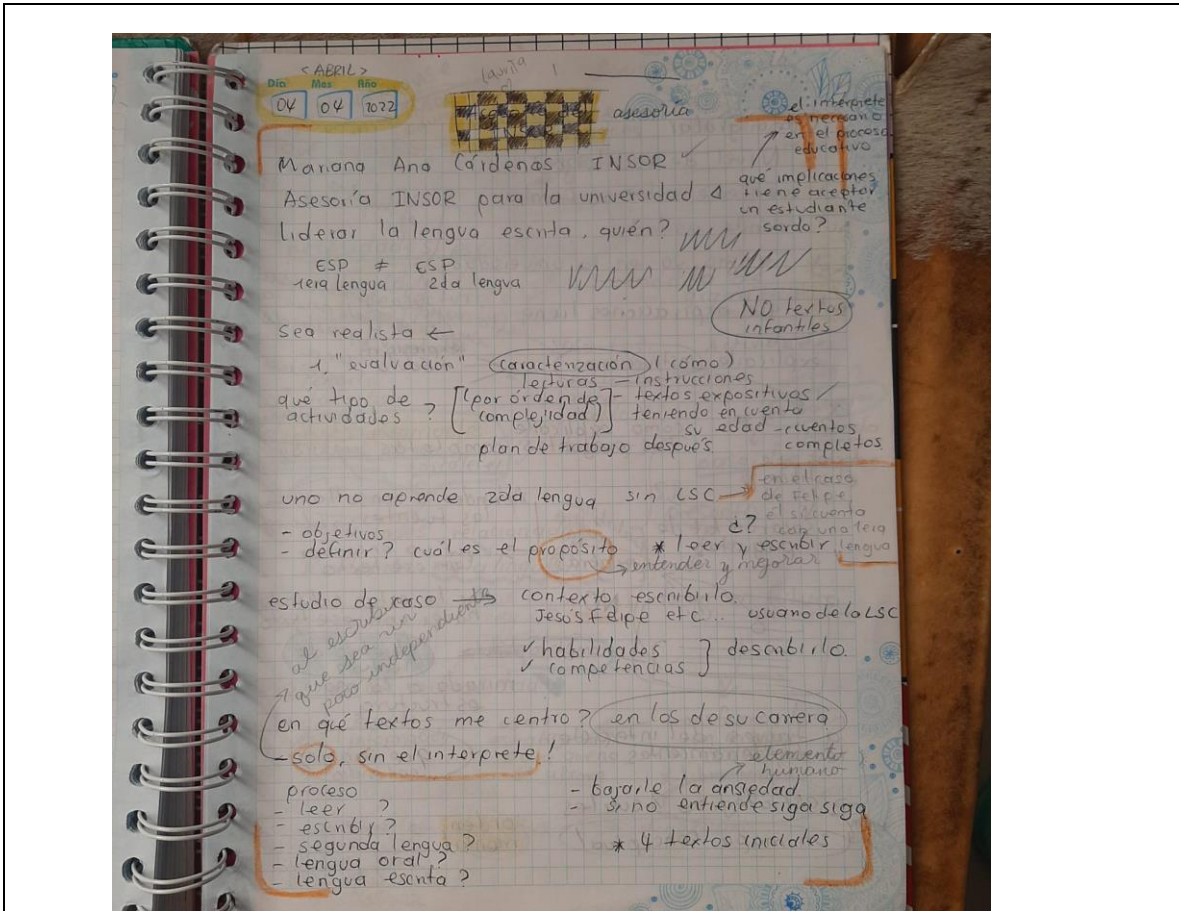
Ministerio de Educación Nacional (2020) *Orientaciones generales para la educación básica y media de jóvenes y adultos sordos.* <https://educativo.insor.gov.co/wp-content/uploads/2020/12/Documento-Adultos-Sordos.pdf>

Roldán, E. (1989). ¿Qué es la interlengua? *Revista Documentos Lingüísticos y Literarios UACH*, (15).

Skliar, C. (1998). Bilingüismo y biculturalismo: un análisis sobre las narrativas tradicionales en la educación de los sordos. *Revista Brasileira de Educação*, 8, 44-57.

Tovar, L. 2000. La lengua escrita como segunda lengua para el niño sordo. *El Bilingüismo de los Sordos*, 1(4), 74-88.





Asociación de Sordos de Bucaramanga

Curso de Instrucciones

INSOR #4 documento

5 semanas 2 clases / 10 clases

habilidades

necesidades específicas

módulo de lectura y escritura (semántica) (1)

módulo de gramática (forma) (2)

Actividades

Actividades

usar los mismos textos en ambos módulos

estrategias pasadas

pasar los textos

presente

luego en futuro

objetivos alcanzables

instrucciones escritas

actividades relacionadas

Reflexión metalingüística

qué hay en las noticias?

descripciones detalladas

noticias de actualidad

lenguaje escrito tiene información implícita

en algunos textos

usar estrategias para que no se abenga

transformarlo en un mapa conceptual

Libro Mapas conceptuales

dinamismo

no improvisar que escriba

mirar INSOR educativo

tenerlo todo listo

pasar a los textos

transformarlo en un mapa conceptual

Libro Mapas conceptuales

dinamismo

→ 5 semanas = 10 clases/sesiones
 1 semana = 2 veces a la semana

Noviembre

L	M	M	J	V	S	D
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Diciembre

L	M	M	J	V	S	D
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

* en octubre no hice nada =

NOVIEMBRE

L	m	m	J	V	J	d
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27

DICIEMBRE

L	m	m	J	V	J	d
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	V

ENERO

L	m	m	J	V	J	d
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FEBRERO

L	m	m	J	V	J	d
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

Logia
 sectores
 áreas v
 culturales

español

La metodología del trabajo

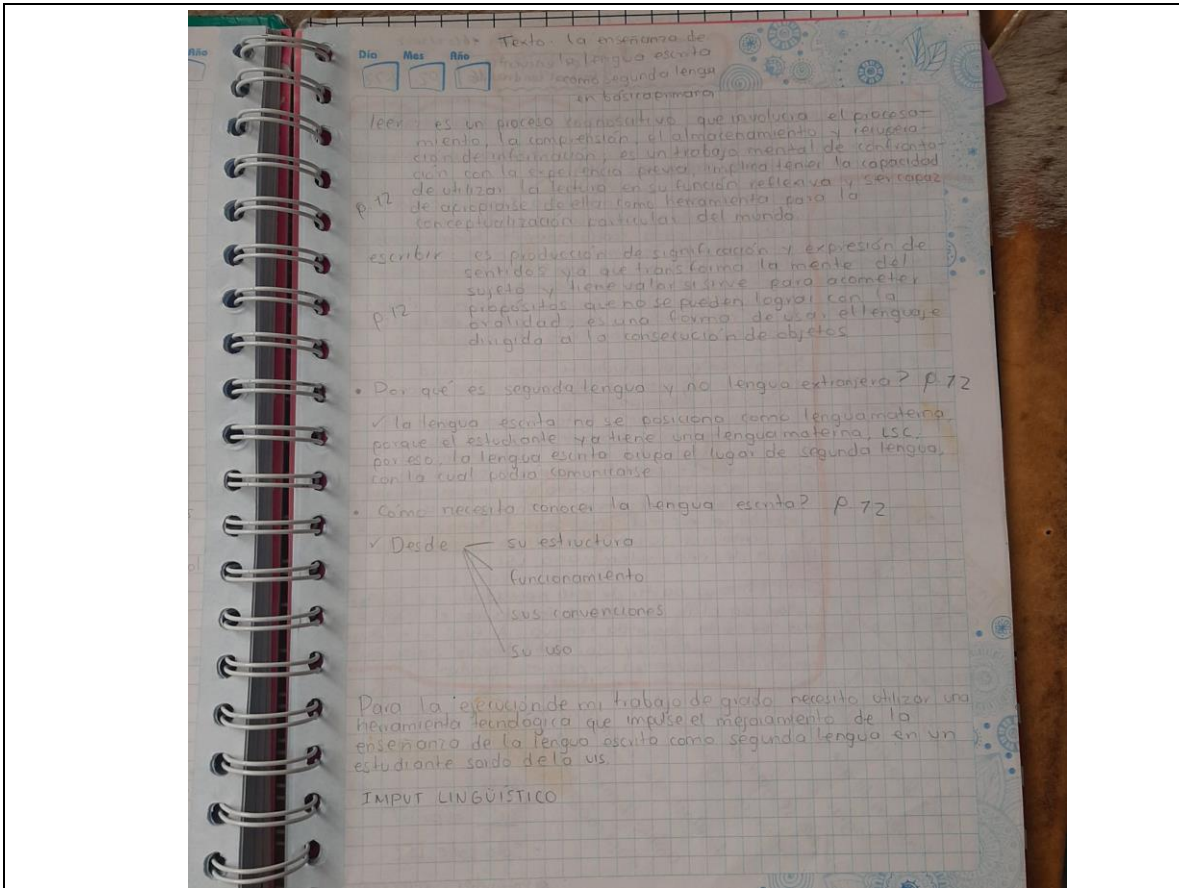
escribir cronograma ↓

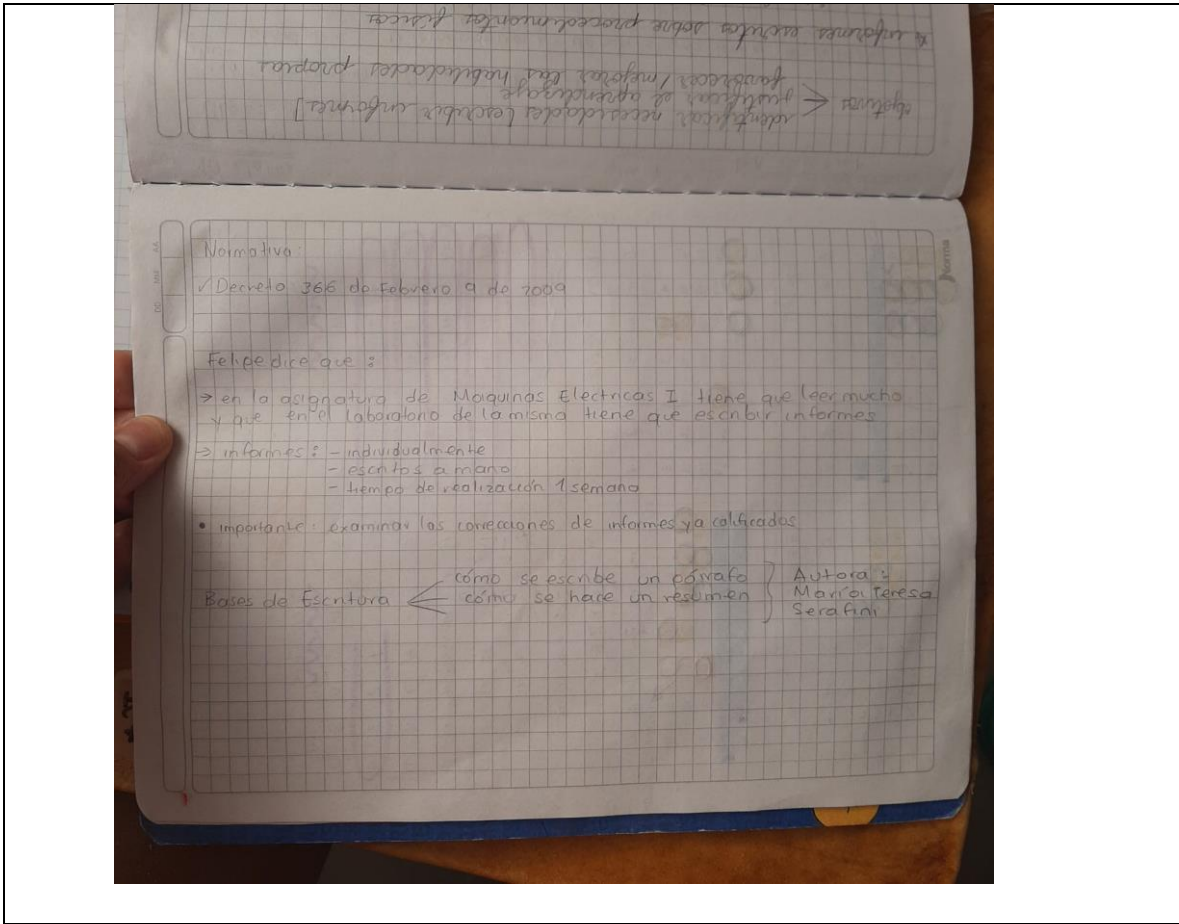
Norma

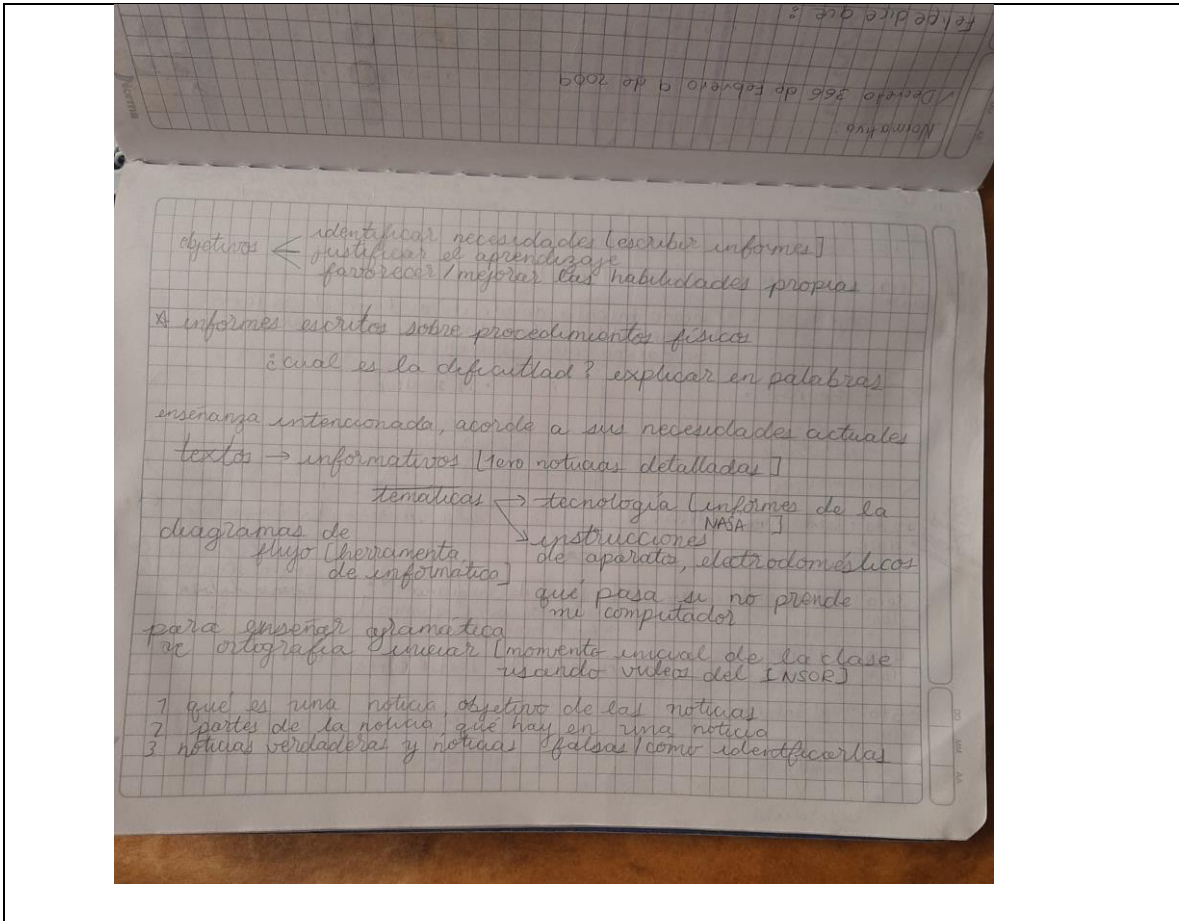
Inicio del proyecto

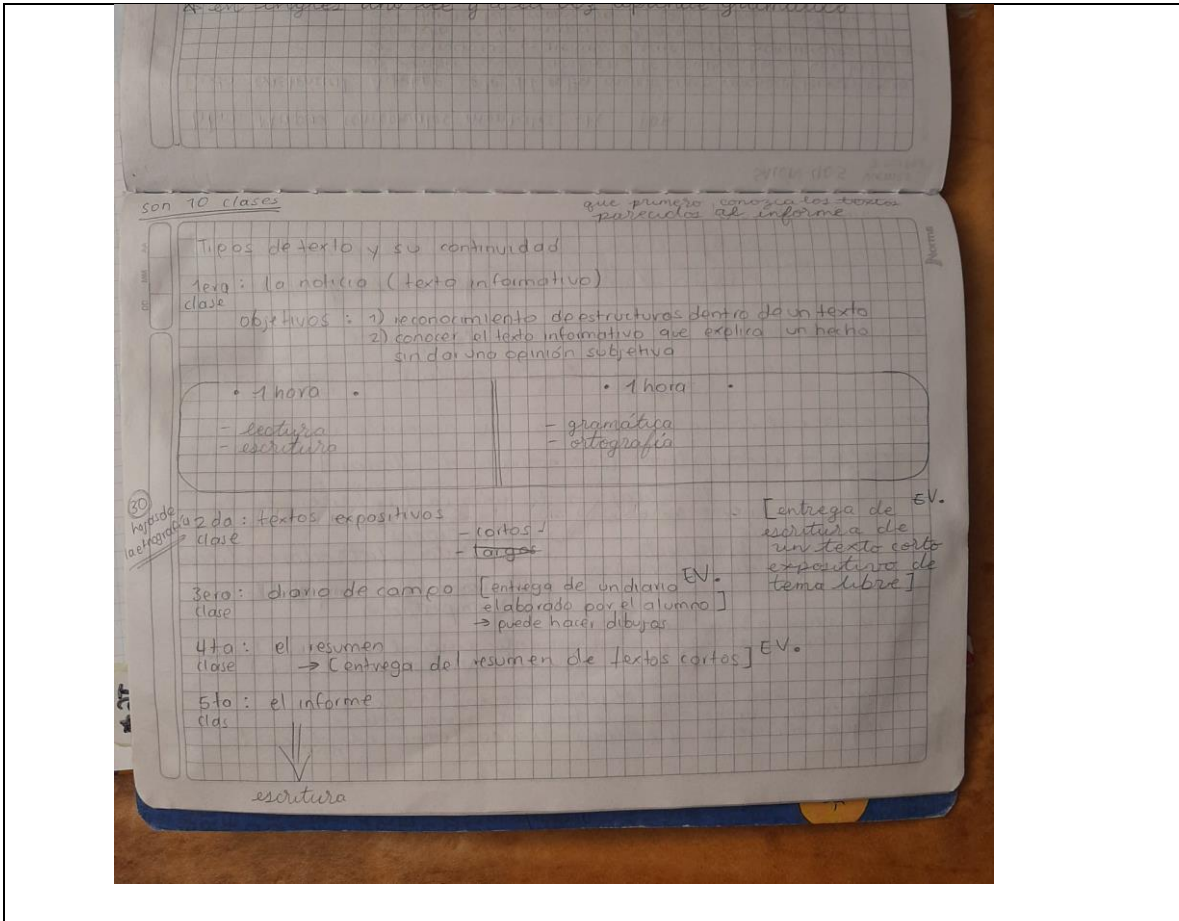
Finaliza el semestre

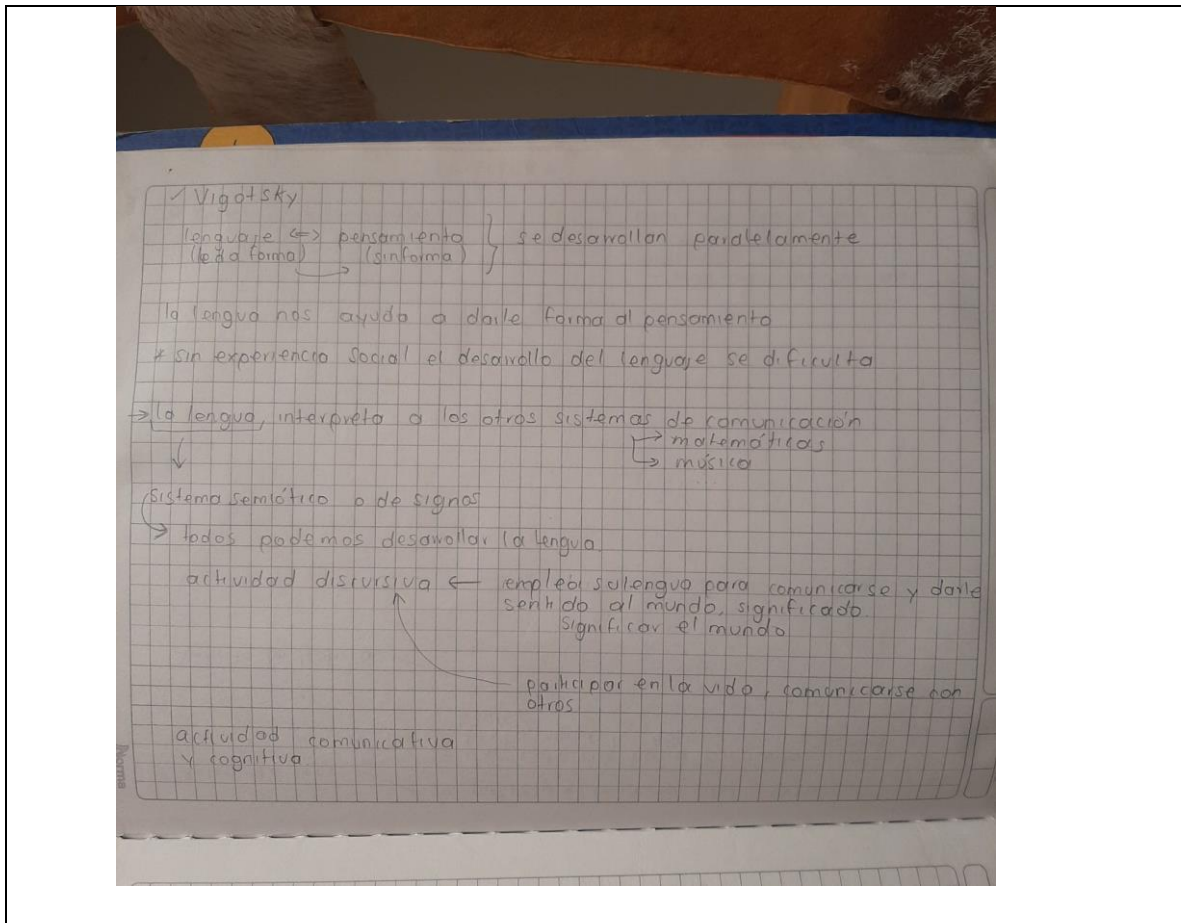
Norma

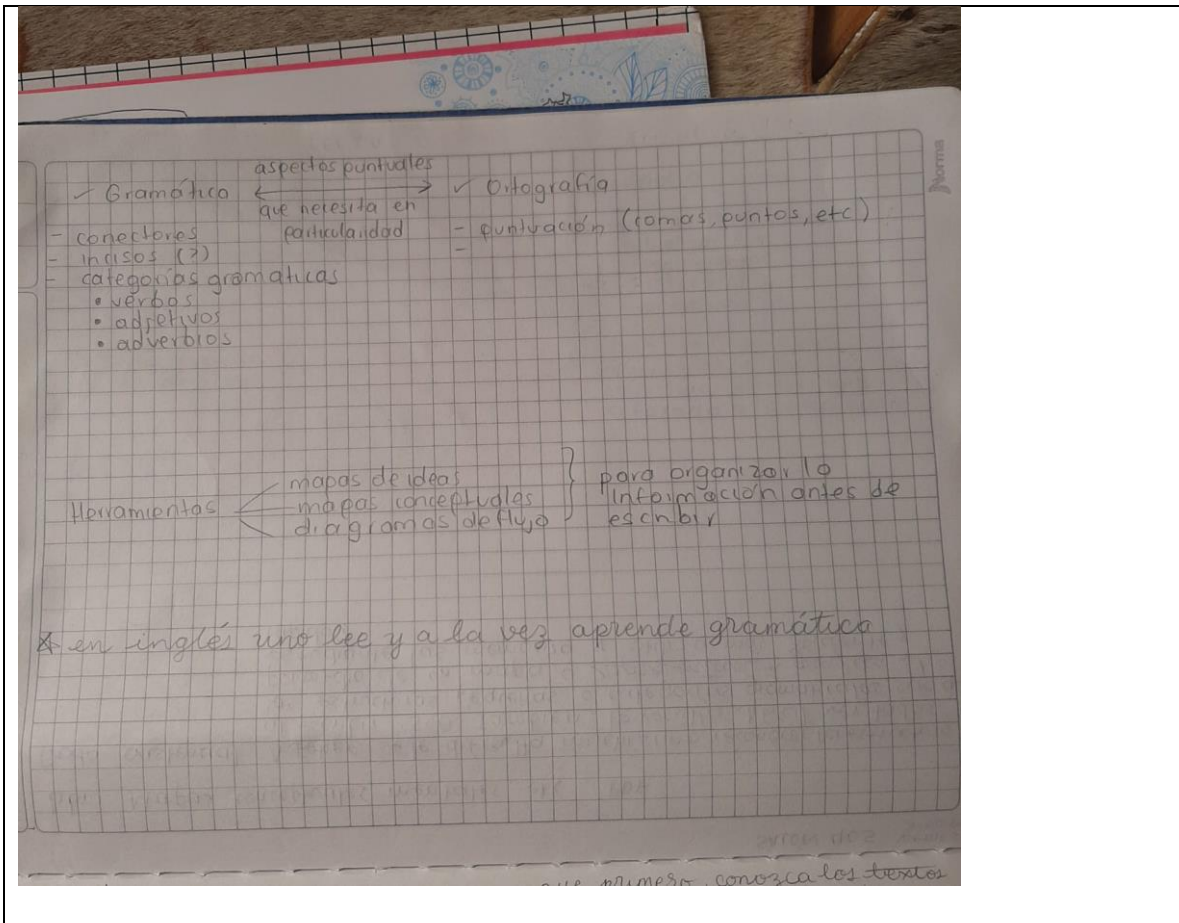


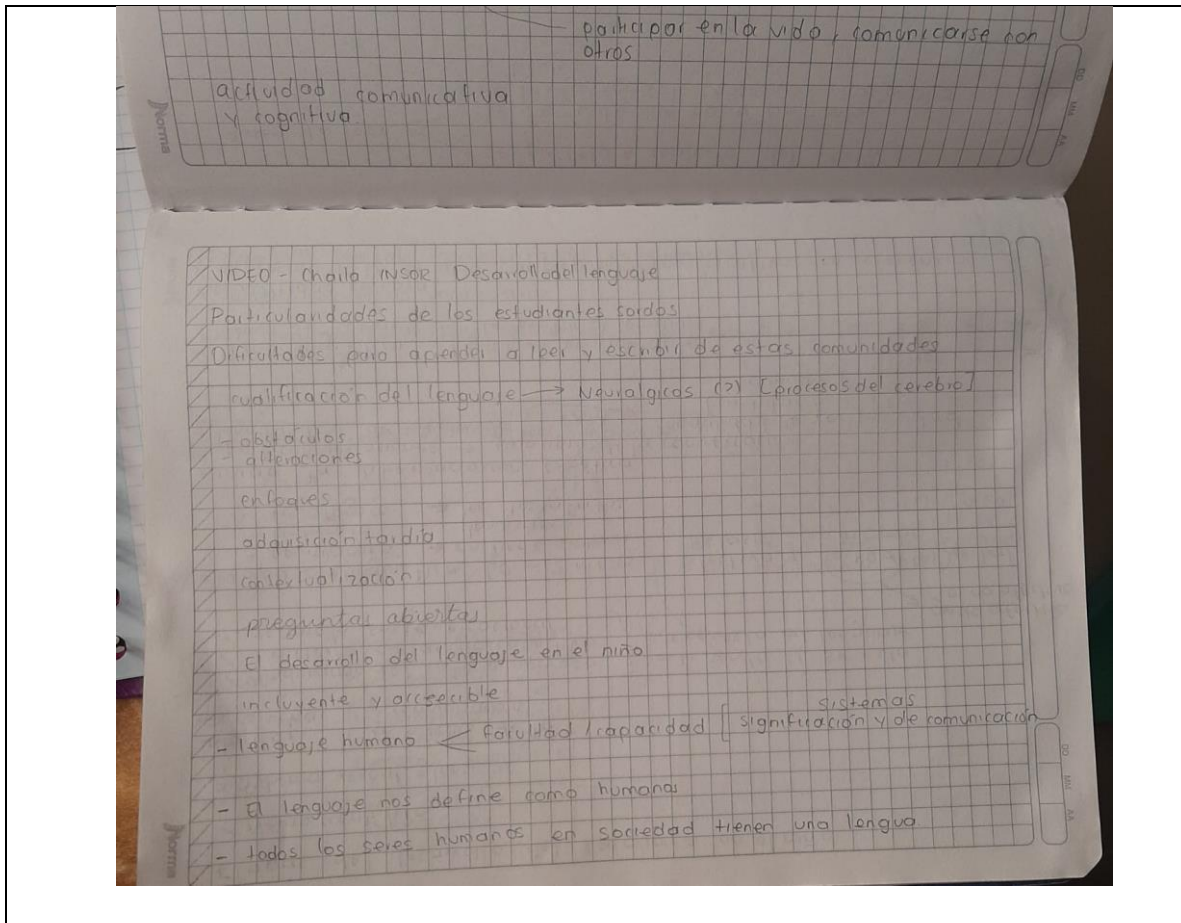












Das miradas necesarias de lenguaje

1. Dimensión filosófica y psico sociológica. el lenguaje como lo que nos define (como ser humano (significación y comunicación))
- Halliday
- Vigotsky
- Bruner
- Bakhtin

2. Dimensión semiótica, cognitiva y cultural: lenguaje como sistema semiótico y cultural
* No es lo mismo pensar en LSC que pensar en español
- la lengua natural es el más importante sistema
- Piaget
- Vigotsky

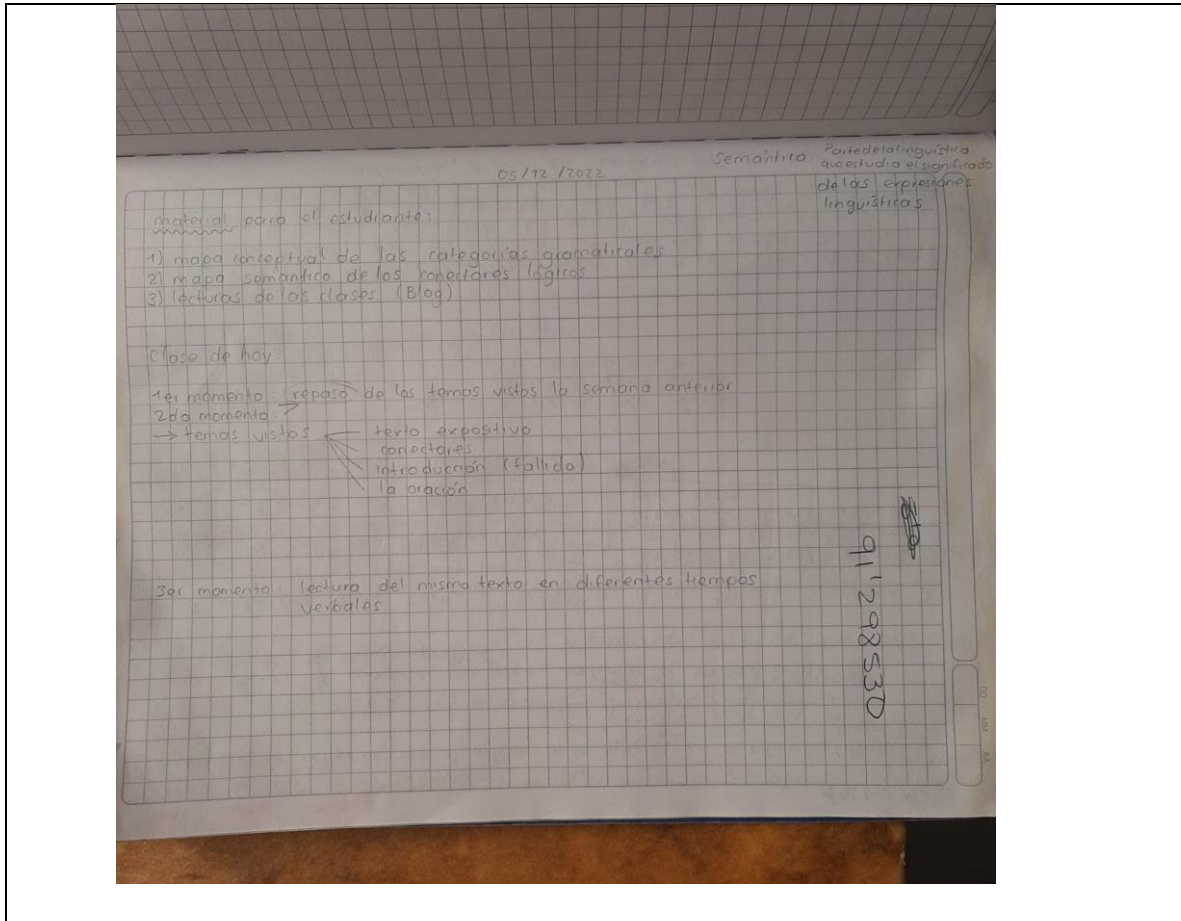
Modos discursivos en la interacción en el aula

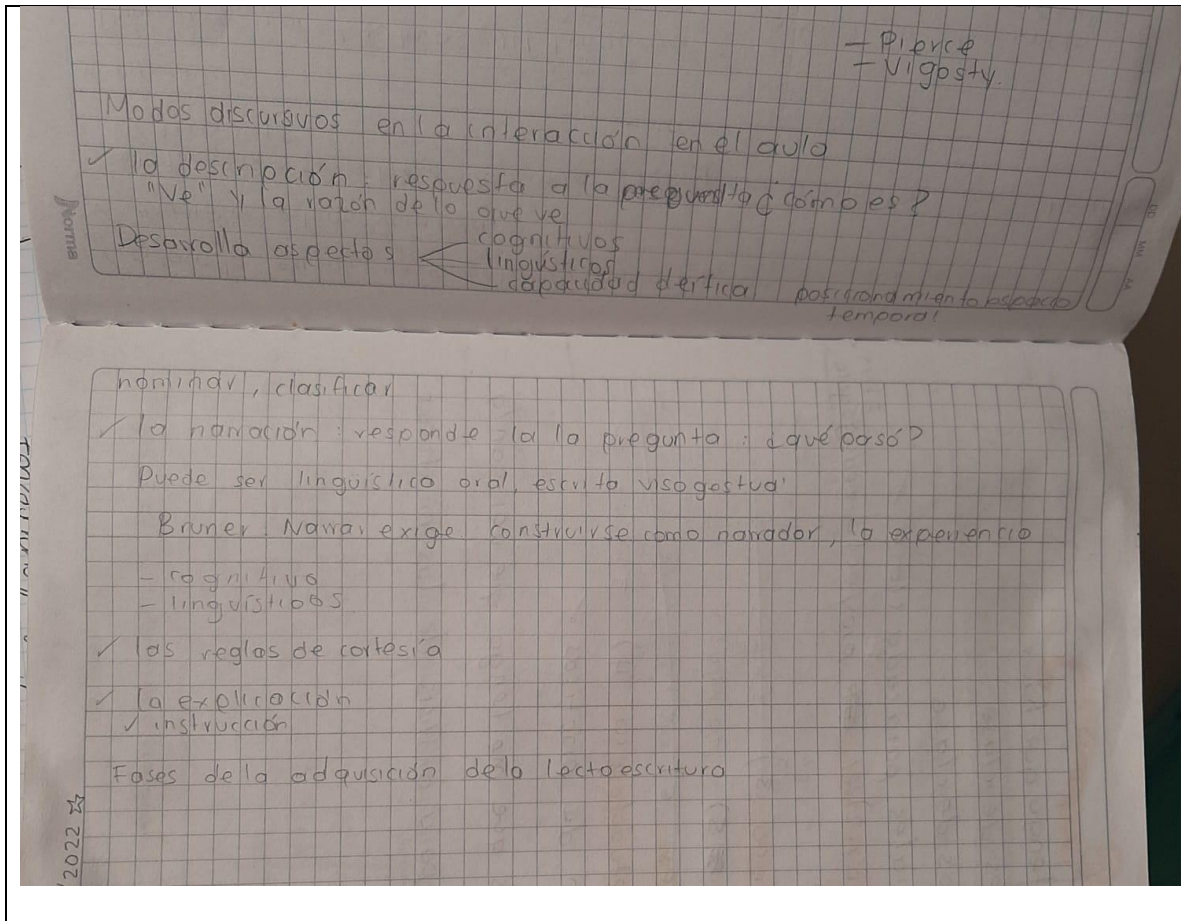
✓ la descripción responde a la pregunta ¿cómo es?
"Ve" y la razón de lo que ve

Desarrolla aspectos < cognitivos, lingüísticos, capacidad de crítica, posicionamiento temporal

narrar, clasificar

< la narración responde a la pregunta: ¿qué pasó?





405112/20

Ejercicio de rellenar con el determinante artículo en un párrafo (llenar huecos)

quedan 4 clases, ya que, salimos a vacaciones el viernes 16 de diciembre

→ entonces qué temas usar y que temas quitar?

- justificar su necesidad
- identificar sus debilidades
- favorecer sus habilidades

→ lo que he visto en común con la universidad necesito evidencias de esto

→ en función de las categorías que elija para evaluarlo

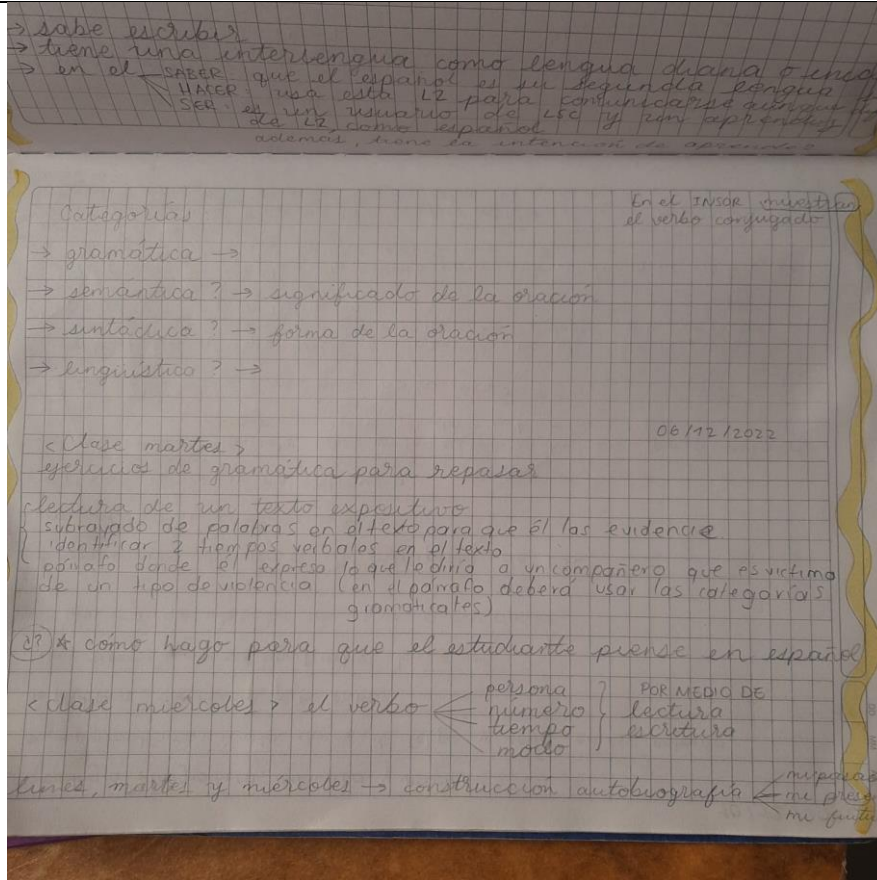
pero qué habilidades tiene el?

- sabe escribir
- tiene una interlengua como lengua diaria o media
- en el
 - SABER que el español es su segunda lengua
 - HABER usa esta L2 para comunicarse aunque sea
 - SER es un usuario de L2 y con aptitudes de L2 como español

además, tiene la intención de aprender

Categorías

En el INSOR existen el verbo conjugado



Antes de escribir, hacer un mapa de ideas

✓ Hacer estructura en casa

✓ Hacer texto en clase con supervisión del docente

Recuerdas (memorias bonitas y no tanto hechos importantes)

hacer el esfuerzo sin temor a equivocarse

* ¿qué va a ser en el escrito?

- comas
- artículos
- sustantivos
- verbos

mi futuro

mi presente

mi pasado

mi biografía

podría usar las herramientas dadas en clases ✓ mapas ✓ cuadros

lo que quiero hacer en el futuro

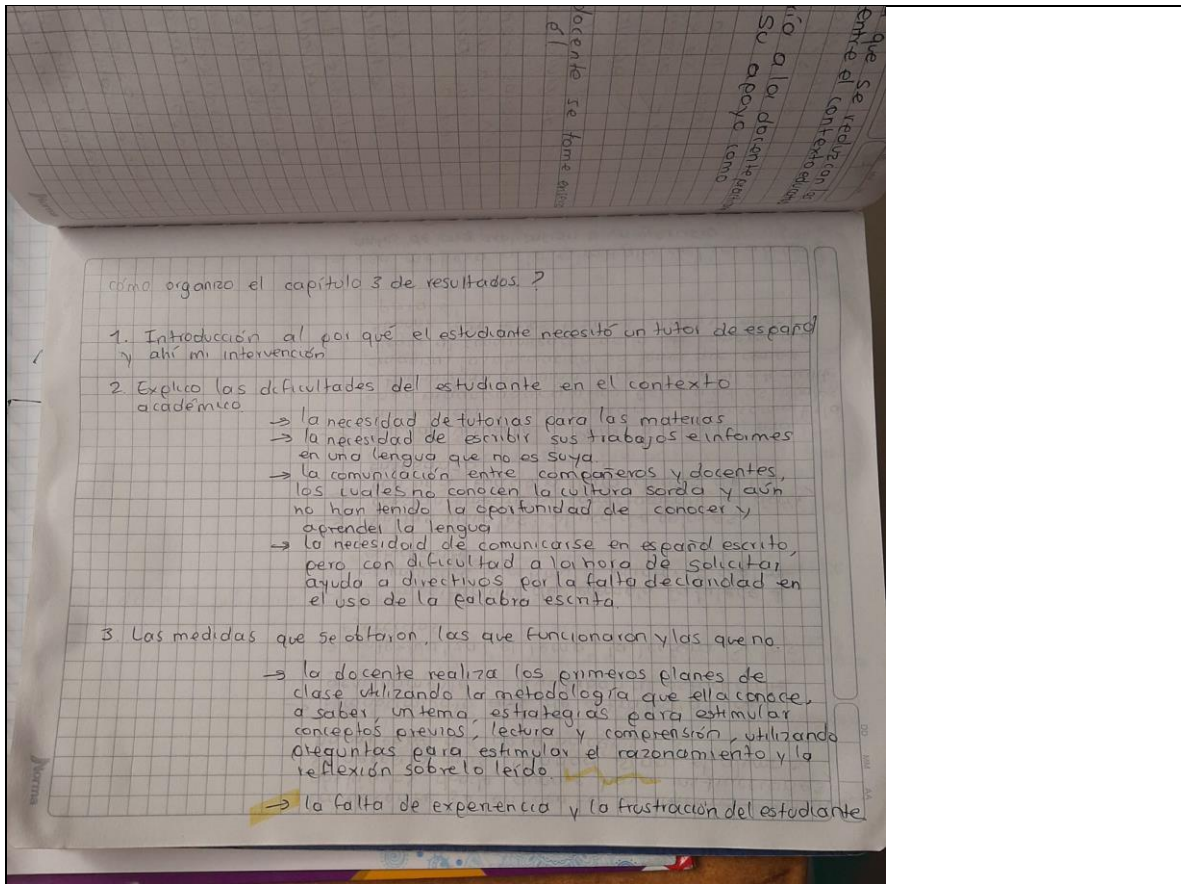
lo que tengo que hacer para llegar allá

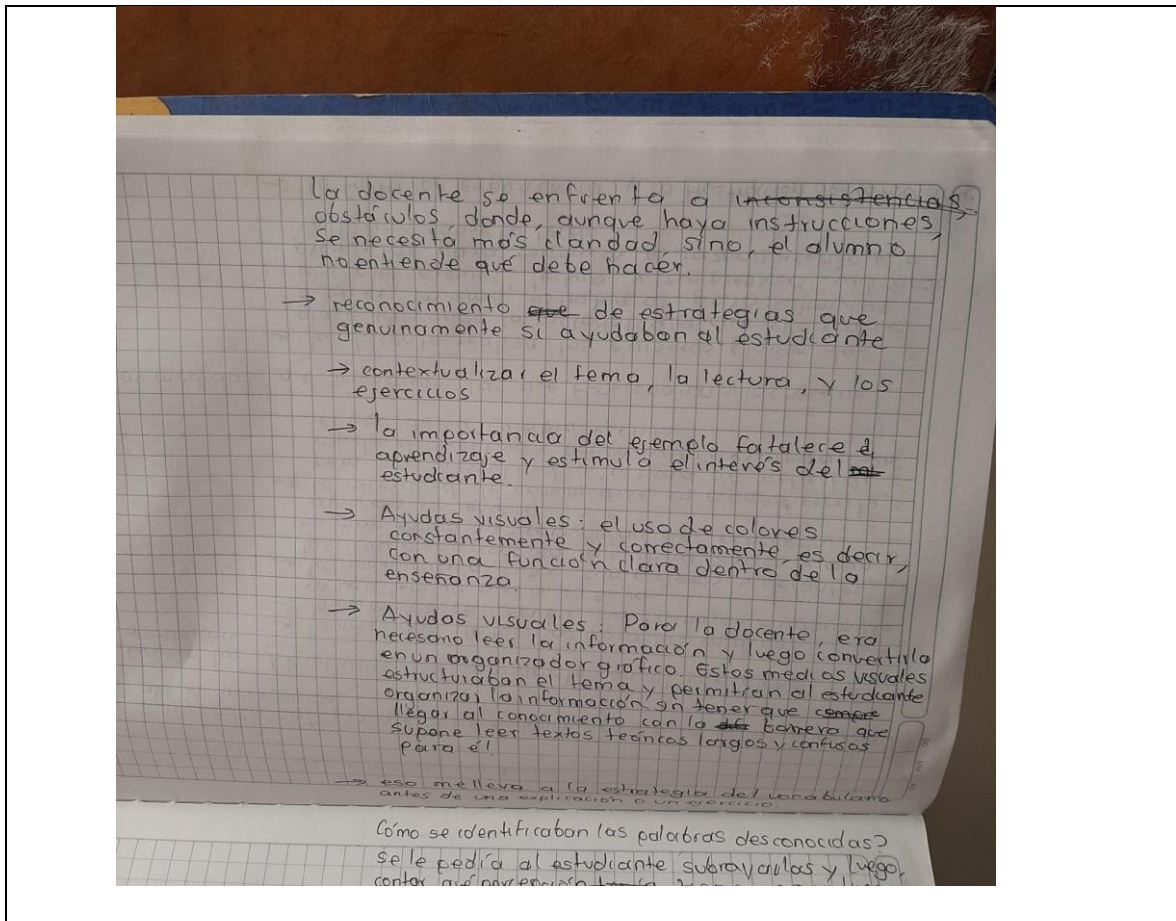
mis otros sueños y aspiraciones

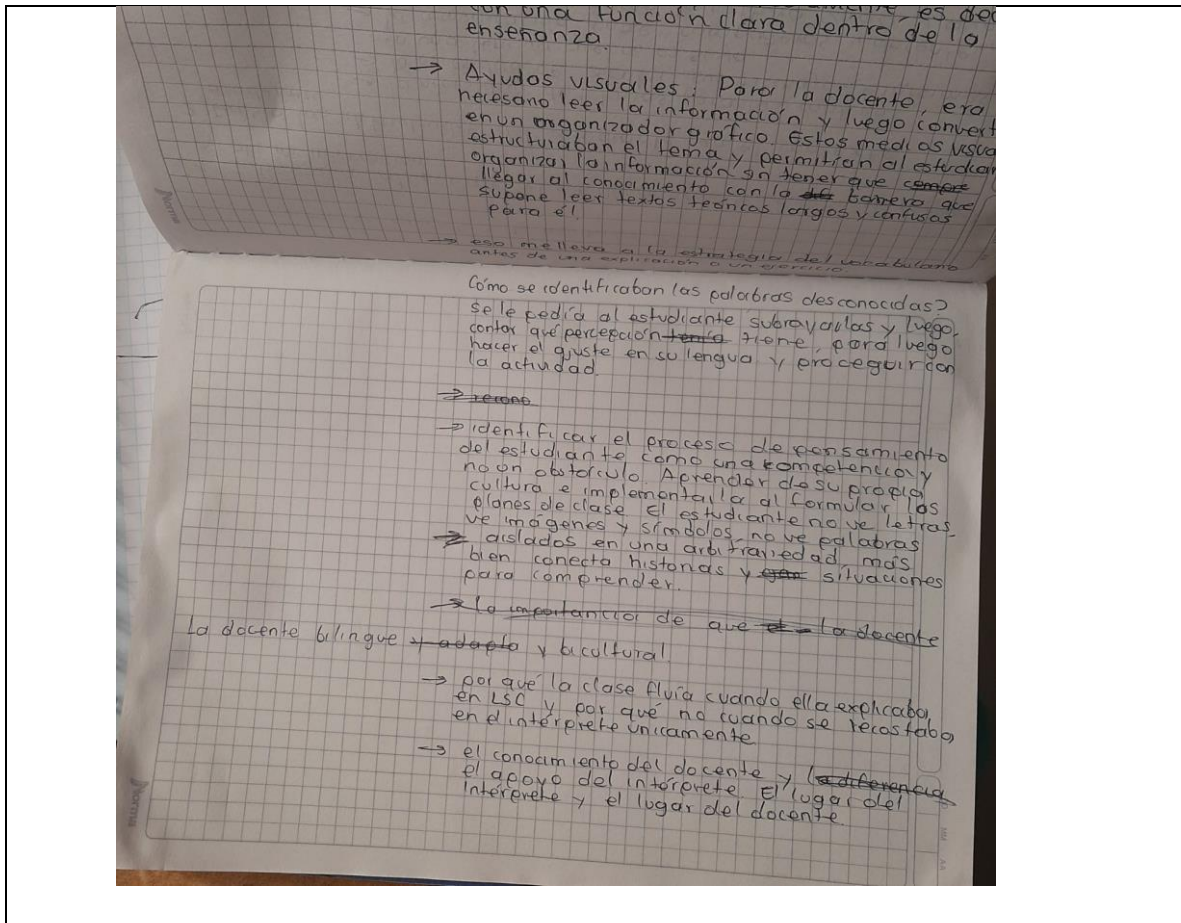
personas importantes para mí

lo que estoy haciendo por ahora

sujeto + verbo + CD + CI







The image shows two pages of handwritten notes on grid paper. The top page is divided into two columns. The left column is titled 'mi futuro' and lists items that can be used in class: 'las herramientas dadas en clases', 'mapas', and 'cuadros'. It also lists 'lo que quiero hacer en el futuro', 'lo que tengo que hacer para llegar allá', and 'mis otros sueños y aspiraciones'. The right column is titled 'mi presente' and lists 'personas importantes para mí' and 'lo que estoy haciendo por ahora'. The bottom page is dated '13/12/2022' and titled 'Clase' with sub-sections for 'Temas', 'material', and 'ejercicios'. It includes a list of topics: 'oraciones determinativas' and 'uso de comas', a 'mapa de ideas para los tipos de comas', and 'lectura de texto'. Exercises are listed as 'en el tablero', 'en el cuaderno', and 'lectura y análisis de lo leído'. A note at the bottom states: '5 comas el martes', '5 comas el miércoles', 'el miércoles realizar un escrito, una autobiografía', 'indicaciones para hacerla?', and 'problema: no me ha escrito textos largos, solo ha escrito párrafos. La única sería que hiciera 3 párrafos de 10 renglones o menos.'

Podría usar las herramientas dadas en clases, mapas, cuadros.

mi futuro

- lo que quiero hacer en el futuro
- lo que tengo que hacer para llegar allá
- mis otros sueños y aspiraciones

mi presente

- personas importantes para mí
- lo que estoy haciendo por ahora

13/12/2022

Clase

Temas:

- oraciones determinativas
- uso de comas

material

- mapa de ideas para los tipos de comas
- lectura de texto

ejercicios

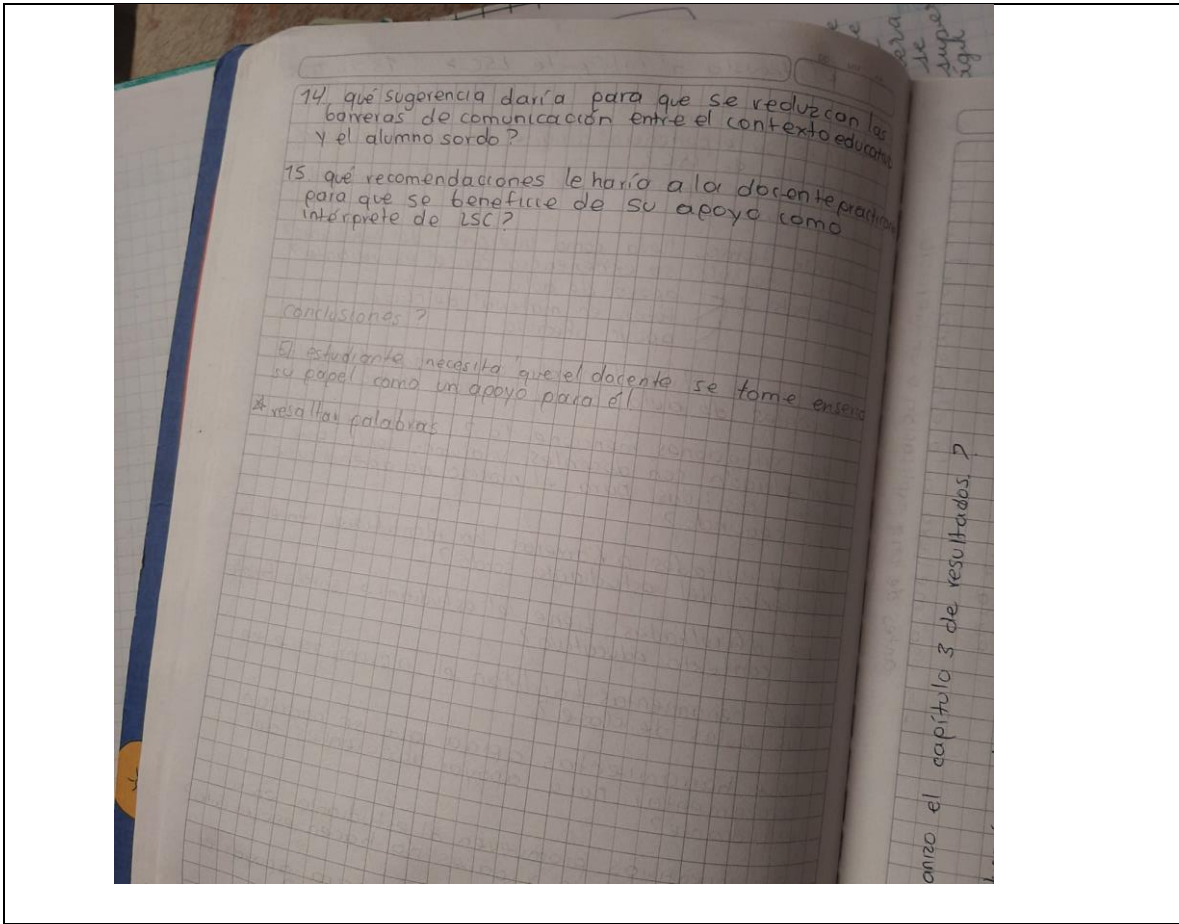
- en el tablero
- en el cuaderno
- lectura y análisis de lo leído

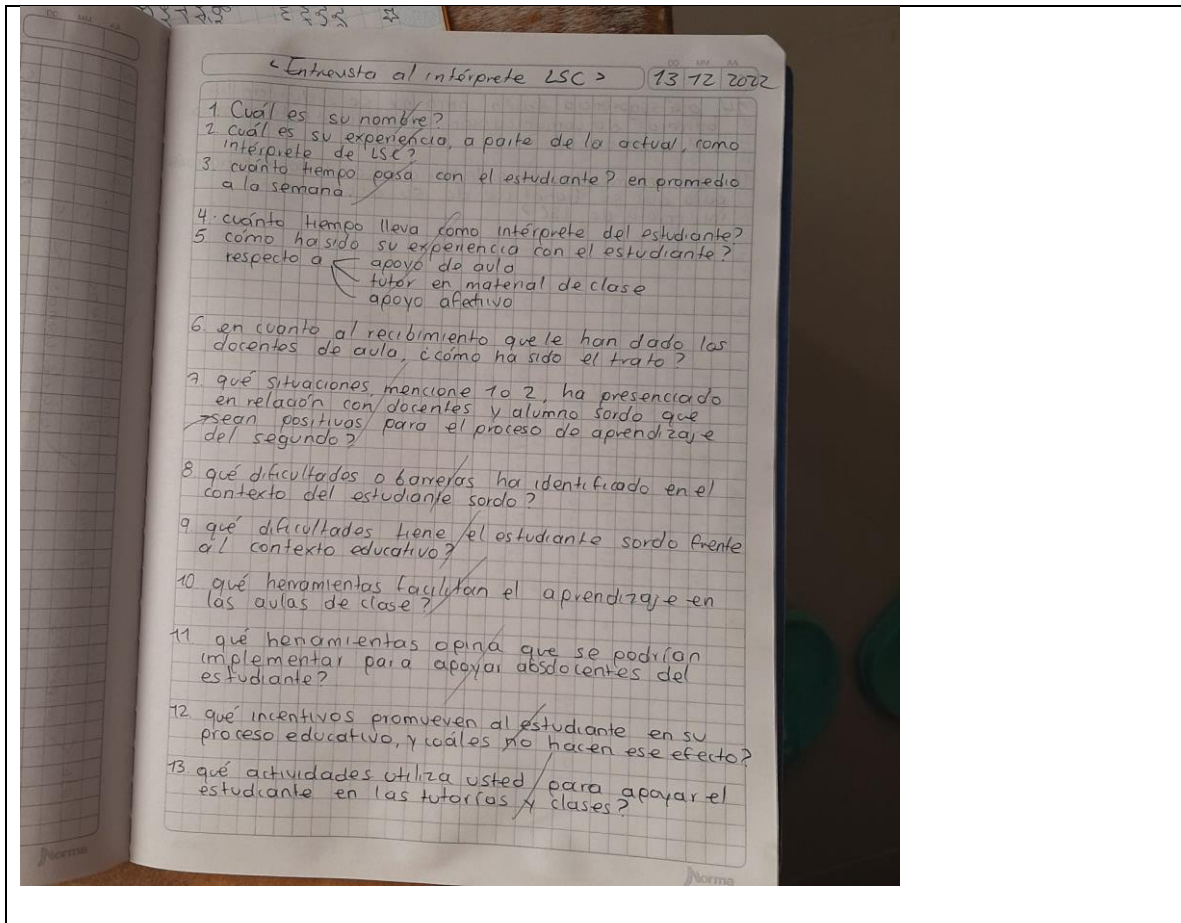
5 comas el martes

5 comas el miércoles → el miércoles realizar un escrito, una autobiografía

indicaciones para hacerla?

problema: no me ha escrito textos largos, solo ha escrito párrafos. La única sería que hiciera 3 párrafos de 10 renglones o menos.





Apéndice B. Evidencias de lo trabajado en clases

Noticia Brasil Pretende eleccion Bolsonaro y Lula quien ganar fue Lula. Oso 12/3/2019 el Lula quiere ayudar millonaria a prueba

Resumen escrito por el estudiante de la noticia leida

El estudiante escribe para explicar a la docente la seña de mayúscula y minúscula que ha estado haciendo

mayúscula - inicio de texto

terro persona grande

mayúscula - nombre persona

Bo!

Ejemplo del estudiante para confirmar que entendió el uso de las mayúsculas para nombres propios.

se dibuja el símbolo de pregunta por la incapacidad de la docente para comunicarse en LSC

palabras escritas para explicar al estudiante

mayúscula nombre persona

P

ESTUDIANTE A

Docente practicante

pregunta

La docente expone cómo se ve cuando se usan las mayúsculas en forma intercalada, lo cual corresponde a un error

ejemplo

- Mañana tengo clase de español

- Matemática Formulas

Propiedades: =, >, <

Propiedades: @ xlt-60

Ejemplo propuesto por el estudiante acerca del uso de las mayúsculas

Noticia

El estudiante escribe esta palabra para luego exponer a la docente la seña correspondiente

09 | 11 | 22

Enunciado sugerido por la docente y escrito por ESTUDIANTE A

Escribir es como armar un rompecabeza

1. Edificio: Me voy a edificio donde escuela está tengo clase de español
2. Estudiante: hacer laboratorio, Proyecto, Presencial Clase aprender carrera y también averiguar tiene estudio.
3. Evaluar: ¿cómo soy responsable para trabajo bien?

oraciones construidas por ESTUDIANTE A en las que debía usar las palabras

1. Edificio
2. Estudiante
3. Evaluar

09/11/22

Escribir es como armar un rompecabezas

1. Edificio: Me voy a edificio donde escuela es lengua clase de español
2. Estudiante: Yo soy estudiante que cursa mg. electrónica
3. Evolucion: Por favor estudiantes ve hacer a evolucion Profesores

- Pronombres }
 - Verbo }
 - Sujeto } **Categorías gramaticales**
 - Objeto } Objeto

Ejemplo: El estudiante estudia matemáticas
 Ejemplo: Hoy está lloviendo

→ Me voy al edificio de la Escuela de Ingeniería donde tengo clase de español

1. Yo me voy a [edificio] de la [Escuela]
2. Yo tengo [clase] de español

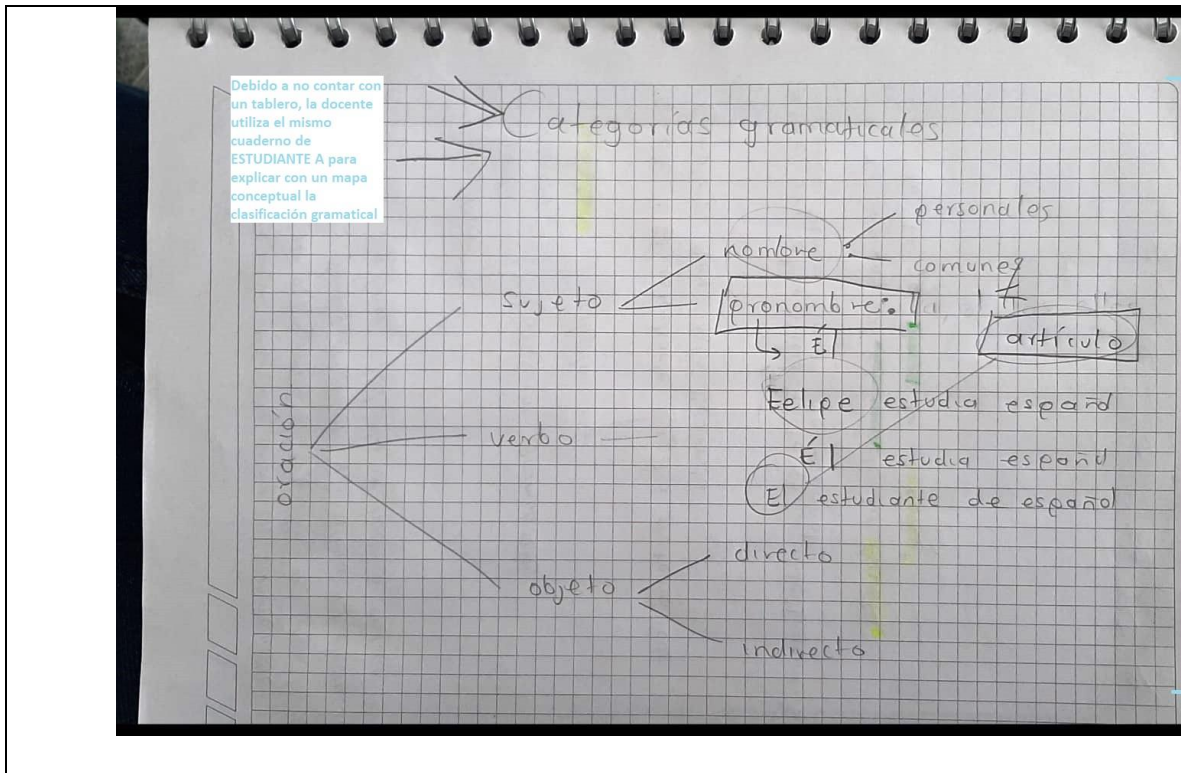
Docente usa la estrategia de resaltar con colores diferentes el complemento directo y el objeto directo

Apuntes de ESTUDIANTE A para recordar y visualizar lo que la docente explica

Docente explicando la información que es posible escribir en una oración según su intención comunicativa

Después de señalar, la docente hace referencia a la diferencia entre las palabras necesarias para tener sentido en español escrito

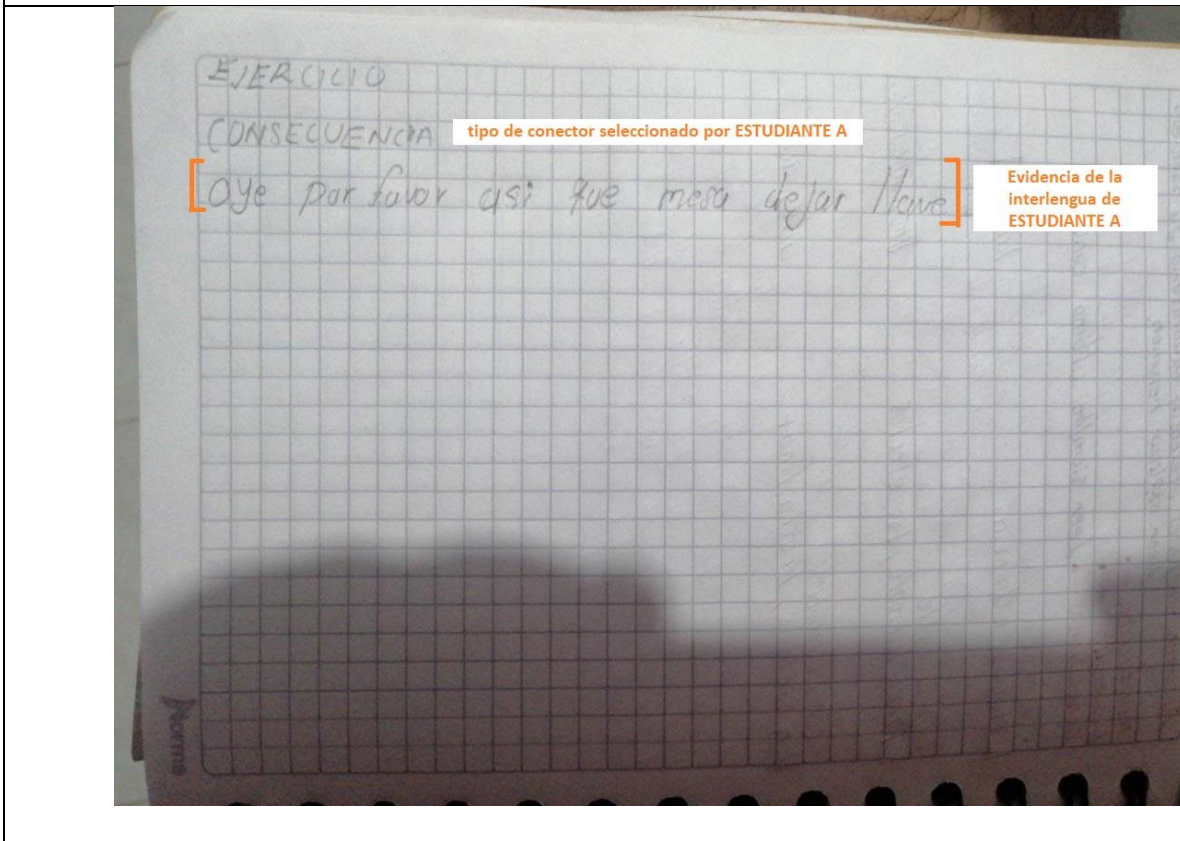
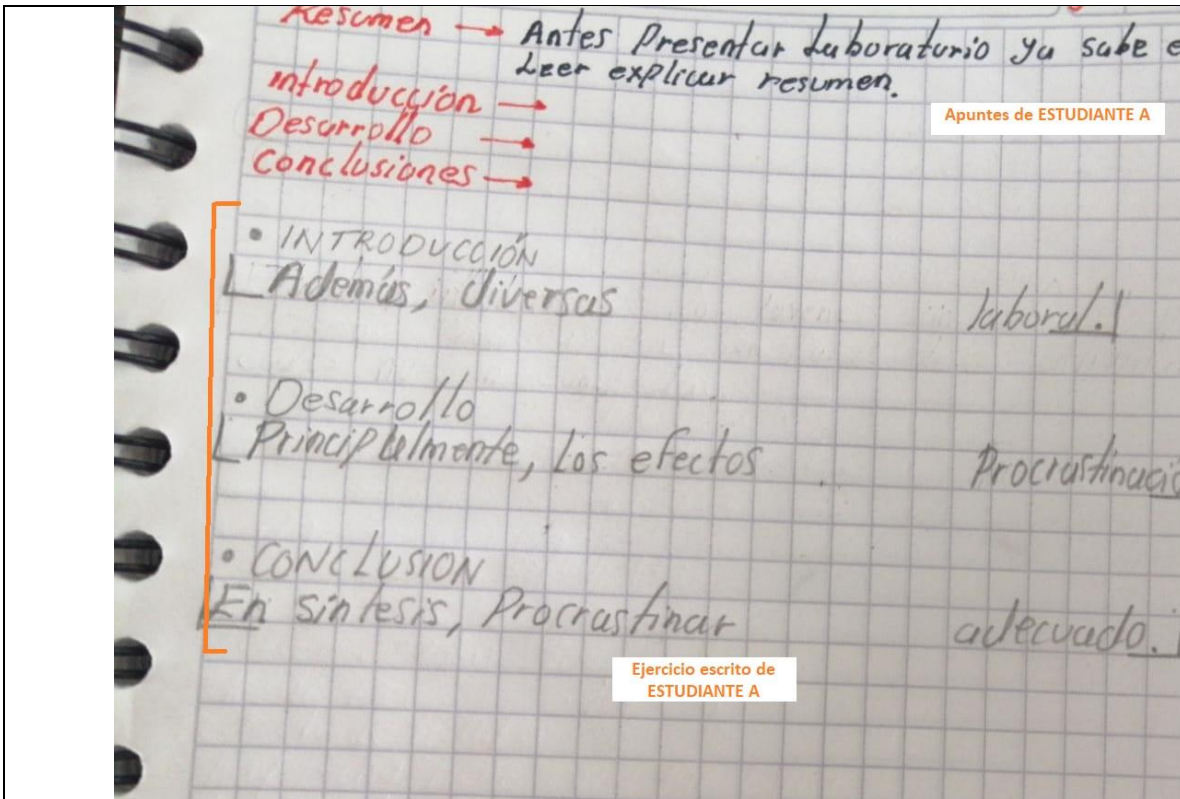
Primavera

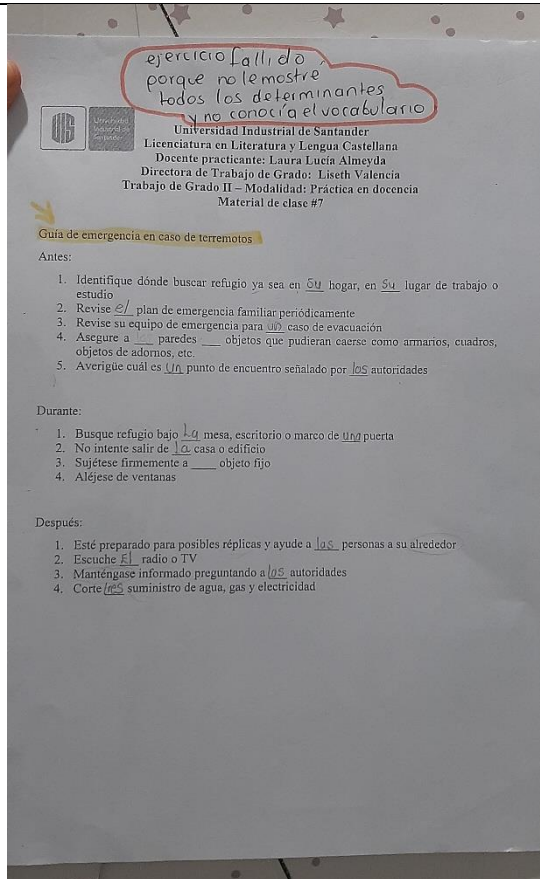
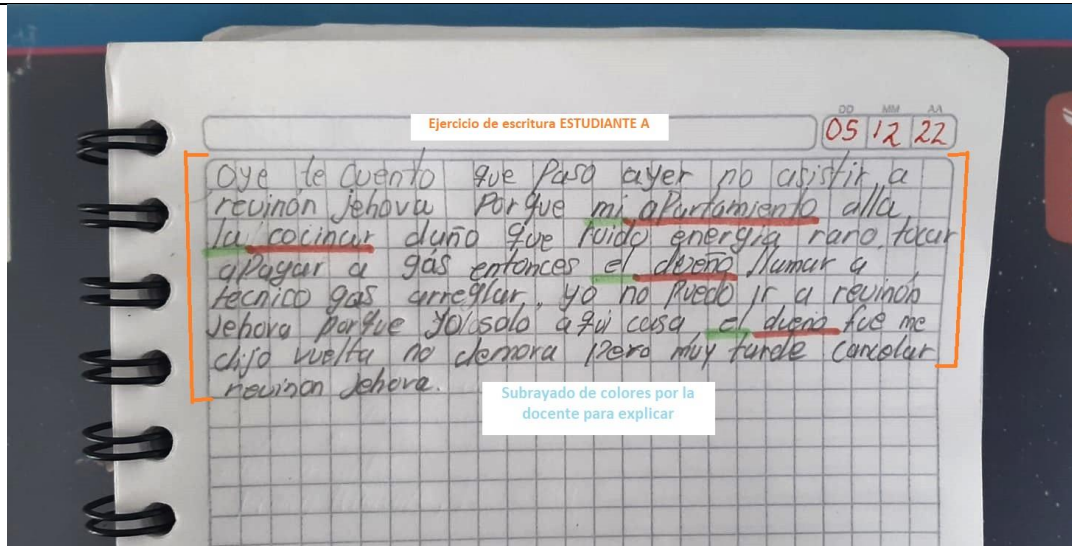


Te cuento importante que asistir, estudio horario de compromiso que puso al guino siempre no es correcto el actividad. Porque falta que cuando el profe entregar Plazo o taller o examen eso el estudiante siempre cuando cerca entregar rapido casa trabajo hay tiempo bastante perder necesito antes adelantante estudio hay tiempo orden bien.

Segundo imagen que la mujer dormir al mesa donde usar es biblioteca porque ella dormir tal vez ayer en la noche madrugar estudio mucho eso cansado necesito descansar pero porque no vaya en la casa que puso tiene muy tarde clase acompañar estudiar.

Tercer imagen que el hombre estrés, abajo me dejar el computador tambien iz fuendo reloj o circulo de tiempo, derecha calendario que puso hay fecha tiene entregar taller o trabajo exposic y para el lleno hay tiempo cerca días difícil el hombre estudio no entiendo tema matemática





ESTUDIANTE A

Docente practicante

Subrayado por la docente en cada caso mientras se deletrean las terminaciones en LSC para que el estudiante las reconozca mejor en su lengua.

Teoría de uso práctico

Sustantivos femeninos terminados en -a, -dad, -tad, -ed, -triz, -ez, -sión, -ción, -tud, -umbre, -is.

Palabras propuestas por el estudiante referentes a una duda que tiene sobre si son o no iguales

-Confusión
Confundido
confuso

La amistad
La computadora
La lealtad
La actriz
La extensión
La confusión
La comunicación
La actitud
La muchedumbre
La tesis

Docente señalando la terminación de la palabra

la madurez

Estudiante intentando usar el artículo

Lo siento
Lo humbrito

Estudiante preguntando en español escrito si así usó bien los artículos con estas palabras

Ejemplo docente: el español es confuso

Oración propuesta por el estudiante para preguntar si usó bien: Estoy confundido es donde edifica hospital

Oración propuesta por la docente para explicar los aciertos y desaciertos del estudiante: Yo estoy confundido porque no se dónde es el edificio del hospital

Palabras masculinas o excepciones con EL

El agua

El no

las aguas

El agua
El idioma
El poema
El problema
El sistema
El sofá
El esquema
El fantasma
El mapa
El planeta
El tema
El aroma
El país

el poeta

la poeta

Docente hace referencia a que poema es un objeto o cosa que hace el poeta, o la poeta como profesión

original

original

El estudiante pregunta por estas palabras si son iguales en significado y en uso.

-TESIS FELIPE SIGOURA -TINENES-

Excepciones con artículo La/unas/las/ unas

La	foto	Unas fotos
La	mano	Unas manos
La	moto	Una moto, Unas motos
La	radio	Una radio, El radio

Escrito por el estudiante como ejemplo y recordatorio de la aplicación correcta de estos artículos

Determinantes demostrativos

	SINGULAR [uno]	
	Masculino	Femenino
Cerca	Este	Esta
Medio [ni tan cerca ni tan lejos]	Ese	Esa
Lejos	Aquel	Aquella
	PLURAL [más de uno]	
	Masculino	Femenino
Cerca	Estos	Estas
Medio	Esos	Esas
Lejos	Aquellos	Aquellas

Resultado con colores por la docente para explicar al estudiante el significado diferente entre palabras

Ejemplo propuesto por ESTUDIANTE A

- Este cuaderno ya no tiene hojas limpias.
- Tío, una pregunta: ¿está mi mamá?

Ejemplo de una conversación de dos personas (una maestra y un niño) por eso el punto y la raya para diferenciar ante ESTUDIANTE A quién habla en cada caso

- Niño, ¿esta es tu mamá?
- no, profe, esa no es.

Ejemplo propuesto por ESTUDIANTE A, pero este se apartó del tema de la clase y preguntó sobre el uso del verbo "comer" y la preposición "a"

- Me voy a comer en la turde
- Ahorita voy a comer

Ejemplo propuesto por ESTUDIANTE A

comida
"comi" ≠ comiendo
Comer

Docente escribe para evidenciar la diferencia entre sustantivo, verbo y el tiempo verbal, es decir, la forma escrita para que ESTUDIANTE A la identifique

✓ El refugio es indispensable en estos momentos

✓ Los refugiados viven en un refugio

✓ Yo me refugie en el árbol mientras llovía

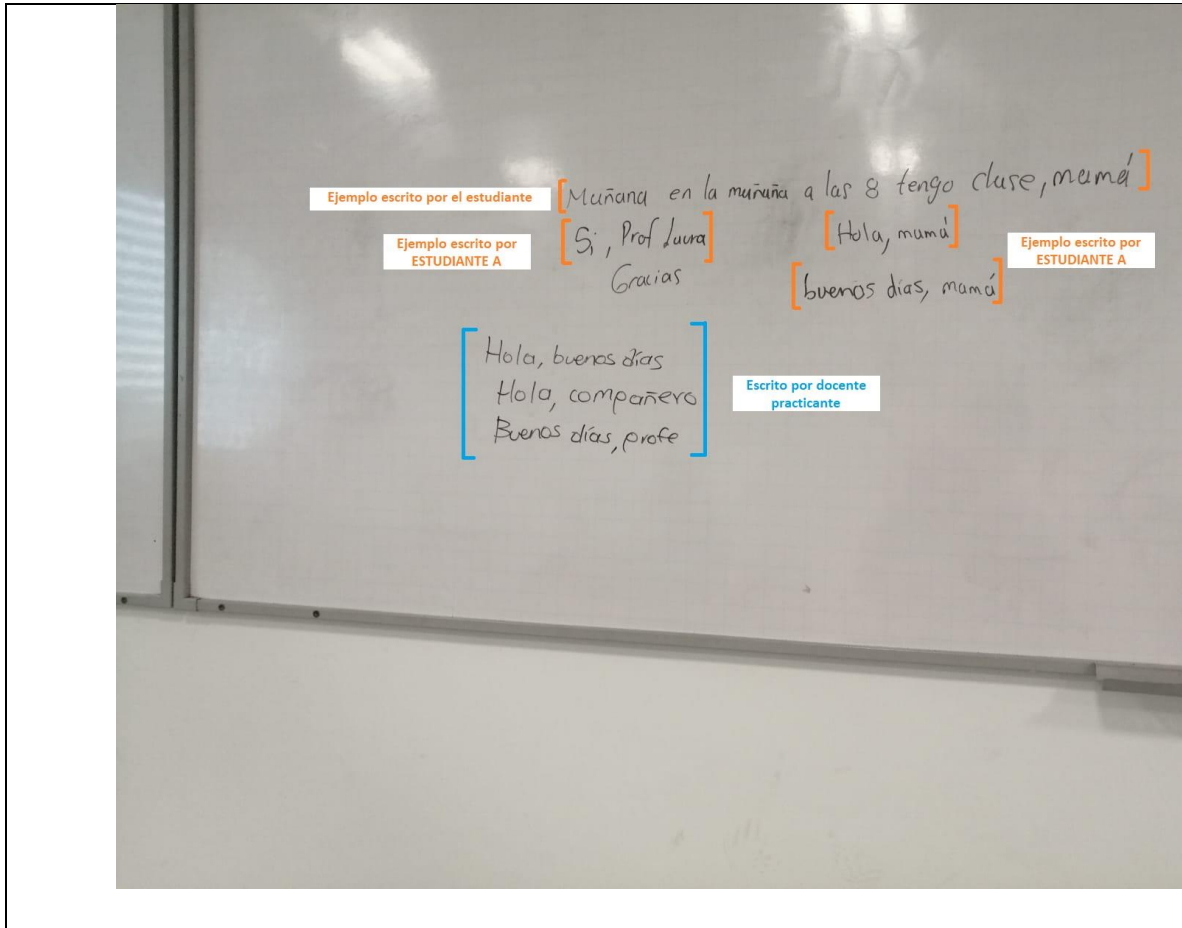
• refugiarse

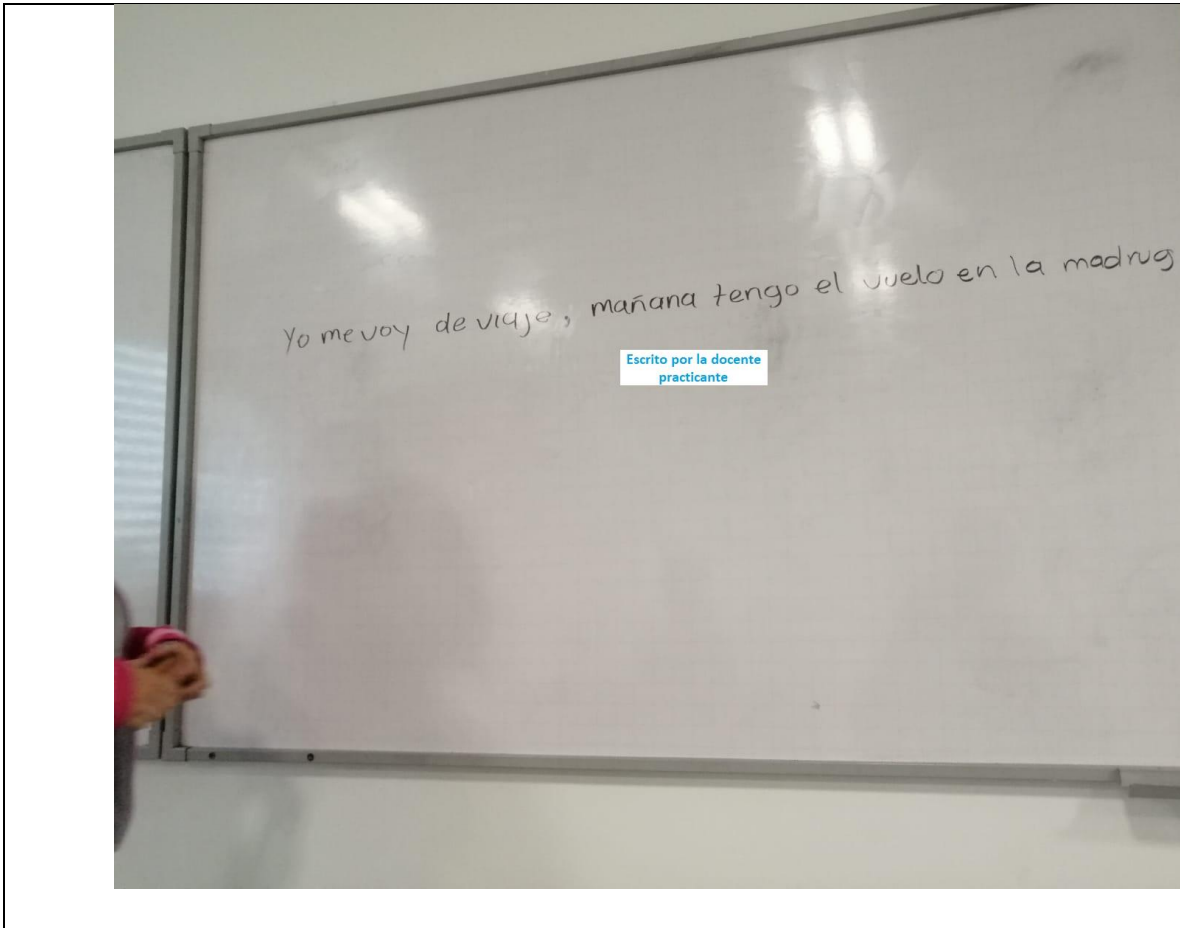
• refugio

yo me refugio de la lluvia porque está lloviendo

- Refugio
- Refugiado
- Refugia'

Escrito por la docente
practicante



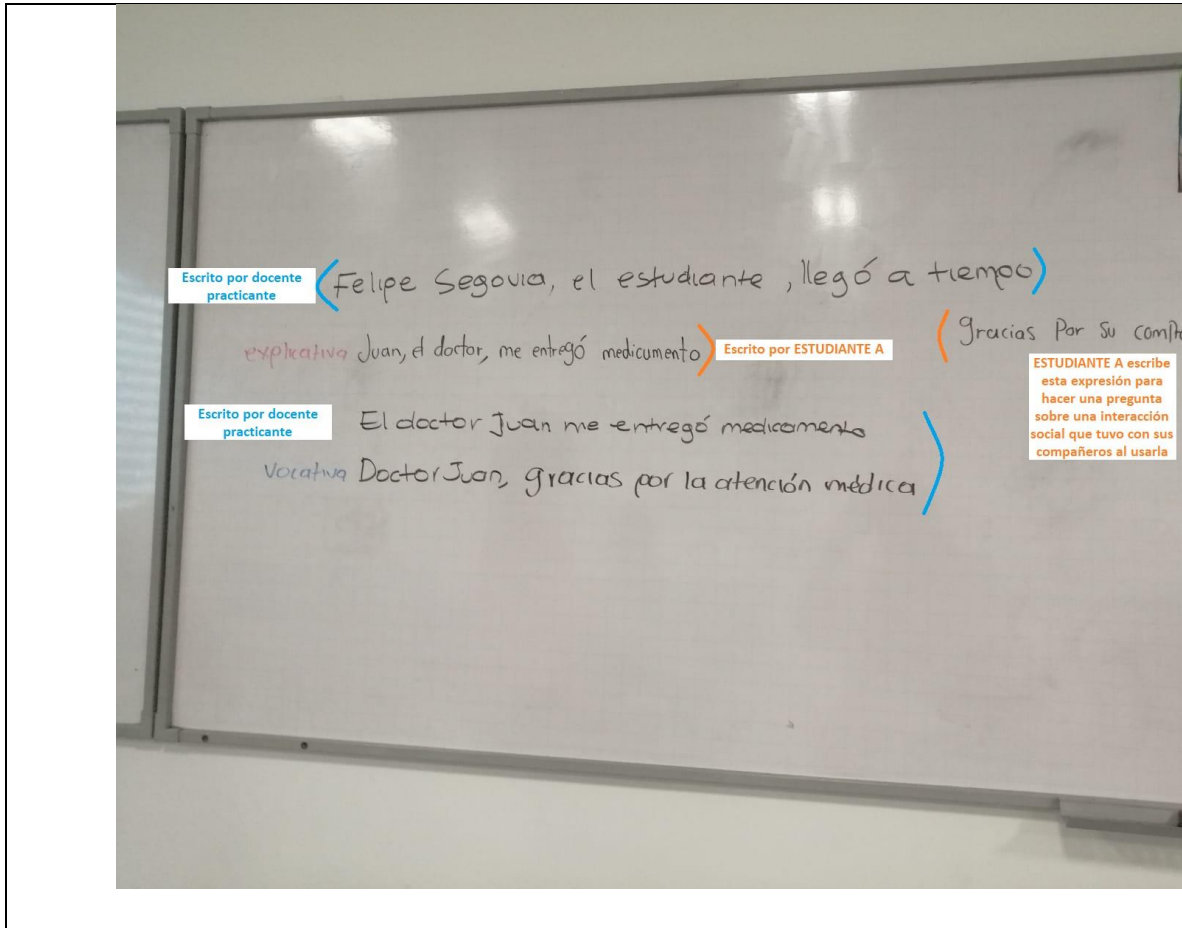


Felipe Segovia, el estudiante, llegó a tiempo

inciso explicativo

Escrito por la docente
practicante

encerrar - Verbo
Cerrado - modo



Whiteboard content:

- Escrito por docente practicante** (blue box)
- Escrito por ESTUDIANTE A** (orange box)
- Ejemplo escrito por ESTUDIANTE A** (orange box): Felipe no quiere el almuerzo, pero toca ya a comer (ie toca comer)
- Escrito por ESTUDIANTE A** (orange box): No estoy ^{con la} universidad, Pero ya voy a bus (buseta) (no voy a sub buseta)
- Escrito por docente practicante** (blue box): pero aunque
- Escrito por docente practicante** (blue box): No estoy en la universidad pero ya me voy a subir a buseta

Docente practicante

ESTUDIANTE A

Nombre del campeonato

Ejemplo escrito por el estudiante

Copa mundial, un jugador me
el messi.

Ejemplos encontrados de la docente

ELN es el autor del atentado
ELN, autor del atentado

El mejor jugador de la Copa
Mundial es Messi

Felipe ✓
felipe X

Ejemplo escrito por la docente
Recordatorio del uso
correcto de las
mayúsculas

Argentina y Francia, la final

Ilustración dibujada para mostrar la ubicación del
titular en un noticiero

The image shows a whiteboard with several handwritten examples in Spanish. At the top left, there are two colored boxes: a blue one labeled 'Docente practicante' and an orange one labeled 'ESTUDIANTE A'. The board is divided into several sections. A blue box at the top right contains the text 'Nombre del campeonato'. Below it, an orange box contains the student's example: 'Copa mundial, un jugador me el messi.' A blue box in the middle left contains two examples found by the teacher: 'ELN es el autor del atentado' and 'ELN, autor del atentado'. Below these is a large blue box containing a hand-drawn rectangular frame with the text 'Argentina y Francia, la final' written below it. To the right of this frame, another blue box contains the student's example: 'El mejor jugador de la Copa Mundial es Messi'. Below that, a blue box shows the teacher's example: 'Felipe ✓' and 'felipe X'. To the right of this box is a small white box with the text 'Ejemplo escrito por la docente Recordatorio del uso correcto de las mayúsculas'. At the bottom left, a small white box contains the text 'Ilustración dibujada para mostrar la ubicación del titular en un noticiero'.

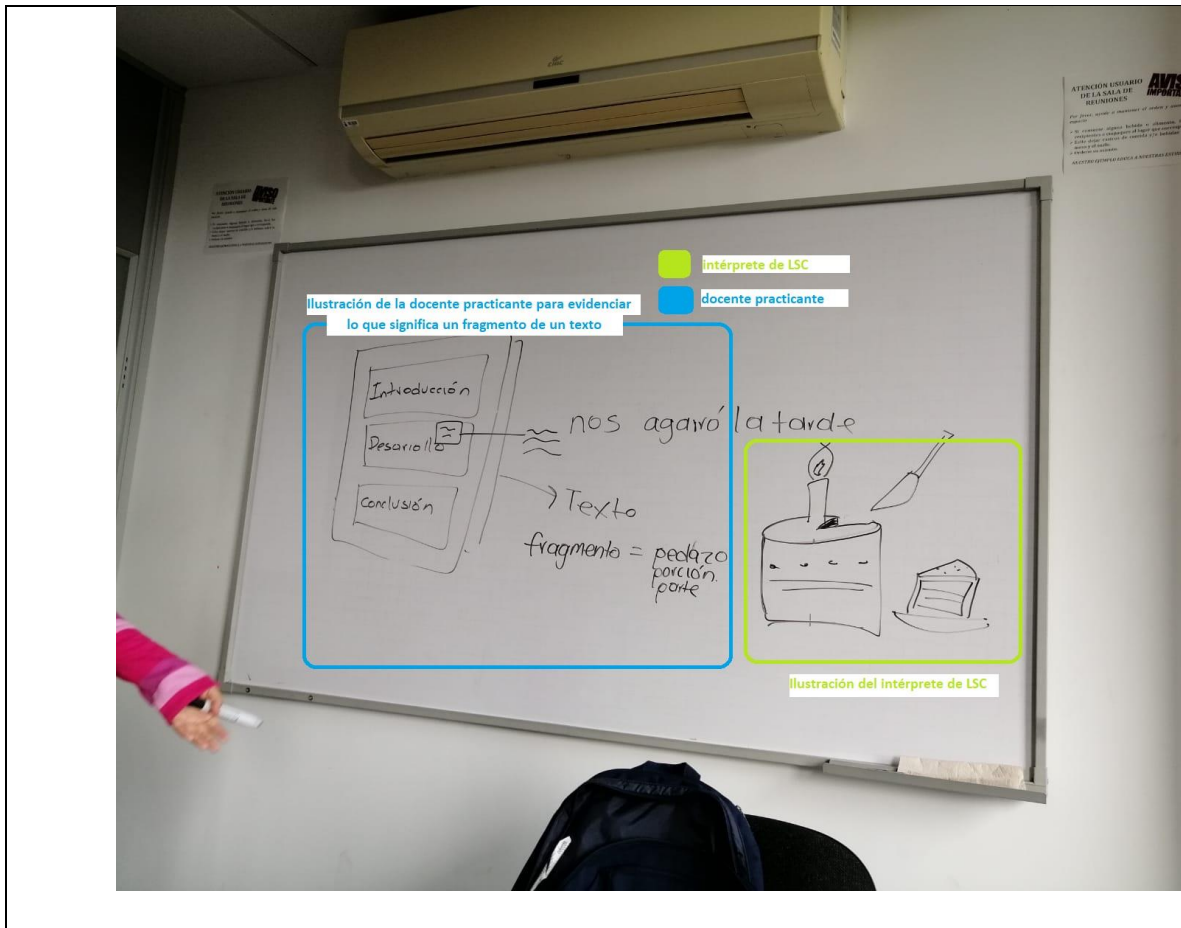
- Por favor va compra tomate y cebolla. Tambien crema leche
- Por favor ve a compra y tomate y cebolla. Tambien, trae crema leche

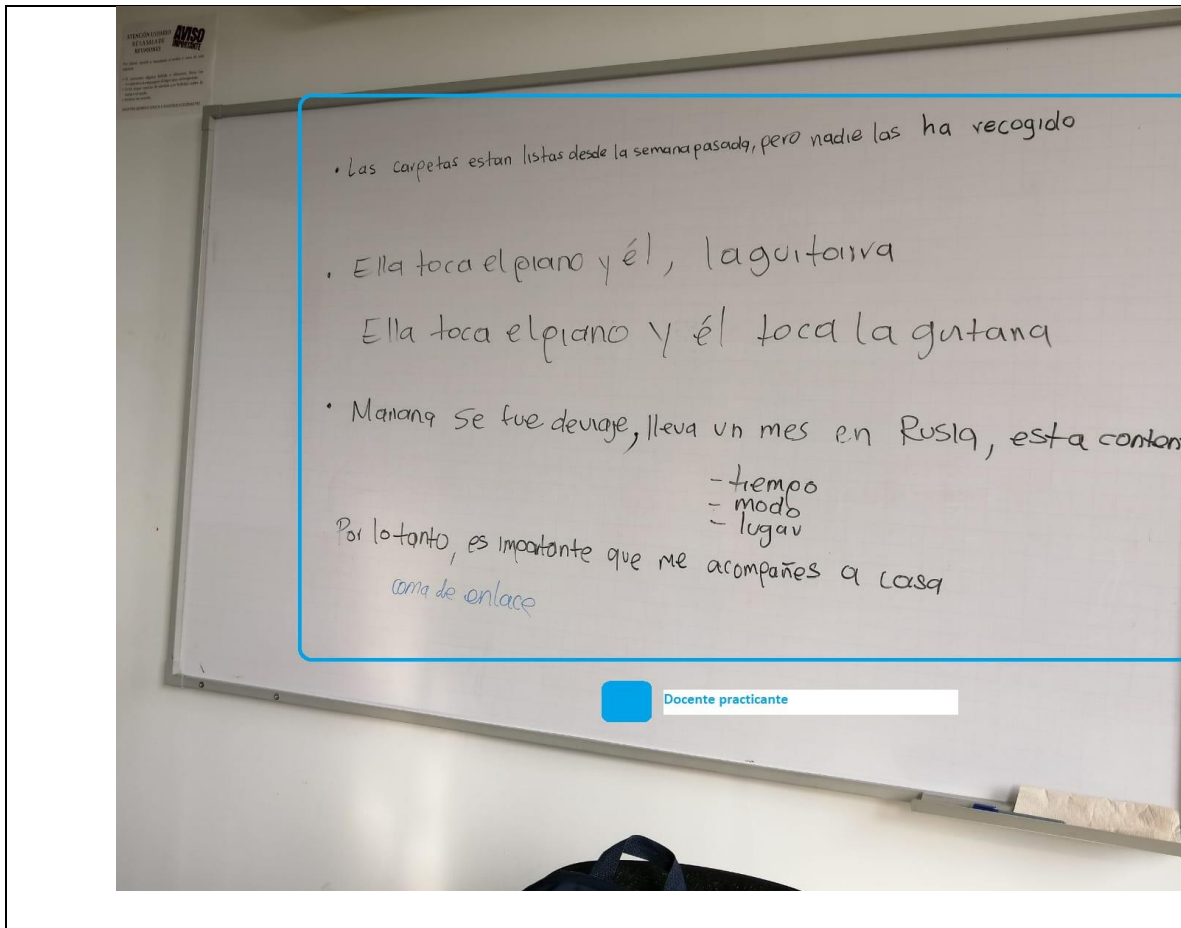
Mañana no hay clase. Por lo tanto, mañana descanso

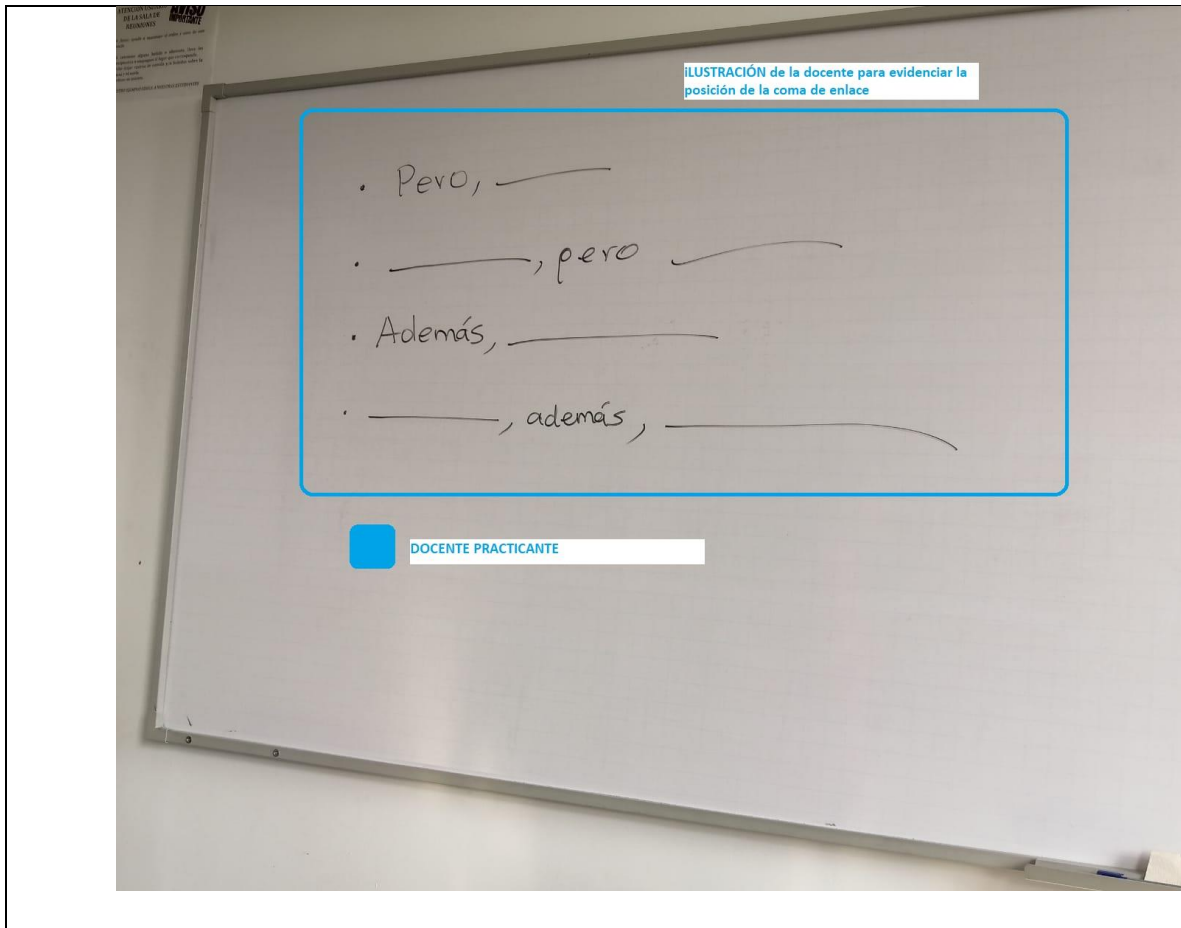
Además, _____
Pero, _____

Ilustración que ejemplifica el uso de la coma de enlace


ESTUDIANTE A
Docente practicante







- Nota apremiativa ^{mejor} 2,0
- Nota objetiva ^{mejor} 2,8


Universidad Industrial de Santander
 Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
 Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
 Directora de Trabajo de Grado: Liseith Valencia
 Trabajo de Grado II - Modalidad: Práctica en docencia
 Material de clase # 10

¡No te comas las comas!

1. Lee las siguientes oraciones. Luego, dibuja la coma en el lugar que le corresponde y escribe qué coma utilizaste en cada caso.

Ejemplo. Andrés, ve a la tienda y compra la mantequilla (Coma vocativa) 1,8

- ¿Estás segura que es la mejor decisión, Sofía? (Coma vocativa) ✓
- Ella toca el piano y él la guitarra (coma) ✗
- Mariana, se fue de viaje lleva un mes en Rusia (coma vocativa) ✗
- Por lo tanto, es importante que me acompañes a casa (coma ef) 1/2 enlace
- Las carpetas están listas desde la semana pasada pero, nadie la recogió (coma vocativa) ✗
- Argentina y Francia, el último juego (coma 1/2 elíptica) ✗
- Además, era tarde y teníamos que regresar (coma ef) 1/2 enlace
- Compré revistas, periódicos y libros (coma 1/2 enumerativa) -
- Marco, mi hermano mayor, está cansado ✗
- La película se estrenó el domingo, en Bogotá a las 10 de la noche ✗

2. Lee el texto. Luego, dibuja las comas que hacen falta en el párrafo.

RECUERDA: según el sentido de la oración hay una coma, dos comas o ninguna, así que asegúrate de usar la coma correcta en cada caso.

Fragmento de texto:

Tres hermanas casaderas Soledad, Irene y Julia conocieron a un joven y apuesto caballero, licenciado en letras y las tres se enamoraron de él. Pero, el caballero no se atrevió a decir cuál de las tres hermanas estaba enamorada. Como no se declaraba a ninguna, las tres hermanas le rogaron que dijera claramente a cuál de las tres amaba. El joven caballero escribió en un poema sus sentimientos, aunque olvidó consignar los signos de puntuación y pidió a las tres hermanas que cada una de ellas añadiese los signos de puntuación que considerase oportunos.

Apéndice C. Materiales de clase

Universidad Industrial de Santander
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia
Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia
Sesión de clase #1

Universidad
Industrial de
Santander



B B C NEWS MUNDO

Elecciones en Brasil: Lula vuelve al poder al derrotar a Bolsonaro en la elección más reñida desde el retorno a la democracia

Redacción

BBC News Mundo

30 octubre 2022

Actualizado 7 horas

Fue presidente por 8 años, se marchó con un elevado índice de popularidad, estuvo preso por corrupción, anularon su condena y este domingo, a los 77 años, Luiz Inácio Lula da Silva confirmó su resurrección política.

Lula ganó este domingo por un estrecho margen las elecciones de Brasil, según el Tribunal Superior Electoral, y regresa al poder tras superar a Jair Bolsonaro en una pelea entre antagonistas ideológicos que dividió a la mayor democracia de América Latina.

Lula se impuso por el margen más estrecho en la historia de Brasil desde 1989, cuando se recuperó la democracia tras el fin de la dictadura.

Con él retorna la izquierda al poder en Brasil y se pone fin al gobierno más derechista en décadas.

"Han intentado enterrarme vivo y hoy estoy aquí para gobernar este país", dijo en el discurso de celebración Lula, que será investido presidente el 1 de enero de 2023.

Con más del 99% del escrutinio, Lula sumó el 50,84% de los votos por el 49,16% de Bolsonaro, el primer presidente que no logra la reelección desde que se aprobó la posibilidad de segundo mandato en 1997.

El Tribunal consideró ganador a Lula cuando la elección quedó "matemáticamente definida".

Pasadas las horas desde que se confirmó el triunfo de Lula, **Bolsonaro seguía guardando silencio**. Durante la campaña se puso en duda si aceptaría una derrota, pero algunos de sus aliados ya descartaron este domingo que el presidente no reconozca los resultados.

En la primera vuelta, a comienzos de mes, el actual presidente había obtenido una ventaja inicial durante el conteo que luego recuperó su rival, algo que se repitió este domingo.

Eso se debe a que los votos del noreste, bastión de Lula, se contabilizan más tarde.

El izquierdista Lula superó en más de dos millones de votos al derechista Bolsonaro y regresa así al poder que ocupó de 2003 a 2010 y después de pasar 19 meses en prisión por corrupción.

Fue liberado por el Supremo Tribunal Federal, que en 2021 anuló sus condenas por errores en los procesos y falta de imparcialidad del juez Sergio Moro.

La nostalgia del pasado

La elección de este domingo se produjo en un clima de tensión por la polarización entre dos candidatos antagónicos y en una batalla política entre la izquierda y la derecha.

Bolsonaro, exmilitar de 67 años, buscaba la reelección presidencial apelando a los valores ultraconservadores de derecha, mientras que su rival, Lula, fue sindicalista y es uno de los grandes representantes de la izquierda de América Latina.

Lula superó las dudas que genera el pasado de corrupción que rodeó sus años de gobierno, los cuales, sin embargo, son recordados por muchos con nostalgia por las buenas cifras económicas y las políticas sociales que puso en marcha.

El resultado supone una derrota, aunque por estrecho margen, para el populismo de extrema derecha de Bolsonaro, que en 2018 forjó una novedosa coalición conservadora, pero que perdió apoyo luego de que Brasil tuvo una de las peores cifras de muertos de la pandemia de la covid-19.

Lula ha prometido volver al crecimiento económico impulsado por el Estado y a las políticas sociales que ayudaron a sacar a millones de personas de la pobreza cuando gobernó Brasil por ocho años.

Dejó un Brasil emergente que había descubierto grandes reservas de petróleo y fue elegido para albergar el Mundial de fútbol de 2014 y los Juegos Olímpicos de 2016.

Ahora encara un entorno económico menos favorable y deberá gestionarlo en un clima muy polarizado y un país dividido en dos mitades, como demuestra lo cerrada que fue la elección de este domingo.

Lula prometió este domingo unir a un país dividido e invitó a la cooperación internacional para preservar la selva amazónica.

Por qué Lula pasó 580 días en la cárcel y luego su condena fue anulada

El nuevo éxito electoral de Lula, que llegó a la política desde el sindicalismo y tras una infancia en la pobreza que le hace conectar con las clases más populares, se debe en buena medida al dulce recuerdo que tienen muchos brasileños de los años en que fue presidente, que contrastan con las duras crisis que siguieron.

Brasil vivió durante sus gobiernos una bonanza económica impulsada por los altos precios de las materias primas. Millones de personas salieron de la pobreza y ascendieron a la clase media con programas asistenciales y educativos del Estado.

En 2011, Lula dejó la presidencia con un índice de aprobación superior al 80%.

Lula fue un referente para la izquierda latinoamericana, considerado más apegado a las reglas de la democracia liberal que líderes "bolivarianos" como el entonces presidente venezolano Hugo Chávez.

Universidades del mundo lo distinguieron como doctor honoris causa y el que fuera presidente estadounidense, Barack Obama, lo definió en el pasado como "el político más popular del mundo".

Luego llegaron los escándalos de corrupción, por lo que estuvo en la cárcel hasta que sus condenas fueron suspendidas, lo que le permitió regresar a la arena política.

La izquierda recurrió a la carismática y polémica figura de Lula para enfrentarse a la derecha de Bolsonaro, que se va a mantener como una gran fuerza de oposición ya que su partido es el de mayor presencia en el Congreso.

Presidentes de izquierda de la región como Andrés Manuel López Obrador (México), Alberto Fernández (Argentina), Gabriel Boric (Chile) o Gustavo Petro (Colombia) felicitaron este domingo al presidente electo.

"Tu victoria abre un nuevo tiempo para la historia de América Latina. Un tiempo de esperanza y de futuro que empieza hoy mismo", expresó Fernández.

Tomado de: <https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-63434638>

Material de clase No. 3



Universidad Industrial de Santander
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia
Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia
Sesión de clase #3

■ Blog

La estrecha relación entre el trabajo y el bienestar

Cuanto más se respeten los derechos básicos de los trabajadores, mayor será su bienestar mental

Por Mergianta Surahman Juhanda Dinata

Diarios

Disponible en: inglés, francés, español

14 abril 2022



Cuando la pandemia de COVID-19 llegó a Indonesia en el año 2020, la recomendación más aceptable a nivel médico y social era quedarse en casa y allanar la curva de las tasas de infección. Pero no todo el mundo pudo permitirse ese lujo. Muchos tuvimos

que seguir trabajando fuera de nuestros hogares para pagar facturas y llevar algo de comer a casa. Esto es especialmente cierto en el caso de los trabajadores más jóvenes de Indonesia, que debían tener varios trabajos de forma que los privilegiados pudieran quedarse cómodamente en casa.

© UNICEF/Margianta Dinata

En todo el mundo, 126 millones de trabajadores jóvenes viven en la pobreza extrema o moderada[i], y esta situación no hará más que empeorar después de la COVID. La pandemia expuso a muchísimos trabajadores jóvenes a la realidad de la desigualdad económica, sobre todo en Indonesia. A muchos de ellos el salario solo les daba para llegar a fin de mes. Algunas personas desempleadas incluso se manifestaron en las calles y reivindicaron su derecho a trabajar. El estrés producido por la COVID-19 planteó numerosas dificultades que pusieron en jaque la salud y el bienestar mental de los trabajadores jóvenes de muchos países, incluido el mío, Indonesia. Un ejemplo es mi amiga Erika, una médica de 25 años que atiende a los pacientes de COVID en un agotador programa de pasantía que no está remunerado.

Erika trabaja de día y de noche en distintos centros de atención primaria de salud. Entre las funciones que ejerce como parte de su pasantía, Erika ayuda a innumerables pacientes a los que hace reconocimientos médicos, vacuna e incluso traslada a centros de cuarentena. Es evidente que trabaja demasiado, pero además le exigen que dé lo mejor de sí misma en cada turno: que muestre su mejor sonrisa, ponga sus mejores intenciones y ofrezca los mejores cuidados. Cuando Erika me habló de la presión que sentía se me partió el corazón: “mis niveles de estrés y ansiedad están aumentando”, me dijo. Además, me contó que en Indonesia “hay una escasez general de trabajadores de la salud en todas partes y, aun así, no nos pagan lo suficiente”.

Pero la historia de Erika solo es la punta del iceberg. Muchos trabajadores jóvenes no pueden disfrutar de sus derechos básicos, como un salario decente, un horario de trabajo razonable, un contrato justo y equipos de protección personal. Sin estos derechos, les resulta más difícil mantener su bienestar mental. Dado que muchos trabajan demasiado y cobran salarios insuficientes, el bienestar mental se ha convertido en un privilegio.

Esto no debería convertirse en algo normal en el futuro. En la nueva normalidad deberían respetarse los derechos de los trabajadores, ya que cuanto más se respeten sus derechos básicos, más probabilidades tendrán de cuidar su bienestar mental. Si los trabajadores jóvenes trabajan en exceso y no reciben un salario suficiente, pasarán tanta hambre y estarán tan cansados que les será difícil cuidar su bienestar mental. En estas circunstancias, no podemos pedirles que trabajen con alegría y ofrezcan lo mejor de sí mismos en su trabajo, su familia y su propia vida.

En lugar de pedirles a los trabajadores jóvenes que se esfuercen más y que gestionen por sí solos el equilibrio entre la vida laboral y personal, los empleadores deberían tratarlos mejor y respetar sus derechos básicos. Ser consciente de todos estos obstáculos me animó a ayudar a muchos trabajadores jóvenes de Indonesia incluso antes de la pandemia. Con la creación de Emancipate Indonesia, una organización sin ánimo de lucro dirigida por jóvenes, mi equipo y yo hemos recabado ayuda para los trabajadores cuyos empleos se han visto afectados por la COVID y hemos defendido el derecho de todo el mundo a tener un empleo decente e inclusivo a través de seminarios web, estudios y campañas.

La principal tarea de Emancipate Indonesia consiste en ponerse en contacto con trabajadores jóvenes y escuchar sus preocupaciones. Queremos conseguir que se les tenga en cuenta y proporcionarles un espacio seguro en el que puedan compartir sus historias. Tratamos con trabajadores jóvenes de todo tipo de contextos, como personas con discapacidad, transexuales y madres trabajadoras. La desigualdad económica de nuestro país ha puesto de relieve que los derechos básicos y el bienestar mental de los trabajadores jóvenes están estrechamente ligados.

Antes de la pandemia, los empleadores solían considerar los derechos básicos y el bienestar mental de los trabajadores dos cuestiones independientes. Sin embargo, cuando escucho historias como la de Erika, me convengo de que no es suficiente con celebrar seminarios web y realizar labores de concienciación sobre la salud mental para velar por el bienestar mental de muchos trabajadores jóvenes: también debemos garantizar que se respeten sus derechos básicos. Los trabajadores jóvenes solo podrán preservar su bienestar mental si se respetan sus derechos básicos y se les concede acceso a protecciones sociales. Ahora que entendemos que los derechos y el bienestar social de los trabajadores están estrechamente ligados, es el momento de que los dirigentes mundiales conviertan el empleo decente en la nueva normalidad.

Margianta or Gian es defensor de la justicia social y la salud mundial. En 2017 fundó Emancipate Indonesia, una organización sin ánimo de lucro contra la esclavitud que promueve los derechos de los trabajadores jóvenes.

[i] Organización Internacional del Trabajo, Global Employment Trends for Youth 2020: Technology and the future of jobs, OIT, Ginebra, 2020, p. 13.

https://www.unicef.org/es/blog/estrecha-relacion-entre-trabajo-y-bienestar#_ednref1

El Blog de UNICEF

El Blog de UNICEF defiende los derechos y el bienestar de la infancia y promueve ideas para mejorar su vida y la de sus familias. Te contamos las percepciones y las opiniones de los principales expertos en derechos de la infancia del mundo, así como las experiencias del personal de UNICEF en el terreno en más de 190 países y territorios. Las opiniones expresadas en el blog de UNICEF pertenecen a sus autores y no reflejan necesariamente la posición oficial de UNICEF.

Explora las temáticas de nuestro blog:

Diarios

Impacto

Perspectivas

Opinión



Universidad
Industrial de
Santander

Universidad Industrial de Santander

Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana

Docente practicante: Laura Lucía Almeyda

Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia

Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia

Sesión de clase #3

Leer y comprender

El siguiente apartado de preguntas te ayudará a tener una idea del análisis necesario después de leer cualquier tipo de texto. Hacernos preguntas facilita la identificación de datos, hacer inferencias o deducciones de lo que leemos hace que profundicemos en el tema del texto.

INTRUCCIONES:

- Leer la pregunta
- Buscar la respuesta en el texto
- Subrayar la respuesta en el texto
- Leer lo subrayado
- Escribir con palabras propias la respuesta
- Leer la respuesta para comprobar que sea la correcta

11. ¿Quién es el autor del blog?
12. ¿En qué año fue escrito el texto?
13. ¿De qué país se habla en el escrito?
14. ¿Cuándo ocurren los hechos del texto?

15. Subraya en el texto la idea principal y las ideas secundarias
16. ¿De qué problemática habla el autor en su texto?
17. ¿Qué significa que las personas no puedan trabajar debido a la pandemia?
18. ¿Qué semejanzas encuentras entre la situación problemática por la pandemia en Indonesia y la situación que viven las personas en Colombia?
19. ¿A qué se refiere el autor cuando dice: “bienestar mental”?
20. ¿A qué dificultades se enfrentan los jóvenes trabajadores debido a la emergencia sanitaria del COVID?

Universidad Industrial de Santander
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia
Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia
Material de clase #3



Material clase No. 4 diapositivas creadas en powerpoint



Textos expositivos

Sesión de clase # 4
2022

Partes del texto expositivo

INTRODUCCIÓN

Se presenta el tema y los puntos principales que se van a mostrar

DESARROLLO

Se expone de manera clara y ordenada la información relacionada al tema

CONCLUSIÓN

Se sintetiza de la información presentada y se destaca los aspectos más importantes del tema.



Ejemplo de texto expositivo

En estos últimos años, los jóvenes son afectados por diversos problemas que son parte de sus actividades cuales no son cumplidas debidamente por falta de compromiso cabal con sus agendas de trabajo y relegan todo para el último momento. Por consiguiente, este mal hábito se denomina procrastinación.

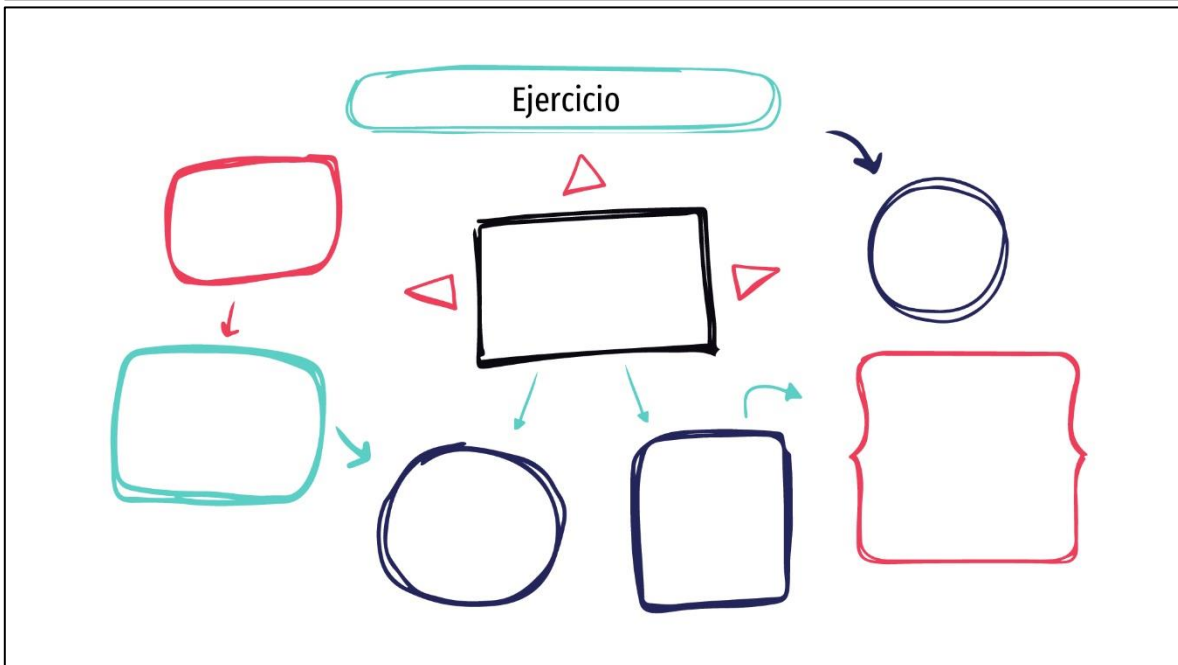
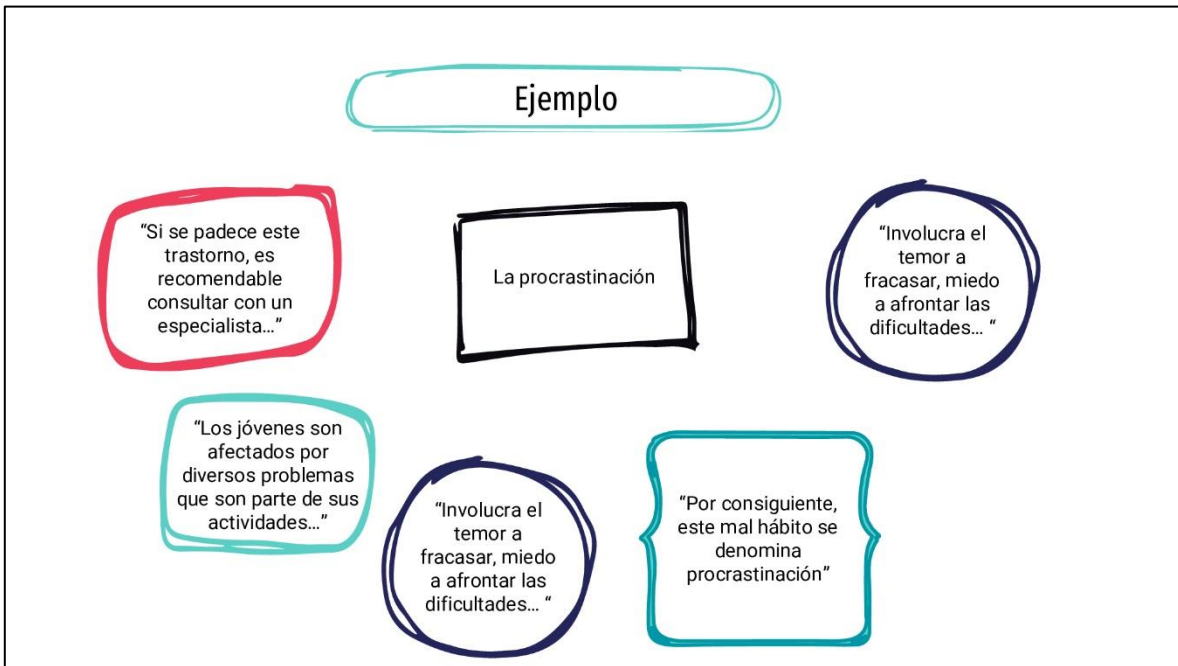
Es un trastorno que a todos afecta en menor o mayor grado, que consiste en dejar para después de forma sistemática aquellas tareas o actividades que se deben realizar o que son importantes, sustituyéndolas por actividades secundarias o poco irrelevantes, pero más interesantes para la persona.

Además, diversas investigaciones sobre el tema concluyen que existe una relación significativa entre la procrastinación y los siguientes trastornos: ansiedad, baja autoestima, perfeccionismo, aburrimiento, desidia o apatía, y temperamento impulsivo. También involucra el temor a fracasar, el miedo a afrontar las dificultades que se presenten, la desmotivación o falta de concentración, demasiado trabajo o agotamiento físico y mental como resultado de la excesiva carga académica o laboral.

Ejemplo de texto expositivo

Principalmente, los efectos negativos de esta enfermedad se evidencian en diferentes problemas. Puede ser un posible estrés, sentimiento de culpa consciente o inconsciente, improductividad, evasión de responsabilidades, flojera, tensión por la acumulación de tareas que, finalmente, agravan la situación del procrastinación.

En síntesis, procrastinar genera problemas a corto y largo plazo, afecta la salud física y mental. Por eso, si se padece este trastorno, es recomendable consultar con un especialista o psicólogo, quien estudiará el caso y aplicará el tratamiento adecuado.





Tipos de conectores

2

- En primer lugar
- A continuación
- Finalmente
- En conclusión
- Para comenzar
- Para terminar

3

- Especialmente
- sobre todo
- cabe resaltar principalmente
- en particular
- más aún

1

- En resumen
- En síntesis
- Con todo lo anterior
- Al recapitular
- En definitiva
- En conclusión



Bibliografía

COMBA, Jenny. LEO.
Lectura, escritura y
oralidad. Universidad de
los Andes.

Material clase No. 5 diapositivas creadas en power point



Antes de escribir la introducción...

<p>1. Tema</p>	<p>3. Pregunta</p> <p>¿Cuáles fueron los resultados? ¿Fue posible llevar a cabo el proceso?</p>
<p>2. Objeto</p>	<p>4. Tesis</p>

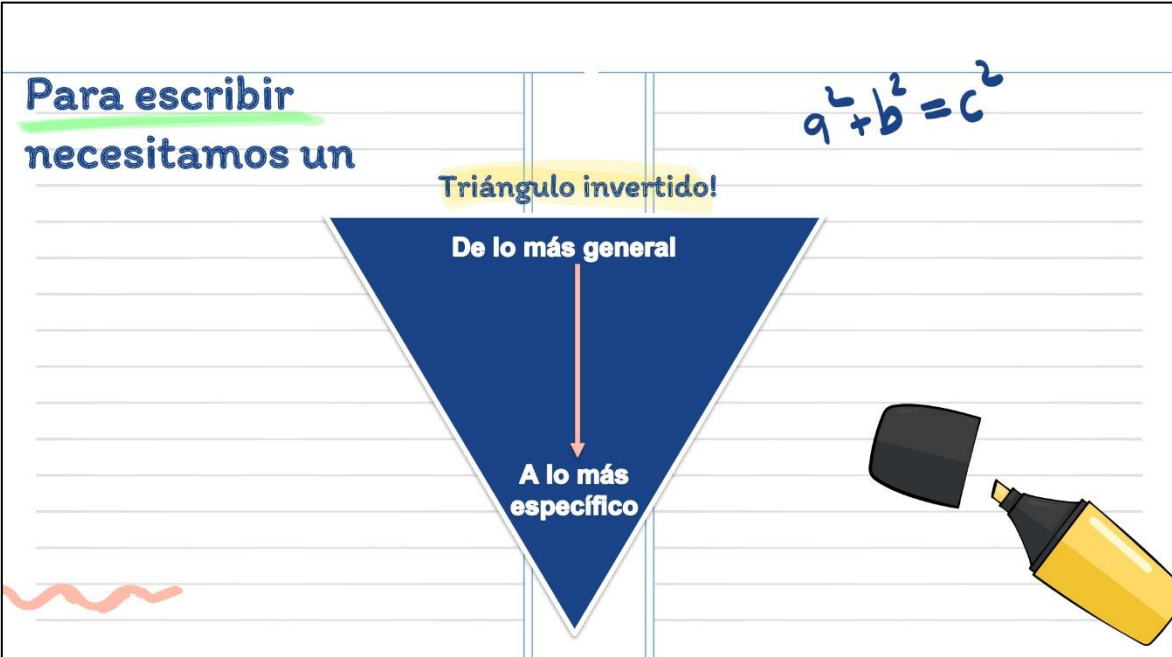
Para escribir
necesitamos un

$a^2 + b^2 = c^2$

Triángulo invertido!

De lo más general

A lo más específico



Conectores
lógicos







- Es decir...
- Esto es...
- Más claramente...
- A saber...
- Pero...
- No obstante...
- Sin embargo...
- A pesar de
- Pese a...
- Aunque...

Mapa semántico libre

- En consecuencia
- De ahí que
- Por consiguiente
- Por ende
- Por lo tanto
- Así que
- Además...
- También...
- Conjuntamente...
- Sumado a esto
- A menos que
- A pesar de
- Siempre y cuando
- Siempre que...
- Aunque

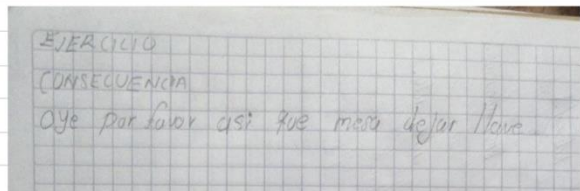





Escribe utilizando lo que aprendiste

Utiliza los conectores lógicos en oraciones cortas




“Por lo tanto, en este escrito se mostrará el proceso realizado en la clase.”



- Profesora Laura




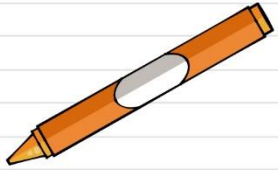
EJECUCION
CONSECUENCIA
Oye por favor asi que mesa dejar Hacer

- Felipe






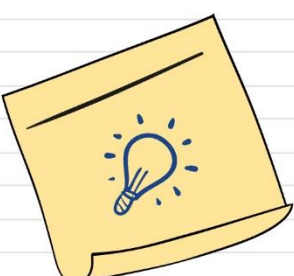
Pregúntale a la profesora!



Este es el momento para realizar preguntas y asegurarte de que no queden dudas

Recursos

- Serafini, M. T., & Rodríguez de Lecea, F. (1996). *Cómo se escribe* (No. 808.066 S47)
- Arenas, A. C. (2005). *Mapas conceptuales, mapas mentales y otras formas de representación del conocimiento*. Coop. Editorial Magisterio.



Material de clase No. 6

Tomado de:

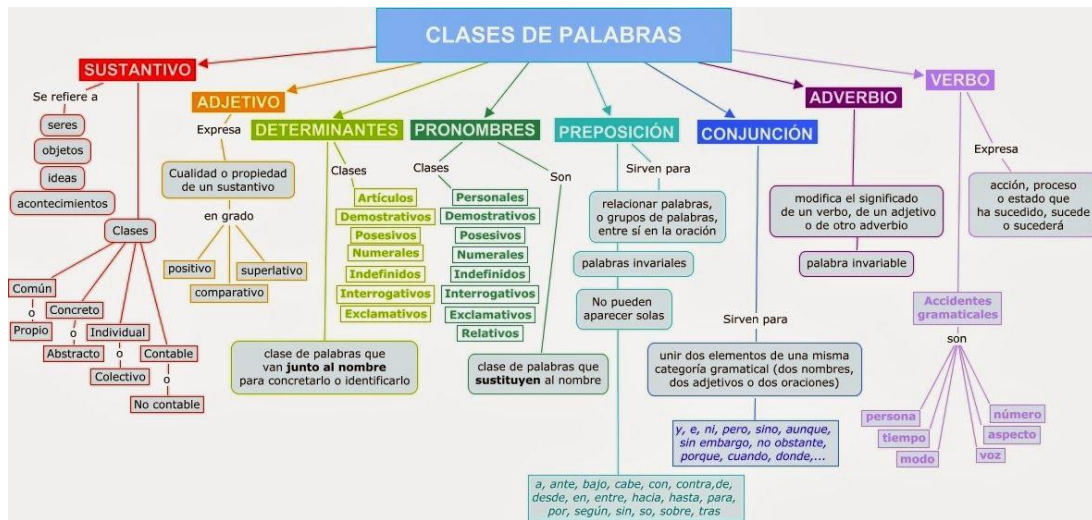
DIFERENCIA ENTRE DETERMINANTES Y PRONOMBRES	
Una misma palabra puede funcionar como determinante o como pronombre .	
Por esta razón tenemos que tener clara la principal diferencia entre determinantes y pronombres.	
DETERMINANTE	PRONOMBRE
Siempre acompaña al sustantivo.	Siempre sustituye al sustantivo.
ALGUNOS EJEMPLOS	
DETERMINANTES ARTÍCULOS	PRONOMBRES PERSONALES
El dibujo es rojo.	Él es maestro.
La escoba está rota.	La compré en la tienda.
Lo barato sale caro.	Lo adquirí en una tienda de barrio.
Los hermanos están de viaje.	Los encontré haciendo las maletas.
Las carpetas están perdidas.	Las he buscado por todos los sitios.
DETERMINANTES DEMOSTRATIVOS	PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS
Este ordenador no funciona.	Repara este antes.
Esa moto hace mucho ruido.	Esa está trucada.
Aquellos gallos cacarean mucho.	El vecino tiene a aquellos .
DETERMINANTES POSESIVOS	PRONOMBRES POSESIVOS
Nuestra madre sabe hablar francés.	La nuestra sabe hablar ruso.
Vuestro coche es nuevo.	El vuestro es más grande.
Una prima suya trabaja allí.	La tienda es suya .
DETERMINANTES NUMERALES	PRONOMBRES NUMERALES
Tengo dos zumos.	Quiero solo dos .
Voy por el cuarto capítulo.	Me leí el tercero .
DETERMINANTES INDEFINIDOS	PRONOMBRES INDEFINIDOS
Algunas personas no asistieron.	Alunas justificaron su falta.
Comí bastantes dulces.	Me gustaron bastantes .
Todos los días vienen.	Todos vinieron.

Maestra: Cecilia Barrachina Richard

Lengua

<https://www.studocu.com/es/document/instituto-de-educacion-secundaria-poeta-tomas-morales-castellano/lengua-espanola-y-literatura/diferencia-entre-determinantes-y-pronombres/38361212>

Tomado de: <https://www.unprofesor.com/lengua-espanola/las-categorias-gramaticales-ejemplos-de-cada-una-4353.html>





Preposiciones

Las preposiciones son palabras que relacionan dos elementos de un enunciado, sirviendo como nexo o enlace. Una característica de las preposiciones es que son palabras invariables, es decir, no tienen desinencia por lo que carecen de género y número. Se emplean para indicar procedencia, origen, dirección, destino, posesión, medio o motivo.

a Juan visitó a su amigo.	hasta La clase se extendió hasta las 2:00.
ante El supervisor presentó ante todos al nuevo director.	mediante Mediante una buena alimentación nos mantendremos sanos.
bajo Puso los documentos bajo las carpetas.	para Lisa estudio para el examen.
con Me gusta el café con leche.	por Pasare por ti después del trabajo.
contra La vacuna nos protegerá contra la enfermedad.	según Mañana lloverá según el pronóstico del tiempo.
de Me comí un emparedado de jamón.	sin Pasó dos días sin dormir.
desde Ella lo observó desde lejos.	sobre Hablaron sobre música todo el día.
durante Ella nos apoyó durante todo el juego.	tras El gato corrió tras la pelota.
en El presidente viaja en avión.	versus Calor versus frío, ¿cuál es tu favorito?
entre La distancia se interpuso entre nosotros.	vía Puede comunicarse con nosotros vía e-mail.
hacia El autobús se dirige hacia el aeropuerto.	

docentésaldia.com 

Tomado de:

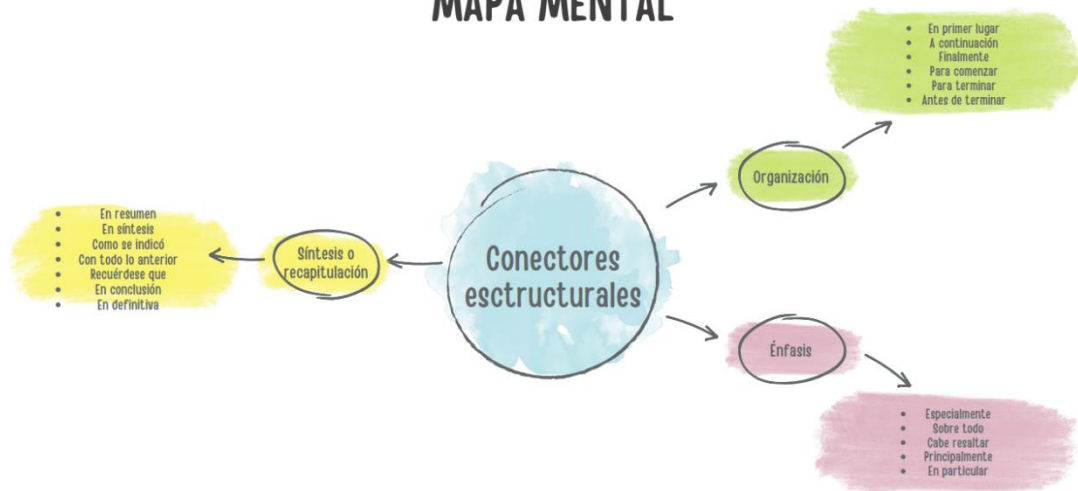
<https://www.facebook.com/ProfesoresDeBolivia/photos/a.507481699371452/3652962958156628/?type=3>

Elaborado por la docente practicante



Elaborado por la docente practicante

MAPA MENTAL



Material de clase No.7



Universidad Industrial de Santander
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia
Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia
Material de clase #7

Guía de emergencia en caso de terremotos

Antes:

1. Identifique dónde buscar refugio ya sea en ___ hogar, en ___ lugar de trabajo o estudio
2. Revise ___ plan de emergencia familiar periódicamente
3. Revise su equipo de emergencia para ___ caso de evacuación
4. Asegure a ___ paredes ___ objetos que pudieran caerse como armarios, cuadros, objetos de adornos, etc.
5. Averigüe cuál es ___ punto de encuentro señalado por ___ autoridades

Durante:

1. Busque refugio bajo ___ mesa, escritorio o marco de ___ puerta
2. No intente salir de ___ casa o edificio

3. Sujétese firmemente a ____ objeto fijo
4. Aléjese de ventanas

Después:

1. Esté preparado para posibles réplicas y ayude a ____ personas a su alrededor
2. Escuche ____ radio o TV
3. Manténgase informado preguntando a ____ autoridades
4. Corte ____ suministro de agua, gas y electricidad

(Adaptado de texto de dominio público)

LA VIOLENCIA

AUTOR: PLATA VÁSQUEZ, SEHISCA DISNARIA

2020

Para iniciar, la violencia es una problemática que se ha encontrado presente en la sociedad desde tiempos muy remotos, siendo empleada por el hombre como una herramienta de dominación, poder y control. Por ende, el presente ensayo analizará el concepto, la clasificación, los actores que intervienen, los factores que influyen y acciones preventivas, con la finalidad de informar y prever la violencia.

En base a la concepción de la Organización Mundial de la Salud (OMS), la violencia se define como el uso deliberado del poder físico, como hecho o amenaza aplicada contra uno mismo, otra persona, grupo o comunidad, que cause u ocasione probables lesiones, daños psicológicos, trastornos del desarrollo, abandono, privaciones e inclusive la muerte. Se debe agregar que la misma involucra a dos actores, los cuales son el agresor y la víctima. El agresor es quien ejerce por medios violentos una agresión y somete en distintos grados a una persona; sin embargo, la víctima es aquella que experimenta dicha agresión física, verbal, psicológica, etc. Como se afirmó anteriormente, la violencia es una problemática de gran magnitud; por tanto, se puede manifestar en diversas esferas, entre ellas la intrafamiliar, la psicológica, la física y la institucional. En cuanto a la violencia intrafamiliar, se determina que es el maltrato o agresiones en sus diferentes niveles que inflige uno de los miembros del núcleo familiar hacia los más vulnerables del mismo, como: la madre, los hijos y personas mayores.

A su vez, la violencia psicológica es un poco más compleja de reconocer, pero se designa como el abuso que involucra maltrato verbal, reclusión, acoso y expropiación de recursos económicos, físico y personales, con el propósito de controlar o manipular a un individuo, debido a que se ataca a su integridad emocional.

Con respecto a la violencia física, se establece que es aquella que busca ocasionar daños no accidentales empleando la fuerza física o material, es decir, que se sirve de objetos para causar en el cuerpo de la víctima un daño externo o interno. Dichas lesiones se suelen observar en robos, peleas, así como en otros tipos de violencia. Algo semejante ocurre actualmente en la pandemia, la cual ha obligado a la ciudadanía a permanecer en el interior de sus hogares; por lo que las agresiones contra la mujer por parte de su cónyuge han sufrido un incremento y ante las cuales lamentablemente no se han registrado denuncias por parte de las víctimas; se estima que se debe a las medidas de confinamiento y al temor de infectarse de COVID-19 en los centros de salud.

Por último (en cuanto a esta clasificación de los tipos más comunes de violencia), otro tipo de violencia muy común es la institucional, la cual es efectuada por agentes y funcionario del

Estado en cumplimientos de sus funciones. La misma es ocasionada abusivamente a nivel físico, sexual, psicológico o simbólico a una persona o grupo de personas.

Por otro lado, existen múltiples factores que influyen en la manifestación de la violencia y cada uno de ellos se encuentran con relación al agresor tanto como a la víctima. Uno de estos factores es que el agresor también pudo haber sido víctima de violencia en su infancia o adolescencia, de manera que pudo dar lugar a ciertos problemas psicológicos que lo llevan a naturalizar la agresión. Otro factor es la baja autoestima, ya que puede ocasionar frustración y ser origen de sus impulsos, agresividad y hostilidad en su comportamiento. Así mismo, la exclusión y el aislamiento social, debido a que pueden incidir en la limitación de habilidades comunicativas del agresor, por lo que en cualquier situación le es difícil llegar a un acuerdo sin utilizar la violencia como recurso. Simultáneamente, el agredido se puede convertir en víctima por ser un individuo vulnerable, tener dependencia afectiva, sostener placer ante las agresiones o no denunciar su caso debido al miedo por su integridad y la de su familia. Otro factor común en el caso de las mujeres es que sostienen la idea de conservar unida a su familia.

Para finalizar, es necesario señalar la importancia de que la sociedad en general se instruya acerca de esta temática para que logre conocer información crucial que después le permitirá identificar patrones de violencia e inmediatamente ponerles un alto. Además, se recomienda generar y fomentar el respeto, ya que esto contribuirá a crear un ambiente armónico guiado por el diálogo, con la finalidad de hallar acuerdos y encontrar soluciones. Tampoco se debe permitir o aceptar la violencia bajo ninguna circunstancia sin importar que sean agresiones pequeñas como: jalones, pellizcos o golpecitos, entre otros; puesto que se ha comprobado que a partir de ahí se inicia un proceso de normalización de la situación, es decir, que más adelante sin interesar el grado de las agresiones te acostumbras a ellas. De igual manera; se aconseja expresar con firmeza, respeto y claridad la postura que se sostiene frente a las situaciones, sin dejarse persuadir por pensamientos de no querer incomodar o alejar a las personas que los rodean, porque la violencia psicológica es más común de lo que se cree y se camufla fácilmente. No obstante, si ya una persona es víctima de la violencia, el principal sistema de ayuda es el que ella misma se puede proporcionar, el cual debe partir por reconocer que está siendo agredida o violentada. Seguido a ello, tiene que identificar al agresor y considerar hasta dónde es capaz de llegar a lastimarla. Por último, acudir a las autoridades pertinente para denunciar su caso.

Tomado de: <https://www.studocu.com/ec/document/pontificia-universidad-catolica-del-ecuador/comunicacion-oral-y-escrita/texto-expositivo-sobre-la-violencia/17897618>



Tomado de: <https://divinosalvadorsexto2017.wordpress.com/2018/01/17/esquemas-categorias-gramaticales/>

Material de clase No. 8



Universidad Industrial de Santander
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia
Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia
Material de clase #8

Teoría de uso práctico

Sustantivos femeninos terminados en -a, -dad, -tad, -ed, -triz, -ez, -sión, -ción, - tud, -umbre, -is.

La	amistad
La	computadora
La	lealtad
La	actriz
La	extensión
La	confusión
La	comunicación
La	actitud
La	muchedumbre
La	tesis

Palabras masculinas o excepciones con EL

El	agua
El	idioma
El	poema
El	problema

El	sistema
El	sofá
El	esquema
El	fantasma
El	mapa
El	planeta
El	tema
El	aroma
El	país

Excepciones con artículo La/unas/las/ unas

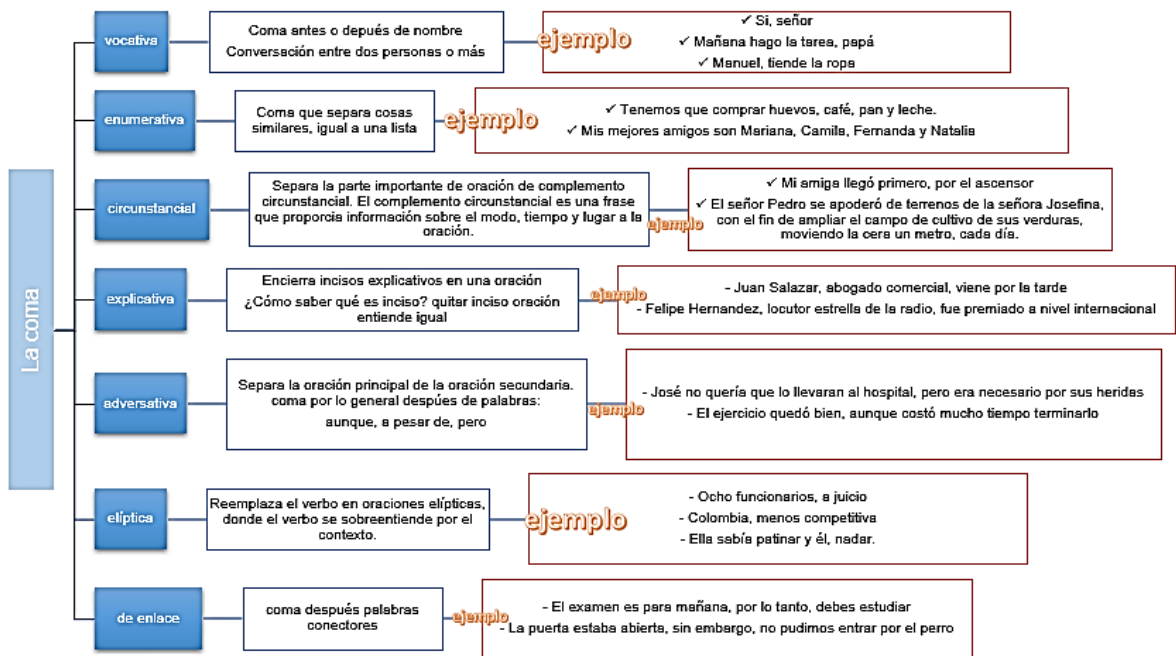
La	foto
La	mano
La	moto
La	radio

Determinantes demostrativos

		SINGULAR [uno]	
		Masculino	Femenino
Cerca		<i>Este</i>	<i>Esta</i>
Medio [ni tan cerca ni tal lejos]		<i>Ese</i>	<i>Esa</i>
Lejos		<i>Aquel</i>	<i>Aquella</i>
		PLURAL [más de uno]	

--	--	--	--

Elaborado por docente practicante



Material de clase No. 9

Elaborado por docente practicante

Material de clase No. 10

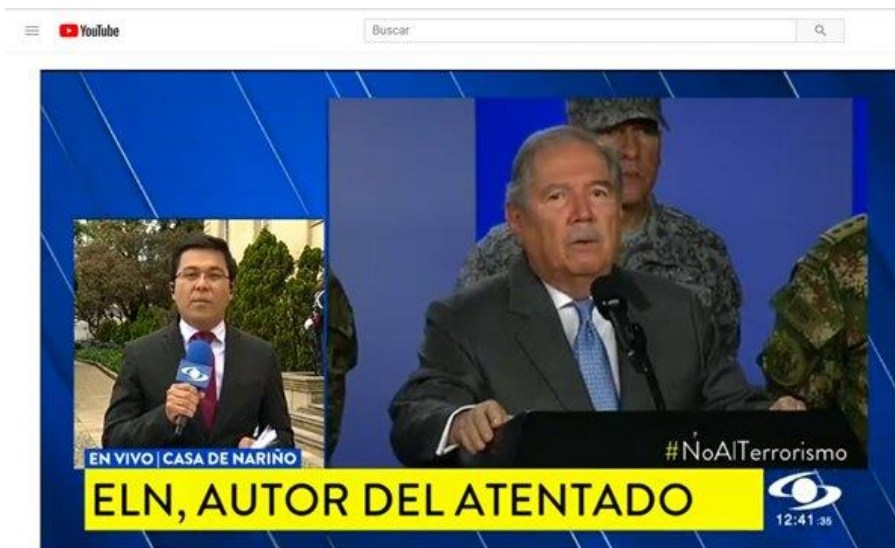


Universidad Industrial de Santander
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia
Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia

Material de clase #10



Tomado de: <https://twitter.com/noticiascaracol/status/662269403669651456>



Noticias en vivo - 18 de enero de 2019 | Noticias Caracol

Tomado de: <https://twitter.com/noticiascaracol/status/1086318751446904832>



Universidad Industrial de Santander
Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana
Docente practicante: Laura Lucía Almeyda
Directora de Trabajo de Grado: Liseth Valencia
Trabajo de Grado II – Modalidad: Práctica en docencia
Material de clase # 10

¡No te comas las comas!

1. Lee las siguientes oraciones. Luego, dibuja la coma en el lugar que le corresponde y escribe qué coma utilizaste en cada caso.

Ejemplo: Andrés, ve a la tienda y compra la mantequilla (Coma vocativa)

- ¿Estás segura que es la mejor decisión Sofía?
- Ella toca el piano y él la guitarra
- Mariana se fue de viaje lleva un mes en Rusia
- Por lo tanto es importante que me acompañes a casa
- Las carpetas están listas desde la semana pasada pero nadie la recogido
- Argentina y Francia el último juego
- Además era tarde y teníamos que regresar
- Compré revistas periódicos y libros
- Marco mi hermano mayor está cansado
- La película se estrena el domingo en Bogotá a las 10 de la noche

2. Lee el texto. Luego, dibuja las comas que hacen falta en el párrafo.

☞ **RECUERDA:** según el sentido de la oración hay una coma, dos comas o ninguna, así que asegúrate de usar la coma correcta en cada caso.

Fragmento de texto:

Tres hermanas casaderas Soledad Irene y Julia conocieron a un joven y apuesto caballero licenciado en letras y las tres se enamoraron de él. Pero el caballero no se atrevía a decir cuál de las tres hermanas estaba enamorado. Como no se declaraba a ninguna, las tres hermanas le rogaron que dijera claramente a cuál de las tres amaba. El joven caballero escribió en un poema sus sentimientos aunque olvidó consignar los signos de puntuación y pidió a las tres hermanas que cada una de ellas añadiese los signos de puntuación que considerase oportunos.

Apéndice D. Diarios de campo por fecha**Encabezamiento**

Institución: Universidad Industrial de Santander

Docente practicante: Laura Lucía Almeyda Sandoval

Escenario de la situación: clase presencial

Semestre del estudiante: séptimo

Fecha: 31 de octubre del 2022

Clase N. 1

Registro

Introducción

Antes de comenzar la sesión de clase de español escrito, la docente practicante entró a al edificio de Ingeniería Eléctrica y se dirigió a la sala de estudios, donde el estudiante se encontraba en una tutoría con otro estudiante. La tutoría se desarrolló bajo el tema de Ecuaciones a gráficas. Terminada la tutoría, ahí mismo en el centro de estudio se llevó a cabo la tutoría de español escrito con el estudiante sordo. La tutoría de la practicante tenía como temática “La noticia”.

Formulación de una tesis

En esta primera sesión será importante exponer ante el estudiante la posibilidad de conocer más su entorno o sociedad aprovechando los textos informativos como las noticias. Con antelación se conoce que el estudiante ha encontrado un nuevo reto en su proceso académico, a saber, debido a los informes escritos que debe presentar a su profesor de Maquinas eléctricas I (Laboratorio). Es

por esto que se tiene previsto ayudar al estudiante paso a paso con la presentación de textos de tipo informativo y expositivo, los cuales tiene cierta relación con los informes académicos.

Descripción de las actividades

En esta sesión de tutoría el estudiante contó con su respectivo intérprete, el cual se comunica con el tutor, un estudiante [aparentemente de niveles más altos] de la misma carrera. El estudiante sordo está practicando un ejercicio donde debe transformar una ecuación a gráfica matemática. Estas gráficas se ponen en un plano cartesiano. El tutor expone que esta temática requiere del estudiante unos conocimientos básicos anteriores de la asignatura. Además, debería utilizar estos conocimientos previos para hacer cualquier tipo de ejercicio. Hay una eficacia entre la comunicación gracias a la intervención del intérprete de LSC. El estudiante sordo se nota tranquilo y sin presión en medio de la tutoría, a saber, debido al apoyo del intérprete, el cual, hipotéticamente hablando, se comienza a constituir en más que una figura de apoyo, un compañero y amigo. El tutor le recuerda al estudiante sordo que para realizar este tipo de transformaciones se necesita tener en cuenta una serie de reglas o normas.

El tutor expone una frase en el tablero, esta genera en el estudiante un ejercicio mental debido a que no conoce una de las palabras que el tutor escribe. A esto, el tutor pregunta ¿qué está diciendo en lengua de señas? El intérprete le expone que el estudiante está tratando de memorizar esa palabra que acaba de conocer. A continuación, el tutor en repetidas ocasiones deja que el intérprete se comunique con el estudiante, es decir, espera para continuar su explicación. El tutor hace uso de dos colores en el tablero, azul y rojo. En medio de la explicación se evidencia un uso frecuente

de gráficas o dibujos para explicar. En medio del método de explicación el tutor expone 2 normas. En consecuencia, indica que las normas indican condiciones. El estudiante no se ve confundido con el tema. El estudiante tutor le expone al estudiante sordo que los ejercicios tienen pasos, pasos para la realización de estos. Ahora bien, si como observadora reconozco que en el rostro del estudiante hay cierto tipo de desconexión antes de que el intérprete le comunique la información, a saber, se formula una pregunta: ¿cómo funciona el proceso de aprendizaje de las personas sordas?

Al ver al tutor, se ve cierta dificultad a la hora de explicar al estudiante, a saber, debido a que el tutor mira sobre todo al intérprete y no al estudiante. Aun así, el tutor realiza un trabajo de esfuerzo sin rendirse, más bien, con el objetivo de que él reconozca correctamente lo que está tratando de explicarle.

Como cualquier alumno, el estudiante sordo también olvida aspectos en medio de los ejercicios, como tener en cuenta los signos. Pero, no se ve al estudiante escribir el ejercicio en su cuaderno, no se ve que escriba las normas o las indicaciones del tutor. ¿tiene la costumbre de tomar apuntes durante las tutorías y las clases formales? ¿sería beneficioso o negativo que escriba mientras atiende a las clases?

Como cualquier alumno, el estudiante se vale de las herramientas digitales como tomar foto del tablero para tener la información en su celular y poder mirarla después.

Tiene dificultades, pero no son diferentes a las de un alumno oyente, es decir, dificultades prácticas donde adquiere habilidad en los ejercicios con la práctica constante. El estudiante expone a su intérprete que le parece un buen tutor el estudiante. Si no fuera por el intérprete, el estudiante sordo no evidencia diferencia entre sus compañeros. El estudiante sacó su cuaderno, si tiene cuadernos

para retomar los temas que el tutor va mencionando. Mientras el tutor avanza, el estudiante pregunta sobre un aspecto puntual, haciendo que haya cierto desplazamiento entre el momento en que está el tutor y en el que está el estudiante mirando. Hace preguntas de utilización de la norma. Explicación completa porque tutor entiende el tema a totalidad. Se ve gusto del estudiante frente a la temática. El estudiante rápidamente mira el tablero y mira al interprete y mira al tutor. El tutor evidencia que hay formas de realizar el ejercicio de manera más ágil y rápida.

Se acuerda otra tutoría para el día de mañana, con el mismo estudiante.

SESIÓN DE CLASE DE ESPAÑOL POR LA DOCENTE PRACTICANTE EN EL CENTRO DE ESTUDIOS DE LA FACULTAD DE INGENIERIA ELECTRICA

En primer lugar, la docente practicante saluda al estudiante y habla con él con apoyo del intérprete de Lengua de Señas Colombiana (LSC) el cual permanece con el estudiante en sus clases formales y en sus tutorías. La docente le explica al estudiante que las clases que se verán estarán enfocadas a ayudarle en su actual dificultad con los escritos También, le recuerda que el apoyo que recibirá será para mejorar su nivel de español escrito, medido con antelación en la prueba diagnóstica realizada el pasado semestre en el mes de agosto. Ella le explica que, en lo que respecta a esa prueba, los resultados obtenidos demuestran que el estudiante sordo se encuentra entre un nivel A1 y A2. La docente le explica que esto significa que está en un nivel básico como usuario de español escrito, o principiante según el Marco Común Europeo de Referencia, MCER.

Luego, pasa a indagar con preguntas guiadas acerca de las noticias. Le pregunta al estudiante sobre la última noticia que leyó, a lo que él contesta que no lee noticias, que él mira en la red social Facebook información en lengua de señas de las páginas del instituto INSOR. Allí, explica el estudiante, encuentra información sobre salud y sexualidad, y también sobre las medidas de seguridad si existe algún problema en la ciudad. Además, afirma que encuentra videos cortos del noticiero nacional CARACOL, en los que se habla de noticias de actualidad, pero que no logra entenderlos porque no todos los días hay un intérprete de lengua de señas para traducir las noticias. A esto, la docente le pregunta que si sabe qué temas tienen las noticias; él responde que sabe que pueden ser de salud y de economía, pero no conoce más. Entonces, la docente le anuncia que hoy leerá una noticia en español escrito sobre política.

Antes de exponer el texto al estudiante, ella especifica el contexto alrededor de la noticia. Le indica que el hecho sucedió en Brasil y que pasó el 30 de octubre del año en curso. Las instrucciones dadas fueron las siguientes: leerá solo, es decir, no será una lectura traducida por su intérprete, sino que deberá leer el texto y tratará de encontrarle sentido por su cuenta. A continuación, el estudiante procede a leer la noticia. Esto le toma 25 minutos aproximadamente. En el transcurso de su lectura, él pregunta a su docente practicante acerca de ciertas palabras. Estas son las palabras que causaron un bloqueo en la lectura fluida del estudiante:

- Elevado
- Escrutinio

Para poder hallar el significado a estas palabras, el estudiante primero subraya la palabra con el computador y busca en Google sinónimos que él conozca sobre la palabra. Cabe mencionar que la lectura se realizó en formato digital, con el computador de la profesora. Y la docente también usó el medio tecnológico para explicar al estudiante la siguiente parte de la clase, a saber, las partes de la noticia. Para esto, la docente le indicó que todo texto tiene una estructura y unas partes que ordenan el escrito y le permiten al lector entender cómo leerlo. Le indica que la noticia tiene título, entrada, fotografías o imágenes, pie de fotografías y cuerpo de noticia. En medio de esta explicación la docente no contó con el apoyo del intérprete, ya que este tuvo que ir al centro de Bienestar universitario por un asunto personal. En el tiempo que el estudiante y la docente practicante estuvieron en el centro de estudios sin el intérprete, ella tuvo que explicar con señas, una hoja de papel y un lapicero, esto para poder comunicarse. El estudiante sordo siempre estuvo dispuesto a enseñar la seña que la docente desconocía. Por otro lado, la docente le explicaba palabras que no entendía el estudiante por medio de sinónimos o ejemplos, a saber:

- Estructura: esta palabra era desconocida por el estudiante, así que la docente le explicó que era el orden de los textos, y le puse el ejemplo de los informes académicos que él debe escribir en el semestre, los cuales tienen introducción, resumen, subtítulos, etc.
- Noticiero: Esta palabra fue confusa porque la docente se equivocó de seña y le hizo entender al estudiante que era la misma palabra que Noticia. Para desmentir esto, la docente ejemplificó con la noticia leída. Ella señaló el noticiero en el cual se presentó la noticia, a saber, BBC NEWS Mundo, e indicó que este era una institución periodística, como CARACOL Noticias, a diferencia de la palabra noticia que era el texto informativo que describía un hecho en detalle.

- Describir: al escribir esta palabra en el papel, el estudiante preguntó qué significaba esa palabra, a lo que la docente le responde en LSC que es como explicar paso a paso un hecho, y escribiendo en el papel la palabra detalle el estudiante comprende.
- Enlace: Mientras la docente hace referencia a las noticias en papel y las noticias digitales y sus diferencias, ella señala en el computador un enlace electrónico, el cual permite compartir las noticias a otros sitios web, a lo que el estudiante toma el lapicero y pregunta si la palabra enlace es lo mismo que link, a lo que la docente responde que sí, y que otra palabra usada en internet es url, así el estudiante comprendió
- Fuente: esta palabra la encontró en el texto, mientras la docente hacía referencia al pie de fotografía de la noticia. Preguntó de qué se trataba. Así que se le hizo énfasis en un esfuerzo en usar la LSC en que una fuente era el origen de la información que se utiliza para justificar.

Antes que el intérprete regresara, la docente planteó un ejercicio de escritura en el que el estudiante debía resumir en un párrafo la información de la noticia. Este ejercicio lo desarrolló en una hoja y se tiene registro en una foto tomada desde el celular de la docente. Con visible dificultad, el estudiante sordo hizo dos oraciones en donde explicó lo que recordó de la lectura de la noticia. Ahora bien, la docente nota en el escrito que el estudiante tiende a intercalar mayúsculas y usar muy poco las categorías gramaticales, a saber, artículos y conectores. A raíz de esto su texto resulta difícil de leer y de entender.

Pasado el tiempo de una hora, el intérprete regresó al centro de estudios y se logró continuar con la ejecución del plan de clase. A continuación, la docente realizó unas preguntas de comprensión

lectora para el momento después de la lectura, ya que había resultado confuso hacerlo sin el apoyo del intérprete. Estas preguntas se referían a la información de la noticia, es decir, sobre qué trataba y si existía en el escrito algún indicio sobre un argumento a favor o en contra de los hechos descritos. Con la respuesta acertada del estudiante, que no hay argumentación dentro de la noticia, la docente le explica que una noticia se centra en la descripción neta de los hechos actuales, y que algo similar se espera de él en los escritos académicos, es decir, sus informes.

Ella le pide al intérprete que le permita saldar unas dudas con el estudiante que quedaron en el tiempo en que el intérprete estuvo ausente. Estas se resuelven con éxito y el estudiante expresa en su lengua que está entendiendo. Para finalizar la clase, la docente muestra un video del instituto INSOR, en el cual se explica la importancia de tener cuidado con las noticias falsas y se dan 4 pautas que todos, tanto oyentes como sordos, deben seguir para evitar la información falsa. La docente le pide al estudiante que como investigación autónoma debe buscar qué son las categorías gramaticales y estudiarlas, ya que la próxima clase se dará inicio a un taller de escritura en el que las usará.

Encabezamiento

Institución: Universidad Industrial de Santander

Docente practicante: Laura Lucía Almeyda Sandoval

Escenario de la situación: clase presencial

Semestre del estudiante: séptimo

Fecha: 9 de noviembre de 2022

Clase N. 2

Registro

Introducción

La clase se desarrolla fuera de la secretaría de la Escuela de Ingeniería. Esto debido a que, por el momento, la docente practicante no cuenta con un salón asignado porque aún no corresponde como tutora contratada por la Escuela. Más bien, realiza sus actividades con la autorización del estudiante sordo, de su intérprete y del profesor José Amaya, director de la Escuela de Ingeniería. En esta sesión la docente llega primero que el estudiante, por lo cual, lo espera a fin de iniciar la clase.

Formulación de una tesis

En esta sesión, la secuencia didáctica está centrada en la producción textual, es decir, la escritura con un fin comunicativo. Esto se realiza desde la temática de la oración como una unidad que conforma unidades más grandes como el párrafo dentro de un texto escrito. Además, se ve la necesidad de aclarar las categorías gramaticales como palabras funcionales dentro de una oración.

Descripción de las actividades

La trama académica de la sesión está encaminada a la enseñanza del español escrito como segunda lengua. La trama oculta se enfoca en la pertinencia de la aplicación de este tema y estrategias para el alumno universitario sordo, ya que, el ámbito universitario exige la escritura académica de textos en el aula como parte de la educación superior.

La actividad de inicio que lleva a cabo se desarrolla a la llegada del intérprete de LSC y del estudiante sordo. Esta corresponde a una actividad de tipo previa, en la que el estudiante deberá poner a prueba sus conocimientos previos para construir oraciones con ciertas palabras. Ahora bien, llegado a este punto se presenta la primera dificultad en el desarrollo. La primera dificultad fue causada debido a que la docente inició la clase antes sin el apoyo del intérprete, el cual llegó minutos después. La confusión se dio al dar las indicaciones del ejercicio. El estudiante comprendió erróneamente debido a que la docente practicante dio las instrucciones en lengua de señas, pero con algunos errores de coherencia en esta lengua.

Encabezamiento

I Institución: Universidad Industrial de Santander

Docente practicante: Laura Lucía Almeyda Sandoval

Escenario de la situación: clase presencial

Semestre del estudiante: séptimo

Fecha: miércoles 30 de noviembre de 2022

Clase N. 4

Registro

Introducción

La clase se sitúa de manera virtual, en la cual se presenta constante una dispositiva de PorwePoint con los temas de clase: el texto expositivo y los conectores estructurales.

Formulación de una tesis

La hipótesis de la clase será proponer al estudiante de manera usual y dinámica la información para que logre llegar a comprenderla y utilizarla en el futuro en su comunicación utilizando el español escrito.

Descripción de las actividades

El estudiante pregunta con frecuencia, y para él es importante situarse de forma espacial en un texto, es decir, ubicar qué está al inicio y al final. La docente practicante indaga acerca de los mapas de ideas y conceptuales, organizadores gráficos, los cuales el alumno afirma no conocer, y por ende no usar. Con frecuencia, el estudiante pregunta si algo de lo que la docente explica como norma del español es aplicable a todo tipo de texto y situación. Lo anterior se comprende desde el punto de vista del alumno de querer tener una ley establecida para poder examinar los textos que lee mediante esa ley como algo invariable. A lo cual, resulta un poco problemático, ya que, el español, como idioma tiende a ser flexible dependiendo del objetivo y función de quien usa la lengua. El estudiante se mantiene prestando atención a la clase gracias a los esquemas vivos y poco saturados de texto escrito. Se evidencia que siempre utiliza su propia lengua para darle significado a lo que recién aprende en español escrito. Ahora bien, para la docente los errores del estudiante no constituyen en frustración sino en un avance en cuanto a la distancia que pone un idioma sobre otro, determinando el por qué en cada ocasión utiliza la interlengua o equivalentes lingüísticos para llegar al conocimiento de lo que lee.

Resultó positivo que la docente practicante utilice ejemplos que transforman las palabras, en te caso conectores, en una circunstancia o espacio. Un ejemplo de esto es lo que sucedió con la palabra conclusión: la docente le explica que concluir un texto es como caminar por un sendero y voltear al final para observar todo lo transitado. Pero, con la palabra “En definitiva” ubo dudas, y no se logró encontrar un ejemplo visual o equivalente en su idioma. Esto no es un retroceso, más bien, un recordatorio de la diferencia entre ambas lenguas. Cabe mencionar que debido a que la docente no hizo uso de la LSC de manera constante, sino que mezcla su oralidad con algunas señas tiende a llamar la atención del estudiante hacia ella y no hacia el intérprete, el cual si traduce a la docente las ideas que ella transmitió. A pesar de que esto puede constituir un obstáculo, la docente pregunta al intérprete sobre algunas palabras en LSC. Muchas veces, los ejemplos no son eficientes, sino redundantes y poco prácticos, a lo que el intérprete tiende a profundizar en LSC para apoyar al estudiante. De esto resulta que la docente, por falta de experiencia, traslada al intérprete la labor educativa al intérprete, lo cual no es correcto. Ahora bien, esto puede solucionarse si la docente empieza a usar LSC como el idioma base de la clase y no el español, usando la lengua primera del estudiante para explicar desde su conocimiento de la asignatura.

Encabezamiento

Institución: Universidad Industrial de Santander

Docente practicante: Laura Lucía Almeyda Sandoval

Escenario de la situación: clase presencial

Semestre del estudiante: séptimo

Fecha: jueves 1 de diciembre de 2022

Clase N. 5

Descripción de las actividades

Problemas en conexión por el servicio de internet débil. Verificación de señas con el intérprete mientras el alumno vuelve a la clase.

Otro inconveniente fue el hecho de que la docente no planteara un ejemplo en el cual cada conector lógico fuese aplicado, de ahí que, el estudiante solo entendiera el concepto de los conectores desde la palabra aislada de un texto. Para que el estudiante aprenda cómo usar un conector es importante plantear un ejemplo escrito, el cual evidencie la función que cumple cada conector. Es necesario que vea la ubicación del conector dentro de una oración, a saber, al inicio o en medio de dos oraciones y cómo sería el uso de la coma en estos casos. De lo anterior, se obtendría una mejor comprensión y también memorización visual de la forma correcta en que el estudiante puede usar el conector.

Faltó hacer ejercicios en los que el estudiante utilizara la información y la aplicara para comprenderla mejor.

Encabezamiento

Institución: Universidad Industrial de Santander

Docente practicante: Laura Lucía Almeyda Sandoval

Escenario de la situación: clase presencial

Semestre del estudiante: séptimo

Fecha: lunes 5 de diciembre de 2022

Clase N. 6

Registro

Introducción

Se saludó al estudiante como de costumbre, la clase se llevó a cabo de manera presencial, y al intérprete. La docente practicante toma las guías impresas que trajo y se las da al estudiante. Le indicó que esas hojas son para él y que podrá usarlas en clase de español y también en otras clases de su carrera con el fin de recordar los parámetros de la escritura y la lectura del español escrito. Además, la docente indicó que en la clase se realizarán ejercicios de escritura.

Formulación de una tesis

La tesis que se planteó para la clase fue la necesidad de comprender la diferencia entre determinantes y artículos, ya que, la docente con anterioridad vio que el estudiante no los usa en sus escritos. Esto no es necesariamente un error, debido a que su lengua, LSC, no tiene un equivalente a estas palabras. La lengua de señas no requiere de estas palabras para un discurso coherente.

Descripción de las actividades

Se nos asignó el salón 306 en el edificio de la Escuela de Ingeniería. Esta clase se centró en un repaso de lo visto en clase de zoom y en clases anteriores sobre categorías gramaticales, como identificarlas y usarlas en un texto escrito. Como petición de la docente encargada de dirigir esta práctica y al ver la necesidad que el estudiante tiene se realizan constantes repasos de la información vista con anterioridad. En esta clase se hizo entrega de materiales impresos como guías que el estudiante podrá usar en cualquier momento a la hora de practicar su lengua en formación. Los materiales entregados están a color y en formato de organizadores gráficos, a saber, mapas conceptuales. En total son tres hojas que contienen mapas conceptuales sobre los siguientes temas: categorías gramaticales, conectores estructurales y conectores lógicos. Estos temas se vieron en las clases virtuales de la semana pasada, por lo tanto, la docente practicante comprendió la necesidad de que el estudiante sordo tuviera en sus manos la información. De tal manera, podría repasar en casa y usarlas en las clases curriculares cuando fuera necesario escribir para hacer apuntes o hacer ejercicios de sus asignaturas.

La clase inició a las 10:20 y terminó a las 12:45 del mediodía. En el transcurso de la clase, en repetidas ocasiones, el intérprete le pide a la docente practicante que al presentar el discurso de la clase no hable tan rápido. En un primer momento, no se comprendió el porqué de esta petición, pero a medida que avanzaba la hora de clase se notaba cómo tenía que traducir de manera más rápida el intérprete debido a que la docente hablaba con rapidez sobre el tema de determinantes y artículos. Es decir, a más velocidad del discurso oral, mayor dificultad para el intérprete traducir a la par para el estudiante sordo, ocasionando una especie de retraso en la comunicación en LSC. Lo

anterior se debe a dos cosas: 1) al hecho de que se traduce una lengua oral a una visual, y en parte, la información dada de forma oral es directa, y 2) en la LSC, la información se reporta de manera que se usan ejemplos para explicar conceptos orales y más precisamente, material de una cultura oyente, diferente a la del estudiante sordo.

Al ver esta dificultad, la docente en formación decide ir más despacio a la hora de explicar un aspecto de la temática y utilizar más ejemplos para hacer más clara la disertación. En cuanto a la clase, la docente realiza una explicación acerca de los determinantes y artículos. No sin antes, realizar un repaso sobre los conectores estructurales y lógicos vistos la semana anterior en la plataforma zoom. La docente explica que los cuadros que el estudiante tiene en su mano están a color para que pueda recordarlos mejor, ya que, en ocasiones, cuando la docente requiere de su parte que subraye algo en un texto, el estudiante busca un color entre sus materiales escolares para subrayar de manera particular según el color de la palabra en un material visual. A raíz de esta práctica del estudiante, la docente le explica que, por un lado, los sustantivos, de color rojo, pueden ser nombres comunes y nombres propios.

Cabe mencionar en este punto que, la docente no está usando LSC en la clase, como se entendió al inicio por la situación con el intérprete, la docente está haciendo uso de su primera lengua y no la del estudiante sordo, dejando relegada la comunicación entre intérprete y alumno. Esto no es necesariamente una mala práctica, ya que, al tener un nivel de lengua de señas muy básico, la estudiante practicante tiende a confundir al estudiante en su discurso, por eso, deja que sea el intérprete quien transmita la información. Continuando con la explicación por colores, utilizando

el ANEXO No. 4 de la clase, se expone que los adjetivos, que van en naranja, sugieren cualidades de objetos. En cuanto se llega a los determinantes, que van en verde claro, y los pronombres, en verde oscuro, se le explica al estudiante que estos dos tipos de palabras parecerían iguales en el texto escrito, pero que tienen funciones diferentes y que si las llega a entender podrá aprender a usarlas él mismo. En este punto de la clase, la docente practicante deja de lado este esquema de Categorías gramaticales y continúa utilizando el ANEXO No. 3 que contiene un cuadro comparativo sobre los determinantes y los pronombres. Por medio del cuadro comparativo la docente le indica al estudiante, le muestra, le dice que mire el cuadro y luego se dé cuenta que las palabras en negrita son exactamente iguales. A partir de esa premisa, la docente analiza con el estudiante, por medio del intérprete, las oraciones planteadas en el documento.

Las oraciones corresponden a ejemplos claros de cómo usar los determinantes y los pronombres. Se comienza por la parte izquierda del cuadro, a saber, los determinantes. El cuadro describe en primer lugar una corta definición, y en todo el cuadro se ponen palabras en negrita para hacer énfasis en estas palabras. De ahí que la docente escogiera este documento entre los encontrados en internet para emplearlo como herramienta visual eficaz. La definición enfatiza la palabra “acompaña” y la docente explica que la función del determinante es acompañar los sustantivos, particularmente los nombres comunes. Como el estudiante tiene en su pupitre la hoja impresa, la docente con un dedo y un lápiz le va mostrando de qué está hablando, esto se debe, en parte, a que como no está usando la lengua del estudiante. Este ejercicio de mostrar los términos y las oraciones con el lápiz también lo usa para subrayar y que él observe. Las dos oraciones primeras se comprenden con normalidad. Pero al llegar a la oración No.33 “Lo barato sale caro”. El estudiante

hace un gesto de incompreensión. Al ver su rostro, la docente se percata que esta es una oración que corresponde a una expresión idiomática del español o de la cultura oyente, un dicho popular. Para explicarlo, la docente se agacha y le indica el siguiente ejemplo tocando dos pupitres: usted compra una mesa, la mesa es económica, pero en dos días, la mesa se parte, usted pregunta: ¿por qué salió de mala calidad? Ah, claro, usted se da cuenta que la madera o el material de la silla es de calidad baja. Por eso, le toca salir y comprar otra mesa, y mejor verifica esta vez si el material es resistente y de buena calidad. Por esto, usted suma y se da cuenta que gastó más debido a que le tocó comprar dos mesas, aunque solo necesitaba una, debido a que la primera no sirvió. El ejemplo se planteó de manera pausada para que el intérprete pudiera traducir de manera efectiva. Al ver que el estudiante comprende el ejemplo y la situación formulada, hace una seña de afirmación con su mano y su cara: entiendo, sí [en LSC]. Para continuar, la docente hace referencia a las demás oraciones. En los siguientes ejemplos, la docente siente la necesidad de usar la LSC para explicar, ya que, el estudiante mira al intérprete y parece que él es quien está explicando la clase. Claro, esto no es así, lo que pasa es que, como el intérprete gestiona al finalizar la clase, hay palabras que él desconoce del texto y cuando la docente está explicando la oración, el intérprete está traduciendo palabras y luego explica la palabra que no tiene equivalente lingüístico de español a LSC. Los términos equivalentes lingüísticos no son comprendidos por la docente, de ahí que la docente no tuviera en cuenta la necesidad de verter la información desde la primera lengua del estudiante y no al revés, ya que se convierte en doble esfuerzo del estudiante. La docente solo usa los determinantes y pronombres que presenta el cuadro y las oraciones aplicadas allí. A raíz de esto, el estudiante pregunta: “¿esos son todos los tipos de determinantes y pronombres?” a lo cual la docente expone que hay más, pero que la idea es que hoy comprenda la función a modo general.

Al pasar al lado derecho, el de los pronombres, la docente practicante expone que, a diferencia de los determinantes, los pronombres sustituyen a los sustantivos, que por lo general serán nombres propios, en oraciones donde estos nombres se sobreentienden o están implícitos en el texto. En esta parte de la clase, la docente se da cuenta que para que el estudiante comprenda la palabra implícito y que al intérprete no le “toque” buscar la manera de enseñar esa palabra, ya que le corresponde a la docente la enseñanza, ella opta por usar el verbo esconder. Para usarlo en la oración, explica que el sustantivo o el sujeto está escondido, y que hay que interpretar de quién o qué se está hablando por el contexto. Para este momento, la docente se percata que un discurso donde el sujeto esté escondido es un concepto complejo para el estudiante y que se necesita de una situación ejemplo para que pueda comprenderlo. Por eso, en cada oración sobre el pronombre, la docente emplea un ejemplo con una persona, personas, objetos u objeto de carácter imaginario, solo para ejemplificar. Terminada la disertación sobre este cuadro comparativo. La docente plantea un ejercicio de escritura. El ejercicio es más que todo para reconocer los errores que el estudiante comete como oportunidad de mejorar en base a ese error. La instrucción de la actividad es la siguiente: formule una oración en la que cuente qué hizo el fin de semana. El estudiante hace un párrafo. En primer lugar, la docente piensa que el estudiante no comprende la instrucción, pero se da cuenta que pidió información extensa sobre “lo que se hizo el fin de semana”. La oración formulada por el estudiante es un párrafo de 8 renglones. En el cual, el estudiante expone que no pudo ir a una reunión de la religión a la que pertenece por un problema con su estufa de gas, por lo que tuvo que llamar a un técnico para evaluar el daño. Terminado el ejercicio, la docente toma el texto escrito y ella misma empieza a subrayar los siguientes elementos:

- Determinantes
- Sustantivos de oración

El texto del estudiante corresponde a un párrafo con un solo punto y una sola coma. Ahora bien, se obtienen oraciones con las siguientes combinaciones:

- Mi apartamento
- La cocinar (cocina)
- El dueño
- Yo no puedo (no pude)

Estas oraciones presentan el uso correcto de determinantes de tipo:

- Artículos
- Posesivos

Para terminar la clase, se gestiona la clase siguiente en la que se analizará otro tema. Se realiza el acuerdo de que será el próximo martes.

Encabezamiento

Institución: Universidad Industrial de Santander

Docente practicante: Laura Lucía Almeyda Sandoval

Escenario de la situación: clase presencial

Semestre del estudiante: séptimo

Fecha: martes 6 de diciembre de 2022

Clase N. 7

Descripción de las actividades

Esta fue una clase importante, ya que la docente practicante comprendió la necesidad de realizar algunas actividades para ayudar a su estudiante en el proceso de aprendizaje. A saber, la docente vio a su alumno en medio de un conflicto con la primera actividad escrita, debido a que esta guía contenía un vocabulario desconocido para él, es decir, en los enunciados y en las oraciones propuestas hubo palabras que el estudiante nunca ha visto y por ende se convirtieron en espacios vacíos que obstaculizaron el desarrollo de la misma.

Para la sorpresa de la docente, las palabras que el estudiante no conocía pudieran parecer cotidianas y comunes, pero este no es el caso del alumno, ya que su lengua principal no es el idioma español escrito, por ende, el aprendizaje de palabras nuevas depende del contexto en el que necesite esta lengua para comunicarse, es decir, las conversaciones con sus familiares, compañeros, amigos, maestros y administrativos pertenecientes a la institución educativa. Lo anterior concluye que, si

el estudiante no ha visto que una persona con la que se comunica de forma escrita use cierta palabra, no podrá incluirla en su input de palabras en este idioma.

La clase se dio de manera conflictiva, porque el estudiante no pudo hacer una primera actividad correctamente y esto le produjo cierto malestar que más tarde impregnó toda la clase, en la cual, él expresaba en señas, entre risas nerviosas, al intérprete: “si ve, me va mejor en otras asignaturas, en español no.” Cuando la docente comprendió este mensaje, se sintió responsable, como es natural, debido a que el ejercicio planteado no tomó en cuenta equivalentes lingüísticos y palabras desconocidas dentro del escrito que el estudiante no comprendía, resultando un ejercicio fallido. Aunque, difícil sea reconocerlo, la docente entró en un momento de pánico, en el cual, no sabía cuál era realmente el problema. Así que, pensó unos minutos y se sentó al lado del estudiante, le recordó que no era malo equivocarse y que podía estar tranquilo, ya que, no iba ser calificado de manera negativa. Después, la docente decidió utilizar al intérprete para preguntarle al estudiante: “¿qué es lo que no comprende? Yo puedo ayudarle.” Como respuesta, el alumno expresa en LSC: “profe, perdón, no entiendo, eché a perder el ejercicio, la veo estresada, perdón” A lo que la docente expresa profunda pena por causarle al estudiante un estrés innecesario debido a la falta de información que rodeaba la actividad, a saber:

1. No hay instrucciones en el documento referente a lo que hay que hacer
2. En la clase anterior no se mostraron todos los determinantes y pronombres posibles en español escrito, ocasionando que el estudiante razonara que los que la docente le mostró eran los únicos que existían.

3. palabras dentro del ejercicio que el estudiante nunca había visto en español escrito. Y no se trataba de palabras invariables como artículos, sino a los conceptos principales del texto.

Encabezamiento

Institución: Universidad Industrial de Santander

Docente practicante: Laura Lucía Almeyda Sandoval

Escenario de la situación: clase presencial

Semestre del estudiante: séptimo

Fecha: miércoles 7 de diciembre de 2022

Clase N. 8

Registro

Introducción

La docente practicante realiza esta clase con el objetivo de asentar en el estudiante el uso correcto de los determinantes artículos y los sustantivos, a la vez que deja clara la diferencia entre un sustantivo, un verbo y un objeto indirecto según la oración. Por esto, plantea que, en el transcurso de la clase, el alumno hará ejercicios de observación y práctica, a saber, en cuanto a las terminaciones de palabras y el uso de cada determinante artículo respectivamente.

Formulación de una tesis

La tesis de la clase continúa el proceso de reconocimiento de las dificultades que el estudiante y la docente encuentran en el camino de aprendiz y practicante a docente. Por eso, será necesario

exponer al estudiante a desafíos que le propone el español escrito como su segunda lengua en estudio.

Descripción de las actividades

La docente practicante inicia la clase con el estudiante sordo y el intérprete a las 8:20 de la mañana, del miércoles 7 de diciembre de 2022. Para esta sesión, la docente le indica brevemente al alumno que se continuará con la temática de la clase anterior, ya que, debido al incremento en las dudas y las confusiones respecto a cuándo usar “la” o “el” acompañando al nombre común en una oración. Es por esto que decide iniciar con el ejercicio de observación del cuadro textual sobre las terminaciones. En primer lugar, se visualiza las palabras como sustantivos que tienen terminación en -a, -dad, -ed, -triz, -ez, -ción, -tud, -umbre y -is.

En este primer ejercicio, la docente practicante expone ante el estudiante una hoja impresa donde podrá visualizar el cuadro textual. El estudiante comprende el enunciado sobre los sustantivos y decide empezar a mirar el cuadro. Ahora bien, en este punto, la docente ha empezado a comunicarse con lenguaje de señas directamente con el alumno. No es que no necesite al intérprete en este momento, lo que sucedió es que la docente sintió la necesidad de utilizar el idioma del estudiante para poder explicarle. Con el fin de que el ejercicio fuera significativo, la docente utiliza la misma hoja en la que el estudiante está mirando para subrayar, escribir y corregir. Es por esto que, a medida que él mira las combinaciones entre determinantes artículos y sustantivos femeninos se van descubriendo las dudas del estudiante. En las primeras frases, frases debido a que solo se prevé artículo y nombre y no verbo, el estudiante reconoce los conceptos de amistad, computadora y actriz, pero en cuanto a extensión y confusión se dan las siguientes situaciones de dificultad.

Palabra: Extensión

Aunque la docente intentó hacer un dibujo en la hoja del ejercicio, se necesitó que el intérprete de LSC zanjara la duda. Debido a que esta palabra puede ser un concepto, el de ampliar algo, o un objeto, un cable, el intérprete le proporcionó un ejemplo para cada caso: Extender un tema o demorarse más y cuando tenemos que prender un computador y conectarlo lejos del enchufe de energía. Es importante decir que, en el caso de esta palabra, el estudiante nunca la había visto escrita, por ende, no la conocía.

Palabra: Confusión

En esta ocasión, la docente practicante pudo explicarle ella misma al estudiante en la lengua de este. Ella empleó la misma metodología del intérprete, a saber, explicar mediante un ejemplo. Cabe resaltar que, en este caso, el estudiante fue el que propuso tres palabras diferentes:

- Confusión
- Confundido
- Confuso

Para explicar al estudiante, la docente, como ya es costumbre, describe primero el ejemplo en LSC.

Por esto, ella seña:

- ejemplo, español a veces confuso, diferente, yo confundido. Pregunta ¿Por qué? Español confuso, cualidad, adjetivo [aquí la docente usa el mapa conceptual y señala la palabra adjetivo y luego la definición, que textualmente tiene el cuadro: “cualidad o propiedad de un sustantivo”], pero yo confundido, acción

Al estudiante le resulta provechosa la explicación de la docente, ya que, en parte, su rostro se ve tranquilo y sonriente. Estas emociones han sido importantes en el proceso, porque median el interés de seguir adelante con su aprendizaje, en el caso del estudiante, y el entusiasmo por seguir aprendiendo la lengua LSC, en el caso de docente practicante, logrando una mejoría cuando la docente se comunica en la primera lengua del estudiante, en particular para explicar un concepto que solo ella podría explicar según su conocimiento académico del español como futura licenciada de español y lengua castellana.

Luego, al entender lo anterior el estudiante plantea un ejemplo escrito. En la hoja del ejercicio el alumno escribe: “Estoy confundido es donde el edificio hospital” Además de escribirlo, añade una explicación en LSC, y pregunta si en esa oración el sustantivo es hospital porque la acción es confundida. En consecuencia, la practicante le asegura señalando: “excelente idea” y así le asegura que es un muy buen ejemplo. A continuación, escribe una oración con la misma idea haciendo énfasis en el pronombre yo para luego explicar lo siguiente en LSC: pregunta, ¿quién confundido? ¿Quién no sabe dónde hospital? A lo que el estudiante responde en su lengua que la persona es un yo. Entonces, la docente le dice que muy buena respuesta, sigue señalando, ya que, en este caso el sujeto está implícito, y para seguir su explicación en señas le pide al intérprete que le recuerde una seña que signifique esconder. El intérprete le dice hace la seña respectiva y ella continúa con la explicación. El intérprete le dice a la docente que ve su progreso en cuanto al aprendizaje de la LSC y que el estudiante cada vez le entiende más. Siguiendo con el ejemplo escrito, la docente hace hincapié en que la palabra hospital es un complemento de la oración, un complemento que se llama directo, y hace referencia a una de las primeras clases que se dieron en el transcurso del

semestre, donde se identificó que hay objetos directos e indirectos en una oración, los cuales complementan y aportan al significado de esta.

Ahora bien, al costado de la hoja, el estudiante hace referencia a dos palabras que vio: Lo siento y Lo hambriento. Estas combinaciones las escribió el alumno con el objetivo, según la interpretación del intérprete, de mostrar las terminaciones y que él quería preguntar si esas palabras entran en esa categoría. A lo cual, la docente practicante le explica que, tanto sentir como hambre son acciones y que no corresponden a sustantivos, pero le recalca que según el orden de la oración una palabra puede convertirse en un sustantivo o una acción, solo que hay que verificar la función que está realizando en ella.

En cuanto al cuadro pequeño, el que corresponde a las excepciones de los artículos La, una, las, unas, el estudiante comprende de manera fluida la información. El cuadro comparativo titulado Determinantes posesivos, necesitó de explicación sobre el cuadro y de ejemplos adicionales. El cuadro, se explicó con uso de LSC. En la elaboración del cuadro se implementó escribir información adicional para que fuera más sencillo comprender para el estudiante. Además, se usó una tipología cursiva para hacer énfasis al ejemplo. Como la impresión salió a blanco y negro, el estudiante no podía apreciar la diferencia entre conceptos, por eso, se utilizó resaltadores de colores. Ahora bien, cuando se utilizó este material escolar, en donde se tomó el verde para resaltar la característica de los determinantes respecto al espacio y ubicación no fue acertado colocarlos el mismo color, ya que, el estudiante expresó lo siguiente en LSC hacia el intérprete: “¿entonces esas tres palabras, cerca, medio y lejos significan lo mismo?”. A lo cual, el intérprete realiza la

observación a la docente practicante: “él piensa que ese subrayado significa que las tres palabras son iguales, es mejor que haga la diferencia para evitar que él se quede con esa idea”. Esto se remedió utilizando colores cercanos al verde y haciendo la distinción apropiada. De esta manera, el estudiante pudo comprender y se pasó a la siguiente fase de la explicación, la que requirió ejemplos adicionales escritos y en LSC.

Para explicar el uso de estos determinantes posesivos, la docente expresa el siguiente ejemplo:

Este cuaderno ya no tiene hojas limpias

El ejemplo fue comprendido al usar un cuaderno físico de propiedad del estudiante y explicar que estaba en una ubicación cerca a la persona, así, se reconoció que el determinante apropiado sería Este. Como ya es costumbre, el estudiante formula una oración para preguntar si entendió correctamente:

- Tío, una pregunta ¿está mi mamá?

Se explica al estudiante que este ejemplo se refiere al verbo estar, y que en este caso el estudiante se refiere a la presencia de alguien. Para remediar la confusión la docente utiliza otro ejemplo. Relata en LSC un ejemplo, donde un niño que acabó de empezar sus estudios prescolares termina la jornada de clases y espera en el salón que su madre lo recoja. Como la docente no conoce aún a todos los padres de familia, al ver personas en la puerta, le pregunta al infante si “¿esta es tu mamá?”, a lo que el niño responde “no, esa no es mi mamá”. La docente practicante termina el ejemplo y le explica a su estudiante: ¿si nota que en este caso la maestra y el niño están haciendo una pregunta sobre si esa persona que estaba a una distancia considerable era o no la madre del segundo? Además, la docente le expone que en este caso no preguntas si alguien está presente o

no porque es posible verla. El estudiante comprende la explicación, pero hace referencia a un ejemplo sobre otro tema diferente que se viene a su mente, la docente decide tratar el ejemplo.

Encabezamiento

Institución: Universidad Industrial de Santander

Docente practicante: Laura Lucía Almeyda Sandoval

Escenario de la situación: clase presencial

Semestre del estudiante: séptimo

Fecha: martes 13 de diciembre de 2022

Clase N. 9

Registro

Introducción

La clase No. 9 se realiza de forma presencial y se utiliza un salón del primer piso del edificio E3T.

La docente hace uso del tablero para su disertación y trae material impreso para que el estudiante tenga en su poder y lo anexe a los documentos entregados con anterioridad en el curso de español escrito.

Formulación de una tesis

La tesis que se llevará a cabo será la posibilidad de explicar al estudiante con ejercicios prácticos y por medio de su primera lengua, LSC, el uso de los tipos de coma más comunes. De esta clase se querrá obtener como resultado el progreso del estudiante en su comprensión de la segunda lengua desde sus habilidades y su lengua.

Descripción de las actividades

La clase comienza con el saludo acostumbrado, la docente empieza a usar la Lengua de señas con más fluidez, ya que sus esfuerzos por reconocer un vocabulario antes de la clase recompensan en la atención prestada del alumno hacia ella directamente. Es decir, la docente ve un resultado positivo al presentar el tema en LSC porque mantiene al estudiante interesado en la clase. La docente practicante explica en LSC que realizará tres momentos de la clase. En primer lugar, dice que presentará el tema de las comas, En segundo lugar, aplicará esos tipos de coma a ejemplos en el tablero. Y en tercer lugar, la docente requerirá del alumno su participación y creación de ejemplos que permitan ver si comprendió en el primer momento o no.